A NANUMEA LEXICON

by

Peter Ranby
PACIFIC LINGUISTICS is issued through the Linguistic Circle of Canberra and consists of four series:

SERIES A - OCCASIONAL PAPERS
SERIES B - MONOGRAPHHS
SERIES C - BOOKS
SERIES D - SPECIAL PUBLICATIONS

EDITOR: S.A. Wurm.

EDITORIAL ADVISERS:
B. Bender, University of Hawaii
D. Bradley, University of Melbourne
A. Capell, University of Sydney
S. Elbert, University of Hawaii
K. Franklin, Summer Institute of Linguistics
W.W. Glover, Summer Institute of Linguistics
G. Grace, University of Hawaii
M.A.K. Halliday, Summer Institute of Sydney
A. Healey, Summer Institute of Linguistics
L. Hercus, Australian National University
N.D. Lies, University of Hawaii
J. Lynch, University of Papua New Guinea
K.A. McElhanon, University of Texas
H. McKaughan, University of Hawaii
P. Mühlehuusler, Linacre College, Oxford
G.M. O'Grady, University of Victoria, B.C.
A.K. Pawley, University of Hawaii
K. Pike, University of Michigan, Summer Institute of Linguistics
E.C. Polomé, University of Texas
G. Sankoff, Université de Montréal
W.A.L. Stokhof, Jakarta
E. Uhlenbeck, University of Leiden
J.W.M. Verhaar, University of Indonesia, Jakarta

ALL CORRESPONDENCE concerning PACIFIC LINGUISTICS, including orders and subscriptions, should be addressed to:
The Secretary,
PACIFIC LINGUISTICS,
Department of Linguistics,
School of Pacific Studies,
The Australian National University,
Box 4, P.O.,
Canberra, A.C.T. 2600.
Australia.

Copyright © P. Ranby.
First published 1980.

The editors are indebted to the Australian National University for help in the production of this series.
This publication was made possible by an initial grant from the Hunter Douglas Fund.

National Library of Australia Card Number and ISBN 0 85883 227 5
CONTENTS

Introduction.......................... v
Abbreviations.......................... vii
Bibliography.......................... viii
Nanumea Lexicon........................ 1
English to Nanumea Index................. 127

Appendix
  Introduction.......................... 178
  Proto-Polynesian Reconstructions....... 182
INTRODUCTION

Nanumea (5°S, 176°E) is the northernmost island of Tuvalu (formerly the Ellice Islands) and is home for around one thousand resident and some seven hundred expatriate speakers of the Nanumea language which is a member of the Samoic-Outlier subgroup of the Polynesian language family. The first recorded visit by a European to the Ellice Group was that of the Spaniard, Maurelle, to Nanumea in 1798. Donat and Seurat (1903-4) pointed out the similarity between the dialect of Funafuti and other Polynesian languages but Kennedy's handbook of the Waitupu dialect (1946) was the first published grammar. There are no publications on the Nanumea dialect.

Material for the present work was collected during informant sessions with Liu Tepou (Auckland, 1967), Pale Taumaia and Taumaia Faga (Malua, Western Samoa, December 1967-February 1968), and Malaelu (Funafuti, December 1968-February 1969), and from tapes of formal discussions, informal conversations and songs. Research in Samoa and Funafuti was supported by N.S.F. Grant GS/903.

Much of the time in Malua was spent in direct eliciting for reflexes of the proto-Polynesian reconstructions of Walsh and Biggs, and, in addition to the cognates, many non-cognate items similar in form or meaning to the reconstructions were elicited at the same time. An attempt to elicit all the CVCV words in
the language resulted in several hundreds of these, plus many
with the forms CVVCV, CVCVCV etc. In Funafuti, the Reverend
Brian Ranford made available his extensive card-index of
Southern Ellice words for my use in eliciting Nanumea formal or
semantic equivalents from multi-lingual speakers. Data on
ingredients of some recipes have been obtained from Anne
Chambers' 'Nanumea Report', which has also been my principal
source for the scientific names of flora (provided for her by
Dr Harold St. John of the B.P. Bishop Museum). No claims are
made for the completeness of this list. Hitherto uncollected
words still occur in correspondence with my informants after
ten years.

Nanumeans recognise the phonemic status of single (light)
and double (heavy) vowels but my informants seemed unaware of
their use of double consonants in fast speech as these are con-
ceptually equivalent to $C_1C_1$ which occurs in slow speech,
though some words invariably have the double consonant e.g.,
fakkai mahaki 'hospital', uttanu 'sprouted coconut'. The
orthography used here is that of the Nanumea people except that
some writers use $ng$ where I use $g$ for the velar nasal, and none
indicate phonemic length. Derived forms are listed following
the root, unless the gloss is entirely predictable (when the
derivation is omitted), or unless the form is so common in
everyday speech as to warrant a separate listing.
Numerals are used after reconstructions to indicate the source as follows:

1. Walsh & Biggs, 1965
2. Biggs, 1975
3. Biggs, 1976
4. Present work, appendix
5. Pawley, 1967
6. Pawley, 1972

Photo-offset masters for this work were prepared by Ameria Ponika but responsibility for errors is mine. I am indebted to Prof. Bruce Biggs of the Anthropology Department, University of Auckland, for supplying a 1976 computer printout of the files of the Comparative Polynesian Lexicon Project.

ABBREVIATIONS

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Gr.</td>
<td>Greek.</td>
<td>Lat.</td>
<td>Latin.</td>
</tr>
<tr>
<td>Gil.</td>
<td>Gilbertese.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>conj.</td>
<td>conjunction</td>
<td>pl.</td>
<td>plural</td>
</tr>
<tr>
<td>cont.</td>
<td>continuative (of verb)</td>
<td>poss.</td>
<td>possessive</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>continued (of gloss)</td>
<td>sg.</td>
<td>singular</td>
</tr>
<tr>
<td>freq.</td>
<td>frequentative</td>
<td>subj.</td>
<td>subject</td>
</tr>
<tr>
<td>intrans.</td>
<td>intransitive</td>
<td>v.</td>
<td>verb</td>
</tr>
<tr>
<td>n.</td>
<td>noun</td>
<td>v.i.</td>
<td>intransitive verb</td>
</tr>
<tr>
<td>neg.</td>
<td>negative</td>
<td>v.t.</td>
<td>transitive verb</td>
</tr>
<tr>
<td>obj.</td>
<td>object</td>
<td>sp., spp.</td>
<td>species</td>
</tr>
</tbody>
</table>
BIBLIOGRAPHY

(Sources consulted in the compilation of the appended reconstructions are indicated by *)


NANUMEA-ENGLISH
a.

1. Nominal particle. *PN *?a (1).
2. Possessive particle of inherent or dominant possession. Cf. o. *PN *?a (4).

-a.

1. Transitive suffix. *PN *-a (4).

aa.


aa-


aaafa.

Net mesh gauge. *PN *?afa (3).

aaafaaina.

To be cause for concern. Hee aafafaina: It doesn't matter. *PN *?aafa(a) (4).

aafua.

When (in the future)? Cf. naafea. *PN *?a(a)fefa (4).

aafu.

2. To sweat. *PN *?a(a)fu (3).
3. To have children. E aafu koe?: Do you have any children?

aahaa.

Exclamation of surprise.

aai.

Perhaps. Often used with laa. Aai (laa) koa hee hau aku aatafaata: Perhaps I will not come tomorrow. Cf. kaati and SAM ai 'probably'.

aalai.

A fence; to surround a fugitive; to chase. Aalai ika: To
encircle fish. *PN *a(a)ra'i (3).

aalea.
To tag in the game of hahala.

aaletu.
Communion bread (Gr.).

aali.
1. Talo pit from 6ft to 18ft in depth and from one fortieth to one fourth acre in area.
3. To scoop, of a dry substance. *SO *?ali(?i) (4).

aaliga.
To smell of food or perfume; such a smell.

aatifaata.
Tomorrow. (Aa-tafa-ata).

aatua.
To be clear, of space; to be separated. Aateata: Cleared; unobstructed. Fakaata: To clear a space; to be apart, different or foreign; separately. Aateqa: A clear space for games etc. (= malae). *PN *?aatua (3).

aa va.
Polite; respectful. Fakaava: To show respect; to make way. SAM aava.

aa vaga.
Spouse; marriage; to marry. *PN *?aawaga (3).

afaa.
Storm; hurricane; west wind; west. *PN *afaa (3).

afe.
1. To deviate; to call in on while passing. Afe mar!: Break your journey here at my place. Afenga: A much frequented spot; a regular port of call. *PN *afe (3).
3. To trim leaves of coconut tree to prevent access to rats.

afi.
A fire; matches; to apply suction to a boil by allowing a heated glass to cool over it. Fakaafi: To dry in an oven, of skirts etc. *PN *afi (1).

afiafi.

afii.
To wrap a parcel; more commonly afiifii. *PN *afii (3).

afica.
Armpit (= kaokao). *PN *afina (4).

afo.
Fishing rod cord. *PN *afo (1).
afolau.
Bush hut; canoe shelter.
*PN *(?)afolau (4).

afu.
Similar; to resemble. Afu kula: Orange in colour.
*PN *(?)af(a,u) (4).

ahi.
1. Sandalwood; to give an article the scent of sandalwood by holding it in the smoke from a sandalwood fire.
*PN *asi (1).

2. Displayed; revealed. Pakaahi: Display; reveal; demonstrate; declare. Fakaahiah: To display oneself; to show off; openly. Fakaahiga: Revelation; demonstration; declaration. Aahiga o mua: Display of words; and hence Aahiga: A large house for meetings and competitions.

3. To visit. Aahi: Visit (pl.). Akahahi: To make a round of visits; to visit frequently.
*PN *(?)asi (3).

aho.
*PN *(?)aso (3).

ahu.
Bail a canoe; a bailer.
*PN *(?)asu (2).

ai.

2. Anaphoric pronoun. Ko te vaka ni pupula ai maatou: It is the canoe which we saw.
*PN *ai (3).

aikafa.
Fish filleted correctly.
*PN *(?)aikafa (4).

ailoa.
Emphatic particle: very; really; certainly; immediately. He mau a aloa he oku awanoa? Have you really got room for me? Lelei aloa aku: I am very well.

aio.
Game of hide and seek played by teams. (Gil. 'Behold!').

aitu.
Family spirit in animal form which helped the family by providing omens and making predictions; ghost; fairy. Aitu: Haunted.
*PN *(?)aitu (3).

aka.
1. Root. *PN *aka (1).


akaka.
To be cause for concern. Pakaakaaka: To make a fuss. Hee akaaka: Never mind. (Gil. akaka 'important').

akataa.
A bush, Sida fallax.

akahi.
Push with foot; stamp.
Akaaka hi: Trample on.
TAK akasi. *PN *?aka (3).

akai.

Beg; ask for; the system of asking for things which operates reciprocally between members of a family group, good neighbours and close friends who have an obligation to comply with requests and the privilege of using the system to their advantage in the future. Cf. TON ?aaokai 'beg for uncooked food'; SAM ?aai?aiga 'beg for food'.

akau.
1. Reef formations in the lagoon; coral head.
*PN *hakau (1).
2. School of bonito.

ake.
1. Upwards. Fanake (=fano ake): To increase; to come in (of the tide). Fat ake: Say again! Pardon! Mai te fale etahi ki te fale ake: From one house to the next.
*PN *hake (1).
2. Drift ashore.
*PN *hake (4).

akelisi.
Locust (Gr.).

-aki.

Reciprocal intensive indicating repeated or alternating action. Fatuaki: To begin to weave a mat (from fatu compose). Hokthokiaki: To come and go repeatedly.
*PN *?aki (3).

akiaki.
White tern; fairy tern.
*PN *akiaki (3).

ako.
Learn, commonly akoako.

aku.
1. I; me. (= au). SAM a?u.
2. My (when possessions are plural). Plural of taku.

ala.
To be or become awake.
*PN *?ara (1).

alaala.
Funeral wake.
*PN *?ara?ara (4).

alapi.
Arab; Arabia. (Eng.).

alati.
To scratch (relieve itch).
*PN *alati (4).

alatuu.
Road; path. *PN *hala (1).

alelo.
Tongue; to be fitted with a tongue (of a post etc.).
*PN *?alelo (3).

ali.
1. Fish sp., Flounder.
*PN *ali (1).
2. Aliali: Visible. Fakaali:
aliiki.
2. God. (Mod.).

alo.
1. To paddle. *PN *?alo (2).
2. Belly of mammal; ventral area of fish. *PN *?alo (3).

aloalo.
A tree, Premna obtusifolia. *PN *?(?)alo(?)alo (4).

aloafa.
Love; pity; compassion; feel love, pity, compassion. Aaloaloa: Offerings to pastor; people who make offerings. Mea alofa: Gift. Taualoloa: Pair of lovers. Pakataualoloa: In love. Pakaaloa: Poor; arousing or meriting pity. Tino fakaaloa: Person with little or no land; person from another island; foreigner. *PN *?aloafa (3).

aloifi.

aluna.
A shrub, Laportea ruderalis.

aluga.
Above; on high. *PN *?aluga (3).

ama.
Outrigger float; left or outrigger side of canoe; fitted with an outrigger (of a raft); wife (joc.); think little of; despise. *PN *?ama (1).

Amelika.

ami.
1. Invite. SAM ?ami 'fetch'.
2. Roe of crab or crayfish. *PN *?ami (3).

amo.
2. Carry on shoulder; pole for carrying load on shoulder. Amoga: Load so carried; twenty nuts. Amoamo: Carry in several trips. *PN *?amo (3).

ana.
1. Cave. *PN *?ana (3).

ane.
1. Insect sp., termite. Anea:
Infested with ane (of a tree).
*PN *ane (1).

2. Bait for pa'ala. (Gil. anea).

aniani.
Onion (Eng.).

ano.
Game like volley ball; play
ano; woven ball used in ano.
(Gil. 'small ball').

anoa.
Pakaanoa: Belt (= kafaanoa).
Cf. noa. *PN *anoa (4).

anu.
1. Look alike. Anuanaa:
Resembled by. (Gil. anua).
2. Spit. *PN *ani-anu (3).

anufe.
Caterpillar; worm; slug. Cf.
kalemuta. *PN *anufe (1).

aga.
1. Measure in spans; span.
*PN *aga (3).
2. Turn to face; listen; obey;
notice; keep in order.
*PN *aga (4).
3. Custom; way of acting.
Agahala: Sin; crime; offence.
Agamu, agafenua: Custom of
the country. Te Agamu (SAM): Committee of Island Council.
Agaga: Skilled; experienced.
*PN *aga (3).

agafulu.
Ten. *PN *agafulu (1).

agai.
Opposite; oppose; defend.
*PN *agenda (4).

agaaga.
Soul; ghost; Holy Spirit.
*PN *agaaga (3).

agati.
Green coconut after liquid
has been drunk; the kernel of
such a nut. Cf. gati.

agelu.
Angel (Gr.).

agi.
1. Blow (of wind).
*PN *agi (1).
2. Jump a piece at draughts
etc.

ao.
1. Daytime; become day. Ao
hinahina: Daylight. Cf. aho.
*PN *au (2).
2. Liquidless coconut. *SO *ao (4).

aoua.
Two (of bonito, mature
coconuts, drinking nuts).
*SO *aoua (4).

aofaki.
Total (= aohaki).
*PN *aofaki (4).

aofaga.
Idea; plan of action; way of
doing.
aohaki.

Aokuso.
August (Eng.).

aoga.
Faka'aoga: To use. Aoga: Useful. *PN *?aoga (3).

apa.
1. Sheet metal; roofing iron. SAM *apa 'copper, tin, sheet iron'.
2. Throw (of a stick or knife); hurt or kill a person, mammal or bird with a thrown stick or knife. Apa mukumukui: Team game in which a stick is thrown at a row of green nuts each of which has a different value assigned to it.

apai.
Lift; carry (= hapai). Apa-apai, apaipa'i: Lift a heavy load little by little or a short distance at a time. Apai: Carry many things (of one person); carry (of many people). *SO *apa (4).

Apelila.
April (Eng.).

apo.
Graceful; handsome of body; grace; fine appearance; proficient; accomplished. Generally applied to actions, e.g. dancing, car driving. *SO apo (4).
apulu.
Sink; have little free-board (of a canoe). *SO *?(?)apulu (4).

ata.

atafai.
Careful; properly; correctly. (Plural actor: Atafa'fai).

atamai.
Skilful; able; skill; ability; one's skilful side, hence the right hand side. Fakaatamai: The right hand; side; use the right hand; skill; skilfully. Lima faka-atamai: The right hand. *PN *?atamai (3).

ate.
Liver. *PN *?ate (2).

ati.

ato.
atu.
1. Away from speaker; further; more than. *PN *atu (1).
2. Skipjack or bonito tuna. *PN *atu (1).

atua.
Household deity. *PN *atu (1).

au.
2. Gall; gall-bladder. Koa pii tou au: You are full of malice. *PN *ahu (3).
4. Offer proof of innocence (= hako).
5. I; me (= aku). *PN *au (1).
6. Your (of one person, plural possessions).

auala.
Path; road; one's own way of doing things. Auala a vai: Ditch, *PN *au (3).

auaga.
Blister.

aumese.
Ounce (Eng.).

auli.
Clothes iron; iron clothes.

aulo.
Gold (Lat.).

aumai.
Bring, give, or send to speaker. (Plural actor: Auau.) Auauau: To take turns of carrying. *SO *au (5).

auga.
Suitable.

aute.
Tree sp. Hibiscus. *PN *aute (3).

ava.
Reef channel. *PN *ava (3).

avai.
Put in a container; pack. Auava: Put in little by little.

avanoa.
Space; room to fit; make room. *PN *ava (4).

avatu.
Take, give, or send away from speaker. *PN *au (3).
e.

1. Hey! Call to attract attention. Is used with name which has the final vowel drawn out, e.g. Malu is called Malu-u-u e.

2. Marker of actor of transitive verb. Nī kai te mea kai e te puaka. The pig ate the food. *NP *e (3).

3. Preverbal particle denoting continuous or habitual action, permanent or abiding state. E noho ia i te fale teelaa: He lives in that house. Sometimes used with a nominal phrase to denote present possession. E i au te moli utia: I have the electric torch. E i ai haku tuhi?: Is there a letter for me? *PN *e (3).

ea.

Air (Eng.).

ee.

Yes.

ei.

Hey! Call to attract attention. *NP *ei (3).

ekaa.

Exclamation of surprise or pain. When repeated rapidly three or four times is an urgent call to warn of danger, as of a tree about to fall.

ekte.

Fakaekte: To raise up; to lift up of something substantial; to carry a child sitting on shoulders. *PN *heke (2).

eko.

Echo (Eng.).

Elise.

Ellice (Eng.). Faka-Elise: In the Ellice manner; translate into Ellice. Faka-Elisesga: Ellice translation. Te atu Elise: The Ellice group (= Te Tuvalu).

elo.

Stink; a putrid smell. Fakaelo: To leave until putrid. *PN *elo (3).

epa.

1. Fine sleeping mat. SAM epa 'mat on which dead chief is laid'. *SO *epa (4).

2. Epaepa: To flap, of sail in a head wind.

3. Epaepa: Raft; barge; aircraft carrier. (Gil. ebaeba).
epikopo.
Bishop (Gr.).

etahi.
A certain one; the other one.
* tagata etahi: A certain man; the other man. Ni fano
au mai te fale etahi ki te fale ake: I went from one house to the next.

eteete.
Fakasteete: Avoid; beware.
* SO *?ete?ete (4).
'careful'.

etoeto.
To lap, as an animal.
SAM etoeto.

eva.
Fly; jump; hop. Evaga: Flight; stroll. *PN *?eva (3).
faa.
1. Four. Faagaafua: Four (of coconuts or bonito).
*PN *faa (1).


3. Bare portion of coconut midrib close to trunk.
Pokofaa (sg.), Pogafaa (pl.): The space between two faa.
*PN *fa?a (1).

4. Mafa: Be broken of a vessel (coconut, head, cup, canoe); be split. Mafaafaa:
Be broken in more than one place of a vessel; hatched, of eggs. Cf. faa.
*PN *faa (4), *mafa (4).

faafaa.
Groping; touch. *PN *faafaa (3).

faahua.
Shellfish sp. Tridacnaheselongata. *PN *faahua (3).

faai.
Break (v.t., an object such as coconut, head, canoe).
Mafaai: Cracked.
*PN *fa(a)hi (4).

faaiai.
Brain. SAM faai?ai.

faaki.
Report on; inform on; tell (especially of bad news).
*NP *fa?aki 'reveal; confess'. (3).

faaloo.
Stretch, of limbs, rope etc. Cf. fakaloo. *PN *faaloo (3).

faamai.
Epidemic. SAM fa?ama?i.

faanau.
Give birth; be born; offspring of one woman; clan. Faka-
faanau: Deliver a woman of child; midwife.
*PN *faanau (1).

faagai.
Feed (v.t.). Faagaigaif, faa-
faagai: To feed frequently.
*NP *faagai (3).

faao.
Take by force.
*PN *fa?ao (4).

faatele.
1. Traditional dance with ever increasing tempo.
faauu.
1. Bleach pandanus in lime after steeping in sea.
2. Pliers. SAM fa'auu.

faele.
Pregnant or lactating woman; breeding sow.
*PN *fa'ele/tele (3).

fafagu.
Wake (v.t.). Faagu: 'ake many.
*fafagu (1).

fafau.
Lash canoes, houses etc.
Fa'fau: Replace canoe lashings piece-meal. *PN *fa'u (1).

fafine.
Woman; wife; female of an animal when used adjectively.
Puaka fafine: Female pig.
Faafine: Women etc. Faaka'faine: Bashful (of women), effeminate (of men). *PN *fafine (1).

fai.
1. Do; make; say; copulate.
Fa'i lua: Pregnant.
(*PN *fa'itama (3)).
Fa'ake: To say again.
Fa'ite'onea: Forthright; over-bearing; interfering. Fa'i keo! Come on! Fa'itokota'fa: Individual or personal (of action).
Fa'i fekau: To work. Faiga: Method. Faiga a fenua: Customary or proper method.
Faifaiaga: Deed. Fa'ika (sg.), Faatika (pl.): Go fishing.
Faitakanga: Fishing trip.
*PN *fai (3).
2. Prefix denoting the performer. Faife'kau: Pastor;

Messenger. Faialaituhi:
Secretary. Fa'akoa: Teacher.

faigataa.
Difficult (of actions, children). *PN *faiga'ta (3).

faigofie.
Easy. *SO *faigofie
*TO *faigofua.

faitalia.
Please oneself.
*PN *fa'italiha (4).

faite.
To build (of house, canoe).

faiva.
Fishing; method of fishing.
*PN *faiva (4).

faka-
Causative prefix with a range of meanings.

1. Cause an action to occur or a state to result.
Ako: Learn. Fakaako: Teach.
Moe: Sleep. Fakamoe: Put to sleep.
Hitiu: Damp. Fakahitiu: Dampen.

2. To act a role.
Matua: Mother. Fakamaatua: Parent's sister.
Fa'ifine: Woman. Fakafafine: Act like a woman.

3. Cause to be like.
Fonu: Turtle. Fakafonu: Heap
up food in the shape of a turtle. Lekaleka: Ladder. Pakaleka: Cut notches like a ladder.

4. Faka- is used before statives to form transitive verbs. Pakahihiu above is an example. It is similarly used before derived statives to produce a verb with a meaning very similar to that of the basic verb.


Hakae: Tear. Mahae: Torn.

*PN *faka- (1).

fakaala.
A meal (= kaakaiga).

fakahakaava.
Boiled pumpkin or baked uttamu mashed with grated coconut and kaleve.

fakakii.
Front of throat. Cf. kaaki, SM fa?akii 'larynx'.

fakafetai.
Give thanks. Fakafetai! Thank you! Fakafetai lahi kikii! Thanks very much!.

*PN *fakafetai (4).

fakafoa.
A boil. *SO *fakafoa (4).

fakaloo.
Stretch (of limbs, rope etc.). Cf. faaloo.

fakaluaga.
Food a family promises to bring to a feast. Includes kiinaga.

fakatau.
To judge a competition.

fakatau-.
Prefix indicating simultaneous action by two or more people. Pakataukaia: To eat together. Pakataupehe: To sing together. *SO *fakatau (4).

fakatuanaki.
Believe; trust; hope; be locked. Pakatuanakiga: Belief; hope; wish.

*PN *tu?anaki (4), *fakatuanaki (4).

faki.

2. Pick fruit; pull down nuts. Mafaki: Broken off cleanly (of fruit, coconut leaves etc.).

*PN *faki (1).

fala.
1. Pandanus pulposus.
Varieties are Fala Utogau, Fala Tkataa, Fala Tinatina, Fala Saleima, Fala Polosene, Fala Tinakaleve, Fala Vao, Fala Pokumakali.

*PN *fara (1).

2. Segment of pandanus fruit.

Toku fala: My pandanus fruit.
Taku fala: My pandanus tree.

falaoa.
Flour (Eng.). Falaoa fete:
Bread.

fale.
*PN *fale (1).

fana.
Shoot with gun. Cf. Haana; Pau manu. *PN *fana 'shoot with bow' (1).

fano.
Go (sg.). Cf. olo. Fanatu: Go away. Fanake: Flow (of tide). Increase. (*PN *fanake (1)). Fanoifo: Ebb (of tide); diminish. Ko ika o te vaka, e kamata mai luga i te lua futu ka e fanifo ki te lua inihiti: The fish of the canoe begin from above two feet and go down to two inches. (The fish caught from the canoe range in size from greater than two feet down to two inches). Fanofano: Until.
*PN *fano (1).

fanoi.
Ask permission.
*PN *fakano?i (4).

fanua.
Placenta. *PN *fanua (3).

faga.
1. A bay. *PN *faga (1).
2. Fish trap. *PN *faga (4).
3. Straighten sticks after applying heat.
4. Peel fruit. (Usually faga-faga (sg.), fafaga (pl.)). Fagafagaga: Fruit peel.
Mafaga: Be peeling (of skin). Koa mafaga tou tua: Your back is peeling.
5. Fafaga: Open; separate (as of a woman's legs).
*PN *(fa)faga (4).

fago.
Blow the nose. Cf. *PN *fago 'hoarse' (1), *PN *fafagu 'blow nose' (3).

fagogo.
Skull; half coconut shell used as lamp.
*PN *fa(a)gogo (4).

fagota.
Long-handled scoop net.
*PN *fagota 'to fish' (3).

fagu.
2. Blow nose. *PN *fafagu (3).

fao.
2. ----. Fafo: Insert.
*PN *fa?o (3).
3. —— Fafao: Pack into.
   *PN *fafa?o (1).

4. —— Faoga: Carved wooden bait box with tight lid.

fata.
1. Shelf of thin sticks across house above head-height for the storage of coconuts etc. *PN *fata (1).
2. Carry on a litter.
   *PN *fata (4).

fatafata.
1. Chest (anat.); bump someone with chest; extend half a fathom, i.e. from fingertip to sternum. *PN *fatafata (1).
2. House before rafters are put in place (=fatafatafale).

fati.
Snap (a stick etc., v.t.).
Fatati (pl.): Break of waves.

fatitiili.
Thunder; to thunder.
*NP *fatitiili (3).

fatu.
   *PN *fatu (1).

   *PN *fatu (1).

fau.
1. To tie (= fafau).
   *PN *fau (1).

2. Head wreath of flowers; put on a wreath.
   *PN *fa?u (3).

3. Tree sp., with edible fruit, and bark which is used for thread. Pipturus argenteus. *PN *fau (1).


faufau.
Dislike strongly.

fausi.
Chunks of puatolu in lolo.

fe-
Reciprocal prefix.
*PN *fe- (3).

fea.
Where? *NP *fea (2).

feao.
Family god; God; Jesus; possessed by spirits; spirits. Faafeao: Intermediary; first lieutenant; prefect.
*PN *feao (3).

fefeao.
Cano race.
fefokiaki.
Make several return trips in a short time. (SEL = NAN hokthoktiaki).
*PN *fefoki?aki (4).

fei.
Anus (= kofei, puu kofei).

feiti.
Copulate (more polite than koni). *SO *fe?iti (4).

feituu.
Side (of person, house, village etc.); one of two named social divisions of the village to which one is assigned at birth. E hama katoa ona feitu: He is ambidextrous.
*PN *feitu?u (4).

fekafeka.
Gills and gullet of a fish together. *PN *fekafeka (3).

fekau.
2. Human excrement. (Euph.)

feke.
Octopus. Feke Talava: Tarawa octopus which has more arms and stays in a cave in the daytime. *PN *feke (1).

fekei.
Kind of pudding.

fekiki.
1. Struggle; wrestle; move in sexual intercourse.
*PN *fekiki (3).

2. Fishing line trace.

fela.
Fefela: Open a boil; open (of a cut, of labia majora); pull down lower eyelid. Fakafefela: Make open wider. Mafela: Be open. Koa mafela te mata o te fakafoa: The head of the boil is open. Fakomafela tou mata or Fefela tou mata: Open your eye.
*PN *fela (3), *mafela (3).

fele.
Lace-like decorations on hem of woman's skirt.
*PN *fele (4).

feleni.
Friend (Eng.).

felo.
2. Tree sp. Ficus tinctoria; fruit of felo. *SO *felo (4).

fenua.
Land; country. Te kaufenua: The people of a land assembled. Aga fenua: Custom of the country; correct behaviour.
*PN *fenua (1).

feo.
A hard type of coral, or a substance harder than coral, used as a rasp; to rasp.
*PN *feo (3).

feololo.
Improve in health; recover from an illness. *SO *fe(?o)olo(?o)olo (4).
fepaki.
Meet; collide; compatible. Ne ni muna hoki e hee fepaki mo te agafenua a papalagi: Or any other words which do not conform with the European custom. *PN *fepaki (5).

Fepuali.
February (Eng.)

fetai.
1. Plant sp. Cassytha filiformis.
2. — Pakafetai: Give thanks. *PN *fakafetai (4).

fetau.
Tree sp. Callophyllum inophyllum. *PN *fetau (3).

fete.
Swollen; to swell. Falaoa fete: Bread (lit. swollen flour). Pepefete: To swell. *PN *fe(f)eete (4).

fetoilo.
Mixed up.

fetoki.
Person linking two genealogical lines.

fetu.

fetu'u.
Star; shine (of stars).

Fetu'u ao: Morning Star.
Fetu'u pula kolo: Morning Star. (Lit. "star which sees the backside" when one defecates in the morning.) *PN *fetu'u (1).

feufeu.
Flabby (of a person). TON fe'u 'wrinkle one's face'.

fia.
1. Prefix indicating desire. Fiakai: Be hungry. *PN *fiakai (3).
Fiamoe: Be sleepy. *PN *fiamoe (3).

2. Anxiety (in the following idiom). Koa oko i te fia: Has become anxious. (Lit. "has reached the state of anxiety").


fifi.
1. Snag (a line or hook); tangle; get legs entangled by vines or caught by thorns. Mafifi: Snagged; tangled; entangled. *PN *fifi (4).


fihu.
Tie paz lure to line (= hahai).

fiitaa.
Be tired. *PN *fitaa (4).
fili.
3. String (as flowers or shells on a necklace); braid. *Fifili (pl. more usual).
   Mafili: Plaited. Cf. takafili-
   fili. *PN *firi (1).

filo.
1. Twist; twist fibre on thigh to make cord; a thread. *Mafilo: Twisted (of string).
   *PN *filo (1).
2. Mix (of liquids); mix with other people. *PN *firo (3).

finau.
Argue. SAM finau 'strive, contend'.

fiti.
1. A somersault; do a somersault. *Fiti: Flap (of a caught fish); flick with finger repeatedly (as when testing coconut for maturity);
   roll over and over sideways (of a person); do a series of somersaults. *Mafiti: Be toppled over; be spinning or
   flipping through the air (of an object); be rolled over
   (of a log). *Fakamafiti: Lever a log etc., to cause it to roll; cause an object to spin or turn end over end as it
   moves through the air. *PN *fiti (1).

fitu.
Seven. *Fitugafua: Seven (of coconuts and bonito).
*PN *fitu (1).

fiu.
Wearied of; bored with. *PN *fiu (1).

fiva.
Fever (Eng.).

foa.
Break (a nut, head, canoe etc.). *Fofoa: Hatch (of eggs); break the hymen and
hence be first to have intercourse with a virgin. Cf. faa.
Fakafoa: A boil; be big (of waves). Mafa: Be broken (of dawn).
Koa mafoa te ato: Dawn has broken. *PN *foa (4).

foe.
1. A canoe paddle. *PN *fohe (1).
2. To jump; to tackle a person.
   tou lima i te tala: Your arm
   is scratched by the prickle.
   SAM mafoe. *PN *foke (3).

fofu.
Fog; misty (of vision); not able to be seen. *PN *kofu (1).

foi vaka.
Piece of broken canoe hull. *PN *foi (4).

fola.
1. Spread (v.t.); floor; floor mats. Mafola: Flat; spread out.
Koa mafola mo mea nei: This piece is flat. Fakamafola: To make flat. *PN *fola (1).

2. Folafola: Promise; proclaim. Folafolaga: Proclamation; promise. SAM folafola.

folau.
Journey overseas; a boat from overseas. Folauga: A journey. *PN *folau (2).

fole.
Fosofole: Scratch. Koa fosofole-gina tou lima e te tala. The thorn has scratched your arm. Folefole: Peel; strip bark from tree; pull skin from body. Mafole: Scratched. Koa mafole tou lima i te tala: Your arm has been scratched by the thorn. *PN *fole (3).

foli.
To walk back and forth. (SEL) Cf. hokihoki.

foliki.

folili.
Small.

fonini.
Small.

fole.

fonaa kava.
Area for the playing of tika (a dart throwing competition).

fono.
1. A meeting; the body of people at a meeting. Ponopule: Island Council which replaced the kualiki (Council of Chiefs). Ponoga: Discussion. *PN *fono (1).

2. Mend (of clothes etc.); a patch. *PN *fono (1).

fonu.
Turtle *PN *fonu (1).

foga.
1. Foga a fale: House built as far as the rafters. SAM fogaafale 'floor of house'.


3. Foga vaka: Amidships. SAM fogaavaka 'a 'deck of vessel'.


foge.
Itchy; a skin disease. Foge: Covered with foge.

fouu.
New. *PN *fouu (1).

fota.
1. Hollow out canoe with adze.

2. Mata o fota: Area of lagoon where it becomes too deep to walk. SAM fota 'soil deposited by rivers'.

fotu.
Appear (of paala).
Koa fotu te paala. The paala have arrived. Fotu lua: Come in pairs (of paala).
*PN *fotu (1).

fua.
1. Fish sp. A young mullet.
   *PN *fua(fua) (4).
3. Prefixed to numerals one to nine to indicate tenfold (of all except humans, coconuts or bonito). Fua la: Twenty. Fuaiva: Ninety. *PN *fua- (4).

fuaa.
2. Elephantiasis. *PN *fua(a) (4).

fuafua.

fuafua.
Measure; correct (v.t.); make straight; a house rafter. *PN *fua (3).

fuaitino.

fuaufu.
Small black tuber of pulaka (Cyrtosperma Chamissonis).

fue.
1. Fish sp. like small sardine.

fuefa.
Be fat; large of people, fruit, eggs. Fuuefa (pl.). Paafuefa: Very large. Cf. fuafua.

fufu.
Dull (of day); totally overcast (of sky). *PN *fufu (4).

fui.
1. Put pairs of nuts together in tens; a bundle of nuts; ten (of coconuts and bonito). *PN *fui (1).
2. Fui fala: The whole pandanus fruit (as opposed to named sections). *SO *fui (4).
fuifui.
To sprinkle water over (= fakahiutiiu). **PN *fu'i* (fu'i) (4).

fuka.
A flag. **PN *fuka* (4).

fula.
A swelling feeling in the head when very angry. *E tuu tou fula i te tamaliki naa: You are angry with that child/ You lost control of yourself because of that child. Fufu: Swell; swollen. **PN *fula* (3).

fule.
Peel a banana; withdraw fore-skin; pull line off rod without undoing it. **SO *fule* (4).

fuli.
Turn over (v.t.); reveal a hidden object; translate; change into. *Tou fuli: Recharge. Mafuli: Turned (of a log etc.). Pakamafuli: Turn an object over and leave turned over. **PN *fuli* (1).

fulu.
1. Wash (of one dish etc.). *Fufu: Wash (of hands, dishes, floor etc., but not used for clothes). Cf. mumulu, tapitapi. **PN *fulu* (1).

funa.
Put on or wear a loincloth (malo). Present with a loincloth as recognition of reaching manhood; recognize manhood. **Koa funa te malo o Pale. Pale's loincloth has been presented. (= 9EN huna). Cf. **NP *funa* 'conceal' (3).

funafuna.
Large sea-slug. *SAM funafuna.*

fune.
Catkin of breadfruit tree; core of pandanus fruit. **PN *fune* (3).

fugaono.
Spouse's parent. **CF EFU fugao, **PN *fugao* 'affine'; **PN *funaoga* 'son/daughter-in-law'; **EF *fugawai* 'parent-in-law'; FIJI vugo-na 'affine'.

fusi.
Co-operative Society shop.

futi.
1. Banana. **PN *futi* (3).
2. —. *Futufuti: Haul up (of fishing line, anchor rope); pluck (of feathers, hair); digging stick fitted with piece of broken canoe hull to form a spade used in digging deep post holes. (Cf. pika-pika). Mafuti: Able to be pulled (of a line etc.); free (after being snagged). **PN *futi* (1).

futu.
1. Remains of tree from which canoe is made; top section of trunk from which canoe may be made. **CF *PN *futu* tree sp. (1).
2. Foot (measure, Eng.).

fuu.

1. Fine sand; sediment.
*S0 *fu(?)u (4).

2. To hide. Lau gutu fuu;
Labia minora *PN *fuu (3).
haa.
1. The family of. Mai haa Viliamu mea kai koonei. This food is from Viliamu's family. *SO *sua?u (4).

2. haa-: A liquid or taste of a liquid (?), in haavale, fakahaakava. Cf. SAM suaa- 'liquid'.

haahaa.
Exclamation of surprise (= haha).

haakava.
Fakahaakava: Food composed of grated kernel of a green nut (agati), fresh sap from coconut spathe (kaleve) and coconut liquid.

haalalo.
South; south wind (= toga).

haalo.
Stroke; run finger over; smooth and flatten a strand of pandanus which has been coiled by running a stick along it. (More frequently haalohaalo: Stroke repeatedly). *PN *sa?alo (1).

haamala.
Hammer (Eng.).

haaputu.
Fish sp., groper. Cf. *PN *faapuku, *saputu 'fish spp' (3).

haati.
Hatch (of ship. Eng.).

haau.
Beat (a child, an octopus to soften). More frequently Haahau: Strike repeatedly. *PN *saau (1).

haavale.
Spittle. Haavalea: The feeling after eating watery food. *NF *saavale (3).

hae.
1. Appear; be visible; rise to surface of water; fishing magic; come into existence; excel; be egregious. Fakahae: Glance; peep. Piahae: Boast; strut. Cf. LUA sai, TON haa, 'appear'.

2. Hate: Tear (including skin, as on thorn), scratch. Haahae: Tear in many places. Mahae: Torn. *PN *saee *PN *masae (3).

haele.
Walk. Haelele: Walk (polite
Haelele: Stroll.
*PN *sa?ele (1).

Hafe.

Hang (v.t.); be hung. Hafeafe: Hang (pl.). TON hafe 'carry by a strap'.

Hafu.

Splash (of wave); enter house (of rain). Hafuhafu: Splash repeatedly (of waves); drizzle. Cf. aafuafu.
*PN *saka(1).

Haha.

1. Take all pulaka from a pit.
2. Exclamation of surprise (= haahao).

Hahake.

Extreme end of land (Locative). Pano ki hahake: Go to the end of the land.
*PN *sasake (4).

Hahala.

Fish sp. (Very small, similar to halii.)

Hahave.


Hahule.

Shellfish sp., a small clam.

Hai.

1. Half (of the tide).
halamoo.
Feel sorry; repent.

hali.
1. Pare; prise copra from shall; scoop with coconut shell. *SO *sali (4).
3. Rust; rusted.

halii.
Fish sp. (Very small, similar to hahala.) *PN *salii (4).

halu.
1. A Comb (= helu). Hahalu, haluhalu: To comb. SAM salu 'broom'. *PN *selu (1).
2. Scrape; rub hand over face. *PN *salu (3).
3. Trickle (of water from pipe, etc.). Cf. hiti.

hama.
Dextrous. Lima hama: One’s preferred or stronger hand. E hama katao ona feitu. He is ambidextrous. Pakahahamahama: Familiarise; practise. Cf. TON hama- 'maladroit'.

hamanaki.
Determined; resolute; single-minded.

haminoa.
Held back by waves (of canoe). Cf. SAM sami 'the sea'.

hamu.
1. Eat only one food at a meal. *PN *samu (3).
2. Hahamu: Compete in the removal of husk of sweet, green
nuta with the teeth; compete; excel.


hana.

1. Spear fish underwater; fish spear; catapult. Mata hana: Fish spear.

2. His; hers; its. (Indefinite correlative of tana.)

hani.

——. Pakahani, fakahamihani: Tie two coconuts together with own fibre. *SO *fakanani (4).

haniani.

Be clearly visible; be 'in front of one's nose'. (Used when something in full view has escaped one's own or another's notice.)

haga.

1. Work; attend to one's task. Teelaa e haga: He's working (in his pulaka pit). Teelaa e fa'ia tana haga: He's doing his work (not pulaka cultivation). Haga tonyi: To care for someone properly. *PN *saga (3).


3. To face or turn to face a certain direction. Haga mai! Face me! (= aqa). *PN *saga (4).

4. Hagahaga: To sit idly.

hao.

Escape; be safe. Pakahao: Set free; preserve from danger; save. Haoe: Free to act. Haoe au o fano: I am free to go. *PN *sao (3).

hapt.

Lift in hands (= apai).
Hapaipai: Lift frequently.
Hapaipai: Lift (pl. subj. or obj.). *PN *sapa(a)pai (3).

hapa.

Deformed (of the foot); deformed in any way so as to limp e.g. hip deformity.
Hapehapa: Limp. *PN *sape (1).

hapihap.

Be frugal; be careful. Cf. FIJ auri 'return empty handed from fishing'.

hapa.

1. Excel in physical activities.

2. Catch a thrown object. *PN *sapa (3).

hapole.

Be afraid; tremble with fear; worry. Hapolepole: Afraid (freq. or cont.). Pakahapole: Scare; dangerous. Cf. pole.

hau.

1. Your, sg. (Indefinite correlative of tau.)


3. Carry in one hand. Hauhau: Carry in two hands (either one person using both hands or two people using one hand each e.g. dead man in mat, heavy basket); A platform with
handles for carrying invalids or cripples. TAK sau 'raise, lift'.


haufaga.
Reef channel (= ava).

hauni.
Prepare. (SAM) Cf. fakatoka.

hauga.
Smell of food or perfume (= aaliga). *NP *gauga (3). Cf. TON haau?unga 'baked food given as welcome'.

he.
Singular, indefinite article. Combines with bound forms of singular possessive person markers to form indefinite possessives haku, hoku, hana, hona, hau, hou. *FN *se (5).

hea?
Which? Te hea tau amoga?

hee.
1. Negative; not; to be not the case. Hee gata: Eternal. Hee loko: Not quite. Hee at: Be none, or none left. Hee at hoku hulu: I have no waistcloth. E hee i te au: I haven't got it. *NP *see?e (5).

2. Be afraid; cowardly. Fakahee, fakahehehe: Shoo away; scare. (SAM see. Cf. *FN *see(see) 'err, go astray' (1).

heiloga.
Unless; only when; only if. Heiloga e hau koe kae fano au: I will go only if you come. TOK heiloga SAM se?iloga.

heke.
1. Diverge from the correct path; miss of a shot; miss meeting of two people; diverge from the truth; be wrong; diverge from the norm; be different. A tau tali, e heke mo te tali tonu: Your answer diverges from the correct answer, i.e. you are wrong.

2. Surf with board or in canoe; to dislocate or sprain joint. Heheke: Slide (of an object); slip (of a person). *Ni heheke ki lalo: It slid/ he slipped down. Fakaheheke ki lalo! Slide down! *FN *seke (1).

hele.
1. Axe. Matahehele: Axe-head. Hehele: Cut off (piece of fish or pork, leaves of tree, finger or ear etc., in anger). Helehehele: Make cuts on; make marks; write; draw pictures. Helehehele te tinae o te puaka: Make cuts on the body of the pig. *FN *sele 'knife, cut' (3).

2. A snare; jerk so as to snare bird or fish in noose; trip opponent in wrestling; string coconuts together on one string with a half-hitch around the stem of each nut. Mahele: Pulled tight (of a

helu.

Comb. (= halu). *FN *sele (1).

hema.


hega.

1. Feather lure on bonito hook. Cf. *FN *siga 'parakeet' (3).

2. HEGAHEGA: Yellowish. *SO *siga(siga) (4).

hagi.

Dazzled; dazed; crazy; stupid; foolish. MOE HAGI: Walk or talk in sleep. HAGI: Crazy, stupid, or foolish. MATA hagi: Vague or expression; unable to see because drunk, concussed etc. HAGI OKU MATA: My eyes are dazzled. FAKAHEGIHAGI: To act as if crazy; reckless; ignore the usual customs. *FN *seg(i)seg(i) (4).

heoli.

Hell (Heb.).

hepaki.

To meet; to collide. Cf. pak, fepak.

heu.


hia.

Term of address if name of addressee is unknown.

hiihi.


2. Raise; draw up; hoist up; (e.g. land a fish with a rod; hoist a flag; pull up a blind; raise an umbrella; put up one's arm or leg). NIU HIIHI: Raise a little way. MAHIHI: Raised. FAKAMAHIHI: Raise with a lever. *FN *stii (3).

3. Remove kernel from coconut. NIU HIIHI: Gift of food to mother during the birth of first born child, given by parents of either spouse, consisting of coconut and fish, or coconut and breadfruit. Feed with such gift food. *FN *stii (3).

hii.

1. Fish with rod, especially for bonito. HIIHI: Fish with rod for little fish. *FN *stii (3).

2. Fall in steady stream (of water from a pipe etc.); spurt. HIIHI: Spurt from several pipes or holes. FEHII, FEHHII: Spurt from many holes. (as in a roof or tank). Cf. *FN *si(stii) 'hiss!' (3).

hika.

1. A fire plough; make fire with plough. *FN *stik (1).

2. Win a game where the winner is he who scores a certain number of points (e.g. tennis, five hundred).
hiki.
Lift; shift a house; replant; a stick kept in canoe to help lift; hit a fish with such a stick. *Fakamahiki: Move an object inch by inch. *Hikihiki: Lift feet; walk lifting feet high; lift. (= aapatapat). *PN *siki (1).

hiko.
1. Catch a thrown object (= hapo); juggle; fruit of fetau tree used in juggling. *PN *siko (1).
2. To coil (of string, rope etc.). *PN *siko (4).
3. To lift cooked food from fire or earth oven with a stick. *Mahiko: To be lifted from one place to another. *PN *siko (4).

hiku.

hila.
Unable to see properly out of one eye. *Fakahila: Look sideways at. *PN *sila (3).

hili.
1. Superior; win. *Hiliga: Very large amount; that which surpasses all others. *Fakahili: Show favouritism.

hina.
Grey or white hair; greay or white haired. *Hina: Covered with grey or white hair. *Cf. mahina: moon. *PN *sina (1).

Hina.
Sea-goddess. *PN *sina (3).

hinu.
Fat; grease; oil; oily. *Koa hinu te feketi: The pudding is too oily. i.e. has too much coconut cream. *Hinu maangi: Sweet smelling oil; perfume. *PN *sina (3).

higa.
To topple. *PN *siga (1).

hio.
Exclamation of surprise. (Last vowel often lengthened to hioo!).

hipa.
2. Aslant; oblique. *Fakahipa: Cause to slant; incline (v.t.); turn aside. *PN *sipa (1).

hipo.
To catch a thrown object. (= hapo).
hiu.
Hihiu: Be wet. Hiuhiu: Be wet in parts. Pakahiuhiu: Sprinkle water over (= fuifui, paahiuhiu); damp (= hautia).

hivi.
To lift with block and tackle (Eng.).

hoa.
Opposite number in a visiting party; opponent in a fishing competition, in wrestling etc., and in war, and hence, enemy; be a partner for. Cf. Toa: a partner for. *PN *soa 'friend' (1).

hoe.
Scraper with sharp implement, (as of pig carcass with knife to remove bristles); relieve itch by scratching or rubbing against an object; scratch. Mahoe: Torn or scratched of skin. Cf. foe.

hoho.
To drag.

hoi.
To take sides with a friend in a fight or an argument.

hoki.
1. Also; as well; more; else. *PN *foki (1).
2. Return. Hoki. To walk back and forth. Hokiokiaki: Go and return several times. *PN *foki (1).

hoka.
To pierce; to prod; to insert an instrument. Mahoka: To feel a sharp pain as though pierced. *PN *soka (3).

hoko.
2. Join; perform an action without a break. O hoko ailoa tahaoga: Be always playing. Hohoko: Unite two parties; tie two ends together; join two islets together by building up land between them (said of the action of waves and wind). Hokoga: Joint; joint of body. Pakahoko: Gift exchange between families of newly married couple to cement the union. *PN *soka (3).
3. Thick (of a liquid); stiff (of a mixture e.g. ice cream, cement, dough).
4. Full (of the tide).

hoku.
My. (Indefinite correlative of toku.) Mat hoku lava: Pass me one of my garments.

hola.

hole.
To scrape food from the bottom of a dish and eat it.
hola.

1. Parade; line up; continuous stream of people. Holo mua: Old; worn out; older generation; older person. Tino holo mua: Person over fifty. Ko ai te holo mua i a koolua? Which is the older of you two? Holo ki mua: Line up in front. Holo tonu: In the right direction or position. Holo halu: In the wrong direction or position. Fakaholo: Think back. Fakaholo, fakaholoholo, fakagaholo: Go one by one, or two by two, or a few at a time. Fakaholo: Details; index. *PN *solo (4).

2. Towel. Holo holo: Wash or wipe body; handkerchief. Fakaholo, fakaholoholo: Massage. Hoholo: Clean, or wipe up, with one forceful motion; allow one’s chest to scrape against the trunk when descending a coconut tree when tired. *PN *solo (3).

3. Fast (of canoes); overtake the field in a race; spread (of a liquid). *PN *solo (3).

homo.


2. Fish sp. Like a small (15") dark brown groper.

hona.

His; her; its. (Indefinite correlative of tona.) Hono lava: Pass one of his garments.

honi.

Tie a knot; tie green nuts together on one string with a half-hitch around each stem. Honi ke mau: Tie it tightly. Mahoni: Tied (of a knot).

hogi.

Greet by pressing noses; kiss (Mod.). Hohogi, hogihogi: Smell (v.t.); sniff at a smell. Mahogi: Smell (v.i.). Mahogi lelei: It smells good. *PN *sogi (1).

hogo.

Smell of urine. *PN *sosogo (3).

hoo.

Any. (Precedes indefinite article). Hoo he mea ailoa: Anything at all. Kakave hoo ni ika: Take any fish. SAM so, so?o.

hooohoo.

Move oneself or another person bodily. Hooohoo mati: Move closer to me. *SO *soo8oo (4).

hoopuu.

Shellfish sp. Spiny oyster, smaller than tifa and sticks to rocks.

hope.

Comb of a chicken; bun of hair. *PN *sopere 'terminal
projection' (3).

hopo.
Jump; climb onto an object e.g. table or tray of truck or into a car; jump into a breach; take another's place; succeed to leadership; reign. Fakahopoga: Ceremony to install new leader. *PN *sopo (3).

hopu.
Soap (Eng.).

hota.
Naughty; intractable; overtax one’s strength; show off.

hou.
1. Rough (of sea). *PN *sou (3).
2. Your, sg. (Indefinite correlative of tou.)

hua.
1. Weed; clean up one's land; scratch the ground (of a fowl). Hua ke mamaa: Clean up so it is quite clean (the action of a bulldozer). *PN *sua (3).
2. Begin to flow (e.g. of water in a well, of menses); a fluid; menstrual blood. Koa hua te tat: The tide is flowing. Hua tata: Brackish water. Huamalie, huamakini: Sweet. *PN *(su)sula (4).

huamalie.
Sweet. *PN *su?amalie (3).

huamakini.
Sweet.

hue.
1. Fish sp., puffer fish. *NP *sue (3).
2. Open; bring into the open; take off lid; open oven; wave in the wind. Huega: Courtcase; examination. *SO *su(?)e (4).

huelo.
Tail (not fish). *PN *suvelo 'ray, spine'. (4).

huhu.
Fight; quarrel.

hui.
2. To change; a replacement; a representative. Fakahuihui: To exchange for another; to replace with another. *PN *sui (6).

huka.
Hook (v.t.); metal fish hook (Eng.).

huke.
Enquire into; bring into the open; find out; sit an exam. Huke: Open door; lift lid; open earth oven; reveal what is under a stone. Hukehuke: Study. Hukega: Examination; enquiry. *PN *suke (4).

huki.
Pierce; test ground for turtle eggs with a stick; poke a stick through mats to hold them on ridge of house; sticks so used which go crosswise above tauluga and below tilofa: dip food into kaleve.
hula.

Appear. *SO *sula (4).

hulu.

2. Pandanus variety used in weaving of fine mats.
3. Skirt-like garment. (Cloth worn by both sexes wrapped around the lower half of the body and tucked in at the waist. Formerly woven from pandanus.) *Huluhulu*: Sheet; put on a hulu. *PN *sulu (4).

hulufe.

Plant sp. *PN *sulufe (4).

hunu.

*hunu*: Cook fish or bird over flames. *PN *sumu (3).

huge.

Bend over; a gesture of contempt by a woman who with back to a person exposes buttocks by flipping up hulu while bent over; adopt a position with the buttocks facing another while weeding etc. *Huge*: Push a person over into the huge position. *Mahuge*: Lifted back or folded back of cloth, skirt. Cf. FIJ eau 'to turn buttocks towards one to express contempt'.

hugo.

Disturb the peace; upset arrangements; put things in disorder. (= guho).

hupa.

Foolish; disobedient; willful; a fool. *Lima hupa*: Left hand. *Pakahupahupa*: Show off; parade one's foolishness. *SAM supa 'palsied'.

huu.

1. Condition of a coconut when growing shoot has died and kernel has rotted.
i.
Preposition. Marks all cases of nominal phrases except those which are directional (mai, ki), possessive (a, o, ma, mo), subjective (ö, Intrans.; e, Trans.), objective (ö), vocative (e). Translated as 'that' (after verbs with sentential complements), in, on, at, on account of, while. Koa fai mai i a ia mahaki: He said he was sick. Koi galulue au i te vao: I was still working in the bush. Ni tuu mai ia i te avala: He stood facing me on the path. Ni hau au i te mate o te taumatua: I came on account of the death of the old man. I te mea: Because. *PN *?i (1).

ia.
1. Sentence introducer. Ia, fanatu aku kaa koa noho ko ia, Viliamu: So, I went off while he, Viliamu, stayed behind.
2. He; she; it. *PN *ia (1).

Ianuali.
January (Eng.).

iata.
Yard (36ins, Eng.).

ifi.
1. Nut which drifts ashore. *PN *ifi (1).
2. Roots of feto tree.

ifo.
Downwards; bow down in prayer. *PN *hifö (1).

ihi.

ihu.
Nose. Puu ihu: Nostril. *PN *ihu (1).

ii.
1. Exclamation of assent. Yes!

ika.
Fish (Noun). *PN *ika (1).

ikaa.
Exclamation of pain. When repeated several times quickly is a danger warning. SAM iaa.
ikai.
Exclamation of dissent. No!  *PN ʰʔikai (3).

iku.
End. Ikuaga: Conclusion; end; decision.  *PN ʰiku (3).

ila.
Birthmark.  *PN ʰʔila (1).

ilaamutu.
Mother's brother; sister's child. ( = laamutu, tuaatina).  *PN ʰʔilaamutu 'nephew, niece'; (3).

ili.
Fan; Blow.  *PN ʰʔili (4).

ilo.
1. Iloa: To know; comprehension. Pakailoga: Knowingly. Patiloga: Sign to denote ownership (e.g. clipping toes of chicken); prize; award; medal; certificate; seal. Pakamailologa: Brand; trademark; commemoration stone.  *PN ʰʔilo (3).

ina.
Pakainaina: Mocking action to taunt enemy. TON ina 'grin in derision'; SAM inac 'grumble'.

inato.
Ornamental shrub, Clerodendrum inerme. (Gil.)

inihi.
Inch (measure, Eng.).

iny.

igoa.
Name. Igoa ki: Be named.  *PN ʰʔigoa (1).

io.
Portion of bonito flesh cut from behind the head.  *PN ʰʔio (1).

ipiipi.
Soft, oily coconut kernel when nut is at utumu stage.  *PN ʰʔipiʔipi (4).

ipo.
1. Species of worm found on the beach.  *PN ʰ?(ʔ)ipo (4).

ise.
Fish sp. (SEL = tuti, lafadafa).  *PN ʰʔise (1).

ita.
Angry. Feitaaki: Angry with each other.  *PN ʰʔita (3).

iti.
Electricity (Eng.).

itiaga.
Scarf where two branches have rubbed together.
Iulai.
July (Eng.).
Iuni.
June (Eng.).
iva.
Nine. *PN *kiwa (1).
ivi.
Bone; energy; strong (of people).
 Ivi'ivia: Bony.
 Ivi kahokaho: Ribs
 Ivi kalaafau: Cheekbone.
 Ivi fatafata: Sternum.
 Ivi tuaauma: Scapular.
 Ivi tuahivi: Spine.
 Ivi mulipapa: Ilium.
 Ivi kauaga: Thigh bone.
 Ivi tuli: Kneebone.
 Ivi popono: Kneebone.
 Ivi tapuva: Bones of upper and lower leg.
 Ivi kaupali: Pubic bone.
 Ivi kenukenu vae: Ankle.
 Ivi mo'ikao vae: Toe bones.
 Ivi mo'ikao lima: Finger bones.
 Ivi tuaava: Foot bones.
 Ivi matulivae: Heel.
 Ivi fatugaalima: Hand bones.
 Ivi lima: Bones of upper and lower arm.
 Ivi paapaa: Shoulder.
 *PN *'ivi 'bone'(3), *NP *'ivi 'bone'(3), *PN *'ivi('ivi)
 'strong, strength'(4).
kaa.
1. Future tense/aspect marker.
   *FN *ka (1).
2. But; if.
   *FN *(ka)kaha (1).
4. To crow; to bark.
   *FN *kaa (3).

kaafai.
If. *SO *ka(a)fai (4).

kaafaga.
1. Loop of cord for climbing coconut trees etc.
   *FN *ka(a)faga (4).
2. Feast with a thousand of each item provided by man who wishes to demonstrate his ability as cultivator or fisherman.

kaaiga.
Family; relative. Matakaaiga: Household (See kaa³).
*FN *kaaiga (3).

kaakaaiiga.
Meal. (See kaa³).

kaakii.
Throat. Cf. fakakii: Front of throat; Adam's apple.
*FN *(ka(a)ki(i)k(a) (4).

kaako.
But now. TON ka ko; TOK koko.

kaalele.
Net on two stakes to block reef channel. Cf. MAO kaire 'kind of net'.

kaaleva.
Bird sp. Long-tailed cuckoo.
*FN *ka(a)lewalewa (3).

kaaliki.
Small. (= foliki, folili, foniki, kaamoni, kaaniki, kaatiit).

kaamata.
Begin. Pakaholo au mafauauga i poo ni kaamata ai o tago taatou o gaotua te vaka: Cast your mind back to the days when we began to shape the canoe. Ko ika o te vaka kaamata mai luga i te lua futu koe fanai fo ki lua iníhí: (The size of) the fish of the canoe (caught from the canoe) begins at greater than two feet and goes down to two inches.
*FN *kanata (3).
kaamoni.
Small.

kaanava.
Tree sp. Cordia subcordata.
Hard long-lasting timber used for posts. *SO *ka(a)nawa (4)

kaaniki.
Small.

kaanino.
String of hair for head-garland.
(*Gl. kanene 'hair bracelet').

kaanoni.
To impart a perfume to oil.
Hinu kaanoni: Scented oil.
Cf. *TO *kanoni 'fill, add to'.

kaapa.
A can (Eng. 'copper').

kaapeni.
Captain (Eng.).

kaapui.
Indicate a prohibition of the taking of nuts from a coconut tree by tying leaves around the trunk.
*PN *kaapui 'surround' (1).

kaati.
Perhaps (= aai).

kaatiki.
Small.

kaatoa.
The correct number. Fakakaatoa: Bring up to the required number. Fakakaatoa agafulu:
Make it up to ten.
*PN *ka(a)toa (1).

kaaua.
Flock; group of birds or animals. *PN *kaau (3).

kafa.
1. Coarse rope of coconut fibre; the perimeter of a talo pit measured with such a rope. *PN *kafa (1).
2. Piece of husk bitten from sweet variety of coconut.

kaaanoa.
Belt (= fakaanoa). NIU kafa.
Cf. noa 'tie'.

kafakafa.
Fish sp. mullet (= kanase, vai puee). SAM ?afa?afa.

kafi.
To bind into a bundle. TON kafai 'to bind'.

kafo.
A bruise, wound or cut; rotten (of coconuts). *PN *kafo (8).

kafu.
Wrap; cover (= kofu). Hulu kafu: Bed-sheet.
*PN *kafo (1).

kaha.
1. To run aground.
*PN *kasa (4).
2. Kaka'a: To sting (of a wound or cut). Kahaga: Tattoo on arms and legs. Cf. TON
kakahua 'red-hot'; MAO kahaga 'evidence of strength'; *PN *kala 'sting' (a).

kahī.
Shellfish sp. *PN *kasi (1).

kahikahifua.
Fish sp. TON kahikahi 'fish sp.'.

kahō.
Rafter; thin stick to which thatch is tied (= kini). Cf. kahokaho. *PN *kasoa (1).

kahoa.
Necklace, consisting of paa fish-hook, given as token of remembrance. *PN *kasoa (3).

kahokaho.
Rib bones. *PN *kasokaso (4).

kai.

2. Bottom cut from green coconut as spoon in eating kernel. (Gil. 'instrument').

3. Individual flowers which go to make up a head garland.

4. Score in a game. *PN *kai (3).

5. Sharp. *PN *kohi (3).

kaiaa.
To steal. *PN *kaiha?a (1).

kaiao.
Compost of leaves. (Gil.)

kaikai.
1. Firewood. *PN *kai (3).
2. Prickly. Cf. kai 'sharp'.

kaikaiga.
Stomach; entrails. (See kai1).

kaile.
Small immature coconut. SAM ?aile. Cf. FIJ kaile 'wild yam eaten in time of necessity'.

kaimalie.
Generous. (Lit. 'one who eats sparingly'.) *SO *kaimalie (4).

kaigaalaa.
Period of one hour.

kaipauni.
Plant sp. Russelia equisetiformis, coral plant.

kaipuaka.
Ornamental shrub, Lantana camara. (Lit. pig food.)

kaitaalafu.
Debt; borrow. Cf. NIU kita-lofa 'credit, buy on credit'. (Said to be borrowed from SAM). SAM ?aitalafu 'borrow, get on credit'. (Said to be borrowed from TAH.)

kaitahi.
Joint owner.
kaitaua.
Angry. (Lit. to feed on fighting.) *PN *kaitaua (3).

kaitoa.
One's just deserts; 'It serves you right'. *PN *kai (3),
*PN *kaitoa (3).

kaka.
Fibre from coconut trunk.
*PN *kaka (1).

kake.
Climb. Kaakega: Place to climb; notches cut in a perpendicular tree to assist ascent; a ladder; the leaving of some nuts on a tree for time of famine. *PN *kake (1).

kaku.
To touch (of fingertips when an object is encircled by hands arms). FIJ kaku 'to seize, clutch with the hand'.

kala.
—. Kakala: Burning feeling in throat (as after drinking neat spirits). *PN *kakala (4).

kalaa.
—. Fatu kalaa; Hard black stone. *PN *kalaa (3).

kalaaafau.
Cheek (face). *SO *kalaaafau (4).

kalafi.
Firm soil with foot (= lalaka). Kalafilafi: Trample down.

kalakalaapuhi.
*PN *kalakalaapuhi (4).
2. Shin bone.

kalaga.
Call; shout (of humans). *PN *kalaga (1).

kalapa.
Fish sp. *SO *kalapa (4).

kalapu.
Council of women. (Eng. 'club'.)

kalauaha.
Gills of fish.

kalaui.
Pulaka variety.

kalauni.
Purse-seine net about 30-40 yards long. (Gil. kauriun).

kalenifo.
Gum (of teeth). Cf. nifo. FIJ kadree 'to sprout'.

kalemuta.
A worm. *PN *kalemutu (3).

kalepia.
Unattractive to the opposite sex (of human).

kaleve.
Fresh juice from coconut spathe cut so the juice will
flow. The tree from which the juice comes. Kaleve kula: Sweet syrup made by boiling kaleve. Kaleve gani Sugarcane, Saccharum officinarum. 
*FN *kaleve (4).

kalihi.
2. To use hibiscus bark as a spacer in net making so as to make the net invisible to fish. Cf. *FN *kali(f,s) i 'rope used on net' (3).

kalihilihi.
Small herb sp. Ebertharia diffusa.

kalikali.
Jelly fish sp.; jelly; smooth (of a cleaned coconut shell). Makalikali: Shorn (of head).

kalo.
2. To move (of the sun). Kalo ki lalo te laa: Early afternoon from midday to 4.00 p.m. Koi lalo ki matagi te laa: Period from 8.00 a.m. to midday.

kalokalo.
Incompletely burnt wood; charcoal (as used to heat clothes iron or to cook fish); spark. Kalokalo afi: A spark. *SO kalokalo (4).

kalone.
Gallon (Eng.).

kamu.
Semenal fluid. *PN *kamu 'clotted' (3).

kamai.
Fish sp. mackerel. *SO *kama(?i) (4).

kamakama.
Crab sp. *PN *kamakama (1).

kamagii.
Palm toddy (fermented juice from coconut spathes, ready to drink i.e. past the vii stage). Cf. *AN kama(g)(e,s)i; *OC, *CP, *PN masi 'fermented breadfruit'. Pawley & Green, 1974. (Gil. kamanging).

kamela.
Camel (Eng.).

kamiti.
Run; speed.

kamokamo.
Quick movements of the hand (e.g. tap rapidly; turn hand rapidly as in knuckle bones; a brief, sly wave). *PN *kamokamo (4).

kamu.
Coral. *SO *kamu (4).

kana.
Rub smooth; file or rub with feo. *PN *kana (1).

kanase.
Fish sp., mullet (SEL = kafa-kafa, vai puee). *PN *kanahe (1).
kaniva.
The Milky Way.
*FN *kaniva (4).

kano.
Relation (= kaaiga); related.

kanofí.
Flesh (of fruit, animals including man). *SO *kanofí (3).

kao.
Shell of green coconut used as a saucepan. (Gil. 'string bag').

kaokao.
Armpit (= poko afiga).
*FN *kaokao (1).

kapa.
1. Exceed in length; be longer than required; hang over edge (as of table-cloth on table); hem of a garment; edge of mat. Kakapa: Piece of coconut shell which reaches edge of mat in game of lafo. Kapakapaalági: Horizon. *FN *kapa(kapa) (4).

2. ———. Kakapa: Reach for. Kapakapa: Grope (as though blind or in the dark). *SO *(ka)kapa (4).

kapakau.
Wing; fin; arm (joc.).
*FN *kapakau (3).

kapalua.
Medium sized child's mat. Cf. fakatualua, laupua.

kapataa.
Beating motion of wings, fins, flippers, without forward progress (as of caught turtle or cock before crowing).
*FN *kapa/kapa (1).

kapau.
Large coarse mat laid directly on ground with other mats on top. *FN *tapakau (1).

kape.
Poke out with fingers e.g. fish eyes. *FN *kape (3).

kapi.
1. Net shuttle. Cf. TAK kapi 'loom part'.
2. Cover; bring waistcloth between legs and tie at back; menstrual pad. *NP *kapi (4).

kapo.
Fish sp., white-finned shark.

kapoa.
Fish sp. Ground shark.
*FN *kapoa (4).

kapu.
2. Covered. Hae kapu i epa: It is not covered with mats. *FN *kapu (3).

kapuapua.
Toddy producing competition.

kata.
1. School of fish.
katafa.
2. Lau katafa: Plant sp. Asplenium nidus, Birdnest fern. *NP *ka(a)tafa (4).

katea.
Clear side of canoe and hence right hand side. *PN *katea (3).

kateketake.
Plant sp. Cenchrus echinatus, sandspurs.

kati.
Cut. Katikati: Cut frequently or continuously; pare. *PN *kati 'bite, nip' (1).

kato.
Lidded box. *PN *kato 'basket' (1).

katoa.
All; the full complement; tally at 100 fish. Fakakatoa: Fulfillment; completion; making whole. *PN *ka(a)toa (1).

katuli.

kau.
1. I. (Preverbal subject pronoun.)
2. ——. Kakau: Swim. Kaukau: Bathe; take a bath or shower; splash with canoe paddle over a bonito hook to make the bonito rise. *PN *kau, *kaukau (1).


kauamo.
Shoulder pole. Cf. kau.

43
kauaga.
2. Line of pulaka around edges of pit.

kaufenua.
The whole population. Cf. *kau*³.

kaufuataaga.
Sticks running parallel to the canoe on outrigger supports and forming a platform. Cf. *kau*⁴.

kaufui.
Bunch of oocnuts on single stem. Cf. *kau*³.

kauhiaka.
Fire plough (both the moving and stationary pieces). Cf. *kau*⁴.

kauiomaa.
A vessel smaller than *potu* but larger than *tali lakena*.

kaukau.
Cross-members of roof above rafters. Cf. *kau*⁴.

kaulaaa.
Branch of tree. Cf. *kau*⁴.

kaulafu.
Coconut midrib stripped of leaves. Cf. *kau*⁴.

kaulalo.

kaulikiliki.
Thin (of stick or person). Cf. *kau*⁴.

kauloaoa.
Long, tall (of person or stick). Cf. *kau*⁴.

kaumaika.
Bunch of bananas on single stem. Cf. *kau*³.

kaumahī.
Flower of *tīale* tree.

kaumaiile.
War club (six feet long, rounded and pointed at one end, and flattened and toothed at the other end.) Cf. *kau*⁴.

kaumaligaliga.
Sideburns (of hair).

kaumanaa.

kaumatagi.
Strong wind; gust; squall.

kaumaua.
Able; have it within one's power to perform a given action.

kaugutu.
Edge of box etc.; rim of cup, bowl etc. *SO kaugutu* (4).

kaupapaa.
Reef; flat area of rock. Cf. akau, *kaute*.
*NP kaupapa* (3).
kaupoi.
Poi baked in coconut shell.

kaupupui.
Small exterior house posts. Cf. kau⁴.

kautahi.
A fan.

kautafa.
Top plate of roof on large exterior house posts. Cf. kau⁴.

kautali.
Dinner plate. Cf. tali lakena.

kautama.
Generation. Cf. kau³.

kautamaki.
A person of normal build (= kautamakimaki). Cf. kau-likiliki, kauloaloa, kauviki-viki, kau⁴.

kautete.
Ocean reef. Cf. kaupapa, tete.

kaautulutulu.

kautupu.
Generation. Cf. kau³.

kauvaе.
Chin; false teeth. Ivi kauvae: Jaw-bone. *PN *kauahe (3).

kauvaka.
Crew. Cf. kau³.

*PN *kauvaka (3).

kauvikiviki.
Thin (of person or stick). Cf. kau⁴.

kauvili.
Bow-drill. Cf. kau⁴.

kava.
1. Sour; bitter; salty (= kokona). A stage in the fermentation of kaleve in production of kamagii (= vii). Kakava: Sour, dry feeling in mouth when thirsty. *kava (3).

2. ———. Kakava: Shines brightly (of the sun); be on fire. Kavakava: A big fire. *PN *kakava 'to sweat' (3).

3. ———. Kakava: Air past grievances when freshly annoyed.

kave.
———. Kakave: Carry. *PN *kawe (1).

kavei.
1. Tentacle of octopus; ray of sun. *PN *kawe (1).

2. Cords used to fasten to tree the stick upon which one may stand while picking nuts. Cf. loc. *PN *kavei (1).

kaviki.
ke.
1. Thou. Preverbal subject pronoun. *PN *ke(e) (3).
2. Conjunction: So that; in order to. *PN *ke (6).

kea.
A small turtle; a person with small head. *PN *kea (3).

keaatea.
Away.

kefu.
1. Not clear of sky or water.
2. Insect sp., fawn coloured.

kehe.
Different, be different. *PN *kese (3).

kelakela.
1. Blood.
2. Chase; catch by surrounding with people.

kele.
Soil. Kelekelea: Soiled; dirty. *PN *kele (1).

keli.
Dig. *PN *keli (1).

kelo.

kemo.
Blink (of light or eye); flash. *PN *kemo(kemo) (4).

kemu.
Walk with a spring in one's step. Kemu mai ou vae! Hurry here!

kenu.
1. Back surge of waves; surge back.
2. Dig. *PN *kenu (1).

kegi.
Gang (Eng.).

kete.

ketekete.
Belly. *PN *kete (4).

ketu.
Hop; walk with a stick; a walking stick. *PN *ketu (4).

keu.
Try. Keukeu: Try hard; keep trying. *PN *keu 'to push' (1).

keve.
Tell a lie; liar. As an exclamation, 'Liar!' (Gil. kewe).
ki.
To; towards. *PN *ki (3).

kiato.
Outrigger booms on canoe; three poles linking outrigger to hull. *PN *kiato (1).

kie.
Pandanus variety. *PN *kie (3) 'plaited waist-band, fine mat'. *kiekie 'pandanus' (1).

kii.
2. Shripl whistle or squeal (as of the call of a kotau bird or squeal of pig or sound of car skidding). Girl soprano who starts off a group of singers. Kikii: Give a shripl whistle or squeal; the cry of a bird when caught. Kiikii: Frequent whistle or squeal (as of lost chicken). Fakaiki: Whistle with fingers in mouth. *PN *kiki (3).

kiinaga.
Non-vegetable food contributed by family to communal feast (consists of pork, fish or chicken and forms part of the fakalele). *PN *kiina (4).

kiki.
To eat one food with another; to mix foods in the mouth.

*NP *kiki (4).

kiko.
Vagina. NIU kiko 'Woman's private parts'; *PN *kiko 'flesh' (3). (Gil. 'clitoris').

kila.
1. First night of moon. Kila te maahina: The moon is in its first night. *PN *kika (3).
2. —. Kikila: Bald. Kikila te pihot: He is bald headed. *PN *kila (3).

kili.
1. Skin. Laukili: Skin; bark of tree; rind of fruit. *PN *kili (1).
2. Rasp; file; tail of sting-ray used as rasp. *PN *kili (3).

kilikili.
Gravel. *PN *kili/kili (1).

Kilipati.
The Gilbert Islands; Gilbertese; a Gilbert Islander (Eng.).

Kilisimasi.
Christmas (Eng.).

kilo.
See; a mirror. *PN *kilo (4).

Kimoa.
Rat (= kiole). *NP *kimoa (2).

kini.
Raft; small stick to which thatch is tied (= kaho).
Framework of sticks supporting a mat with fire underneath to warm *fale* or, if sweet smelling wood is used, to impart a perfume to *fale* and contents. Beat with a stick; bring hand-net straight down onto fish. *PN *kini 'to beat down' (3).

**kigi.**

A standard measure by which *pulaka* are measured in a competition.

**kirole.**

Rat (= kimoa). *NP *kirole (3).

**kipa.**

Scoop for digging holes. Cf. FIJ *qiva* 'to bore'.

**kita.**

I (deprecatory); indefinite personal pronoun; one. *Ko kita nei atloa e hee ni fano:* I am the only one who did not go. *Kaafai a kita e fano ki te maakina....* If one should go to the moon.... *PN *kita (1).

**kite.**

Seer; one who can foretell fishing prospects from weather signs. *Matakite:* Sharp-eyed. *PN *kite 'see, know' (1).

**kiu.**


**kiva.**

Superincise (of penis); circumcise (Mod.); remove gangrenous flesh. Cf. *NP *kiwa 'splinter or flake of glass or stone' (3).

**kivi.**

Blind (of one or both eyes); uncircumcised; have eye injury or infection causing temporary blindness. *PN *kiwi (3).

**ko.**

1. Specific nominal particle. *A taqaga ni fano:* The men went. *Ko taqaga ni fano:* It was the men who went. *PN *ko (1).

2. Yonder. *Fale ki ko:* Yonder houses. *Konei:* Here (near me); these. *Fale i konei:* The houses here. *Fale konei:* These houses. *Konaq:* There (near you); those (near you). *Koolaa:* There (away from us); those (away from us). *PN *ko(o) (1).

**koa.**

1. ——. *Koko:* Wish for a fight. Cf. *PN *koa 'glad' (3).

2. Inceptive and perfective verbal particle. *PN *koa (1).

**koe.**

Second person singular object or post-verbal subject; thou, thee. *PN *koe (1).

**kofe.**

Plant sp., Bamboo; bonito-fishing-rod (of any tree). *Kofe a Tautunu:* Tautunu's rod, a star cluster. *PN *kofe (1).

**kofei.**

Anus (= fei).
Kofi.
To collect; to gather (of clothes, firewood etc.). *NP *kofi (3).

Kofu.
Wrap oneself in a mat; garlanded with flowers (of head). Kokofo: Wrap by folding corners to middle. Kofuga: Bundle of food or bait wrapped in leaves. *PN *kofu 'clothing, bundle' (3).

Koho.
Sharp stick for husking coconuts. *koso 'digging stick' (3).

Koi.
Present continuous verbal particle; still; while. Koa koi: While. Ni fano a ia, koi galue au: He went while I was still working. *NP *koi (4).

Koiga.
Boundary; neighbour. *SO *koi (?)i (4).

Koituai.
Not yet; before. Koituai o fano koe... Before you go.... Cf. koi still, tuai late. TOK koituai 'next'.

Koke.
Parrot (Eng. cocky).

Koko.
1. Dented; concave; a pool or pond. Kookoko Have many dents; crushed in (of tin, box etc.). *PN *koko 'press' (1).
2. Sink; gurgle or snort (from the noise of water entering a sinking canoe).

Kola.
Collar (Eng.).

Kolaa.
There (away from us); those yonder. Mea i kolaa: The things there. Mea kolaa: Those things. Kolaa mea: Those are the things. *NP *kolaa (5).

Kolekole.
Pacify. Fakakolekole: Persuade; humour; cajole; obtain one's will by flattery, deceit or bribery. *PN *fakakolekole (4).

Koli.
Dig (= keli).

Kolo.
Buttocks; male and female sex organs. Kolomau: A person who just sits. Fetau pula kolo: Morning star. (Lit. 'The star which sees one's buttocks when evacuating early in morning'). *PN *koro (4).

Koloa.

Kolokolo.
Fine string. (Cil. kora).

Kolomaki.
koma.
Comma (Eng.).

kona.
1. Lower abdomen. *Fono au ki oku kona: I am going to attend to the call of nature (euphemism for evacuation of bowel or bladder). Cf. maakona.
*PN *kona (1).
2. ———. Kokona: Sour; bitter; salty (= kava).
*PN *kona (3).

konaa.
1. There (near you); those (near you); there they are (near you). Cf. kola, konei, ko. *NP *konaa (5).
2. Inebriated (= lalau).
*PN *kona (3).

konai.
Here; these; here they are.
*NP *konai (5).

koni.
Move. Konikoni: Copulate.
*PN *koni (1).

kono.
2. Kokono: Bear down in childbirth or in defecating; defecate. Fui kokono: Constipated. *PN *koko (3).

koga.
Part or section (of a garden, field, forest, room, world etc.). *PN *koga (3).

kookoo.
Gill coverings.

koopuu.
Gullet. *FN *koopua 'belly' (3).

kopa.
Flap (of wings, sail); gybe (of sail). Kopakopa: Freq. of kopa; flap arms when dancing. Pakapaka malie: Stop sail from flapping by altering course slightly.
*NP *kopa 'flap wing' (3).

kopai.
Small dumplings boiled in mixture of kaleve and lolo.

kope.
Luggage; equipment (always plural). Kope fai ika: Fishing gear.

kopii.
Sit a child astride one's hip; carry under the arm. Koppia: Be burdened (physically and mentally). *SO *kopii (4).

kopiti.
One of seven or eight named land owning kin groups.

kote.
Speak English.

koti.
Pluck fruit, flowers, shoots. (Used only of those things which are plucked one at a time by hand.)
*PN *koti 'cut, clip' (1).
kou.
Rough (of sea).

kouluu.
You two. *NP *kouluu (5).

koutou.
You (three or more). *NP *koutou (5).

-ku.
First person sg. in compounds. *PN *-ku (3).

kufa.
Small wave behind large one which breaks almost at the same time; rise up the reef without breaking (of waves on the ocean shore).

kufaakiaki.
Be patient (= kolomaki). Cf. *EP *ku(f, s)a 'long for, weep, gasp' (3).

kuku.
Legendary weapon employed against evil spirits.

kula.

kulii.
Dog. Abusive term when addressed to person. *PN *kulii (1).

kumala.
Sweet potato. *PN *ku(u)mala (3).

kumete.
Large wooden bowl in which food may be mashed. (Smaller than taanoa but larger than potu.) *PN *kumete (1).

kumi.
1. Ten fathoms; ten fathoms of line. *NP *kumi (3).

kuoga.
1. Waist (of a person).
2. Large sized pulaka.

kupega.
Large fishing net. *PN *kupega (1).

kupu.
Word; words of a song; speech; saying (= muna). *PN *kupu (3).

kutu.
Louse. *PN *kutu (1).

kuu.
2. Counted out in a counting rhyme; the person so counted out.
3. ———. Kusfaki: Stoical. Kusfaki tou tinae mai me ko pilili fale talavai: Bear with your stomach (pain) because the hospital is close by. *PN *kuu (4).
1aa.
2. A sail. *PN *laʔa (1).
3. There; away from us. Cf. teeliaa, kolaa, uulaa.
   *PN *la(a) (1).
4. They (preverbal, dual); their (dual).
5. Perhaps. (Postposed particle. Often follows kaatū or aatū before the verb when it has the same meaning.) E kaatū aahía laa aataaata: Perhaps I will visit someone tomorrow.

laafi.
Be nearly time. Kaa hē laafia: There is no need to hurry.

laai.
Strip a coconut tree of leaves or nuts. (An action done only in anger or ignorance = lali).

laakau.
Tree; stick; plant; penis. Laakau hika: Fire plough; bed of fire plough. *PN *raʔakau (3).

laakei.
Decorations. Cf. lakei 'decorate'. *PN *laakei (3).

laalaa.
Dorsal fin. *PN *lahalaha (4).

laaleo.
Record player. Cf. leo 'voice'.

laatou.
They; them. (Pl. obj. & postverb subj.) *PN *kilato(i)u (5).

laamatu.
Mother's brother or sister's son (= ilaamatu, tuaatina). *PN *ilaamatu 'nephew, niece' (3).

laaua.
They; them. (Dual, obj. & postverb subj.) *PN *kilaua (5).

laaugu.
Sermon; speech; to deliver a sermon or speech. *PN *la(a)uga (4).

laavaki.
Lonely; deserted (of place); uninhabited. *PN *lala (4).

lai.
Forehead. *PN *laʔe (1).

laea.
Fish sp., greenish in colour. *SO *laʔea (4).
lafa.
Ringworm. *PN *lafa (1).

lafalafa.
Fish sp. (= tutti, ise). *PN *rafarafa (4).

1afo.
1. Throw or toss underarm (as of a quoit). *PN *laf (4).
3. A game in which a segment of coconut shell is tossed onto a mat; a shell segment so used. *PN *laf (4).
4. Laf niu: Coconut midrib. *SO *laf 'midrib or slender stick' (4).

lafu.
Group of animals; flock of chickens; pack of dogs; herd of pigs. *PN *lafu (4).

lahe.
Lime; burnt coral. *PN *lase (1).

lahi.
Big; great; greatly. Pakaflatai lahai kiki: Thank you very much. Tai lahai: High tide. *PN *lasi (1).

laho.
Testicle; scrotum. *PN *laso (1).

lai.
Fish sp., spotted flatfish. *PN *lai (3).

laisi.
Rice (Eng.).

laka.
Step. Lakalaka: Take several steps. Lalaka: Press down with foot (as when firming soil). *PN *laka (1).

lakei.
Improve the appearance; decorate (of house, person etc.). Laakei: Decoration. *PN *laakei (3).

laki.
Luck (Eng.).

lakia.

laku.
2. Throw. Lakalaku: Throw a number of coconuts to one place and then to another and so bring them closer to the path. *PN *laku (4).

lala.
Apply heat to a stick to straighten it. Lalala: Warm leaves at a fire so they can be used as wrappings. Pakaflala: Boiled pulaka mashed with lolo. *PN *rara (1), *lala (3).

lalau.
Pray to feao for help. *PN *lalau (4).
lali.
1. Wooden drum. *FN *lali (3).
2. Prune; prune too severely (= ladi); destroy plants by pulling them down; take all nuts, including immature ones, from a tree. Lali nifo: Knock out a tooth or teeth.

lalo.
Under; below; the bottom. Kí lalo: Downwards; to the bottom. Laloloqi: The earth. Maulalo: Deep (of water or holes); high (of cliffs, trees etc., when speaker is at the top); low. Maika mauialo: Low fruiting variety of banana. Fakomaulalo: Humble; humility. Mo toku fakaaloalo lahi mo te faka-maulalo: With my profound respect and with humility. *FN *lalo (1).

laluu.
Inebriated (= konaa). Cf. MAO rarú 'perplexed'.

lama.
Torch of two or three coconut leaves bound together used in reef-fishing. Lalamoa: Go torch fishing for flying fish beyond the reef in canoe. *FN *lama (1).

lami.
Playing cards (rummy).

lamu.
Chew. *FN *lamu(i) (3).

lane.
Frog. (Heb.).

lanisi.
Launch; motor-boat (Eng.).

lanu.

laga.
2. Laga: School of fish near the surface. Lalaga, lagalaga: To float. *FN *laga 'raise up' (3).
3. Lalaga: To plait; to weave. *FN *la(la)laga (1).

lagi.
1. Sky. Laloloqi: Earth (that which is below the sky). *FN *lagi (1).
2. An agreement as to how much food should be provided for a gathering in aahiga.
3. ——. Lagilagi: Send on frequent errands.
4. ——. Lagilagi: Sing to someone (rather than with). Cf. MAO rangirangi 'sing song to keep canoe paddlers in unison. *FN. *lagi 'sing(ing), song' (3).

lago.
2. Help; support; sustain; hold a canoe off the ground; a canoe rest (i.e. special
poles on which to rest canoes when hauled up); support a soprano by singing the lower parts; push up against assailant's arm to cause his weapon to fall. Lagolago: Help; chief assistant; first lieutenant; food for returning fishermen; support one's foot on another when seated cross-legged.

&P# *lagu* 'support canoe' (3).

**Lagona.**

Hear; feel; think. (Transitive of logo).

&P# *lagona* (4).

**Lapa.**


&P# *lapa* (3).

2. Flash (of lightning).

&P# *lapa* (4).

3. Address a person by the wrong name. *SO *lapa (4).


**Lata.**

——. Fakalata: Tame.

&P# *lata* (1).

**Lau.**

1. Hooked (of a fish).

&P# *la?u (3).


&P# *lau (1).

3. A tune. *PN *lau (1).


5. Prefix denoting flatness or extentiveness. Lavefa: Wide. Lauelu: Plate (woven); table; pass food to.


6. One hundred bonito or nuts.

&P# *rou (3).

7. Thatch. *PN *rou (3).

**Lauelu fao.**

Fish sp.

**Laufie.**

Cease (of rain).

&P# *laufie (4).

**Laukimoa.**

Fern sp. *Nephrolepis hirsutula*.

**Lava.**

1. Clothes; garment. Cf.

&P# *lava 'bind' (3).

2. Small kapau type mat to
cover canoe.

3. Enough. Fakalava: Add to until sufficient; contribute. Koa lava ki te ao: Period from midnight to 3.00 a.m. **PN *lawa (1).

lave.

Held; obstructed; delayed; part of a bonito hook; hard to extract. Koa lave te ika: The fish is hooked. Koa lave te matau: The hook is snagged. Koa lalave te matau: The line has become heavy. Lalave: Late. Fakalavelave: Busy; preoccupied; having a prior engagement; an accident; a matter demanding attention; interrupt a conversation; prevent a fight. **PN *lave (4).

lavea.

See. Fialavea: Show off. **PN *lava(e)(a) (4).

lea.

——. Lelea: Speech of spirits brought back to life or of those possessed by evil spirits. Cf. tauiea 'proclaim'. **PN *lea 'murmur, speak' (1).

leepela.

Leprosy; leper; leprous (Eng.).

leeti.

Sounding line (Eng. from 'lead').

lefe.

Pudenda muliebra (an obscenity). Cf. **EP *lehe 'wrinkled'.

lefu.


lehi.

Gullibility; the taking advantage of another's gullibility. Taku lehi! I was taken in! I fooled you! Fakalehi, fakalelehi: Deceive; trick. Fakalaha: Trick. **PN *l(e,o)si (4).

lei.

1. Dye for stencilling patterns on cloth. Leilei: The act of stencilling. TOK lei 'dye'.


3. Artificial (of teeth). Nifo lei: Artificial teeth. **PN *lei 'whale tooth' (3).

leia.

Defeated in a game or contest. Fakaleia: Contend with. Cf. MAO reia 'be rushed upon'.

leka.

1. Rung of ladder; notches cut in tree; flight of steps. Lekaleka: To cut notches in tree.

2. ——. Lekaleka: Period between spring and neap tide. **PN *leka(e)ka (4).
leke.
Moth sp.

leku.
_—. _Fakaleku_: Think of one who is absent; call the name of one who is absent (from force of habit or from longing).

lele.
Fly; jump; dive. *PN *lele (1).

lelea.
Driven away by wind. *PN *lele (4).

lemu.
Female sex organs; that which is said to emerge from vagina while woman sleeps after intercourse. Cf. LUA ?olemu 'clitoris'. *PN *lemu 'buttocks, anus, rectum' (1).

lega.
Yellow ointment from Samoa or Rotuma. *PN *rega 'turmeric' (1).

leo.
Voice. _Tou leo!_ Phrase of encouragement to lead singer. _Fakaleo:_ Pronounce. _Leoleo:_ Watch over; guard; a watchman; a policeman. *PN *le?o 'voice, guard' (1).

leona.
A lion (Eng.).

lepa.
1. Flooded; spreading (of a liquid). *PN *lepa (4).
2. Flap (of sail when sailing into the wind). *PN *lepa (3).

lepe.
Pull down a house; break into pieces; delete (items from list, words from a song). _Malepe:_ Broken down. *NP *lepe (4).

lepu.
Churned up (of a liquid e.g. boiling water, sea after wave has broken). *NP *lepu (3). Cf. FIJ _vare_ 'to spring up of water'.

leti.
Insect sp. (= _loko_).

leva.
Long (of time). _Aho koa leva:_ Ancient days. _Fakalevaleva:_ Take one's time; prolong. *PN *leva (4).

leve.
Hymen. Cf. FIJ _lewe_ 'flesh on inner part of person or thing'.

levu.
A level; be level (Eng.). Cf. _nohoga malie:_ Level.

lia.
Nit. *PN *liha (3).

liaki.
Shake; swing to and fro (v.t.). _Liatiaki:_ Cast a fishing line by hand. *PN *liaki (1).
liifi.
Person born with flattened leg (= fua lapalapa).
*PN *liifi (4).

lifu.
Overjoyed. Lifulifu: Show fondness for another.
*PN *lilifu (4).

lii.
String used in binding coconut spathe when cut for kaleve collection; wind on a waistcloth or tie on a skirt; restrain. Lilili: Bind up; to bandage; use string for a belt. Liitaga: A bandage.
*PN *lii(lii) (3).

liigo.
Stillness (of day). Aho koa oka loa i te liigo: A still day. *PN *liigo (1).

liipoti.
Report (Eng.).

lika.

liki.

liko.
1. ——. Liliko: Notify; persuade.
2. ——. Likoliko: Cooked, grated, dried pulaka stored in bottles for time of famine when it is recooked and mixed with coconut cream and kaleve. 3. ——. Likoliko: Punish by twisting knuckle of forefinger on another's chest.

lilo.
Hidden; out of sight; forgotten. Pakalilo: To hide. *PN *lilo (1).

lima.
Five; hand; arm. Limagafua: Five (of bonito or coconuts). *PN *lima (1).

limu.
Seaweed; moss; lichen. *PN *limu (1).

liga.
Lonely; aware of being alone (as when in quiet place in midst of forest).

ligi.
Pour. Ligiligisi: Pour out here and there; pour into several containers. Maligi: Spilt (in one place). Maligiligisi: Spilt (in many places); pour forth (of tears). Pakamaligi, faka-maligiligisi: Spill.
*PN *ligi (1), *maligi (3).

ligo.
1. Term of endearment used mainly by women. Taku ligo! My dear!
2. ——. Ligoligo: Insect sp., cricket. *PN *ligoligo (3).
lipi.
Crush with finger or between finger and thumb. Cf. *PN #lipi 'gash' (3).

lipo.
——. Lipolipo: Water disturbed by the meeting of two currents or by a school of fish close to the surface. *PN #lipo (3).

lito.
Shoot (of a plant except coconut. Cf. uhi). *PN #lito (3).

liu.
1. Bilges of canoe; bilge-water. *PN #liu (1).
2. Turn over (v.t. & v.i.). Liliu: Change direction; become what one was not previously. Līu tagata: Become man. Maliu: Turned. *PN #liu (3), *maliu (1).

liva.
Lever (Eng.).

llou.
They; their (of three or more people, proverbial subject and possessive).

loa.
1. Long; tall; high; long past. *PN #loa (1).
2. Intensive particle; at once; indeed.

loaha.
Space between canoe and outrigger.

loata.
Insect sp., large ant. *PN #loa'ata (3).

lofa.
1. Overflow; rise up (as voice in singing, rope in skipping, flood-water into houses, water level in vessels). *PN #lofa (3).
2. Faint; fall slowly; stagger. *PN #lofa (3).

lofia.
Flooded; flow, (of tide or rain water). Loftaga: A flood. *PN #lo(o)fia (4).

lohi.
——. Lolohi: Whoop while coughing.

loi.
2. Fish sp. *PN #lo'ip (3).

loimata.
A tear (result of weeping). *PN #lo'imata (3).

loka.
1. Look (Eng.).
2. A card game.

loki.
——. Lokiloki: Area of cooking shed fenced off for firewood; small, temporary bush shelter. *PN #loki (3).

loko.
Very, (of negative hee). Hee loko uke: Not very many. Hee
loko gali: Not very handsome. *PN *loko (4).

2. Insect sp. (= leti).

loku.
Bend or straighten (of stick, pipe etc.). *PN *loku (3).

lole.
Lolly (Eng.).

loli.
Sea-slug. *PN *loli (1).

lolo.
1. Coconut cream (for making oil for cooking; for use as relish). *PN *lolo (1).
2. Flood; overflow. *PN *lolo (3).

loma.
Overflow; to rise up (of voice in singing, water into houses or in vessels, a rope in skipping = lofa). *PN *loma (3).

lomatua.
Old woman. Cf.: taumatua.

lomi.
Squeeze with hand; massage or knead body; write; draw. *PN *lomi (1).

logaloga.
Insect sp. cockroach = moga-moga. Logaloga fa kafa: variety of logaloga. Cf. REN maimalologaloga 'black cockroach'; *PN *mogamoga (4).

logo.
1. Inherited, traditional skill or wisdom.

2. Hear; sense; feel pain or emotion; tell news; a bell; news; a canoe bringing news. (Plural actor: Lologo.)

Lologologo: Broadcast news.

Logo tonu: Feel good; sound right (of voice or song).

Logo hala: Feel bad or wrong (of a person, object, song etc.). Pakalogo: Obey; act of hearing. Cf.: lagona.

*PN *rogo (3).

loo.
1. Footrest or perch (to stand on while picking coconuts. Consists of a stick and three pieces of string). *PN *ro(ʔ)lo[ro(ʔ)lo] (4).

2. Insect sp., ant. *PN *loo (3).

looloo.
1. Penis.

2. Bunch of green coconuts (= kau looloo). *PN *loholoho (3).

lopa.
Type of mat. *PN *pola (1).

lopu.
Rope (of foreign manufacture, Eng.).

loto.
1. Pool (natural in lagoon at low tide, or man-made on the beach for use as bathing place). *PN *loto (1).
2. In; inside; inwards; one’s inner self, hence the heart as seat of emotions; wish; agree; decide on; compose one’s mind. *lotu maani: Be in full agreement; have a clear conscience. *PN *loto (1).

lotou.
Their (of three or more).

lotu.
Church; denomination; worship. *PN *lotu ‘prayer’ (3).

lou.
A two-piece hook for sharks and Castor Oil fish; use a fruit-picker. *Lou: Fruit-picking pole (a long pole with a short stick tied to end at an acute angle). *PN *lohu (1).

loulou.
To steer a canoe with a steering oar.

lua.
1. Two. Lua maafi: Pair of stars in S.E. Lua: Raft of more than two floats (used for transport of loads or for fishing. Cf. noa noa). *PN *lua, *rua (3).
2. You, your. (Dual preverbal subj. & poss.) *PN *oluua (5).

luaki.
To vomit (of a fish); to slip a hook; to blow out smoke. *PN *lua(ta)kt (4).

lue.
Shake; rock an object back and forth (as in loosening a post). *Luelue: Earthquake. *PN *lue (1).

lufi.
1. ——. Lufi: Pick up rubbish.
2. Torch of shredded coconut midribs tied together (= maufa).

luku.
——. Luku: Gather; congregate (of people); gather or collect objects. Luku ‘a: A gathering; congregation. Malukuluku: Broken into pieces; easily broken. *PN *luku (3).

lula.
Ruler; straight edge (Eng.).

lulu.
Tie sticks to posts to make a fence. Fakalulu: To assemble (of people). *PN *lulu (4).

luma.
A family characteristic shared by or inherited by all members; a stereotype of a family or island group e.g. ka i niu: Coconut eaters, (said about Nanumeans). An individual idiosyncracy or characteristic which provides others with a reason for teasing e.g. to have a finger missing; to be very short sighted. Fakaluma, fakalumaluma: Act in such a way as to give others the opportunity to tease that they
have been waiting for.
*PN *luna (3).

luna.
Tree sp. Cf. FIJ luna 'grass sp.'. *50 *luna (4).

luga.
Up; upwards; over; above; the top. *PN *luga (3).

lupe.
Bird sp., pigeon.
*PN *lupe (1).

lupo.
Fish sp. (very small).
*PN *lupo (3).

luu.
1. Shake. Luuluu: Shake (plural subject or object); action of earthquake. Koa luuluu te mafute: The earthquake is shaking.
*PN *lu(u)luu (3).

2. Peeled taro stem ready for cooking. SAM luu 'cooked talo leaves'.

3. Method of fishing for yellow-fin tuna (takuo) involving use of flying fish bait cut to simulate squid. Takes place in calm conditions just beyond the reef in 35-50 fathoms.
ma.
And (with numerals). *PN *məa (3).

ma-
Prefix forming stative verbs from active verbs. The lengthened form məa- is generally but not invariably used with reduplicated verb forms. E.g. Fela: To open. Mafela: Open. Hae: To tear. Mahae: Torn. *PN *məa- (6).

məa.
3. Fish sp. *PN *maha (4).
4. Spouse of one's sibling of opposite sex; sibling of opposite sex of one's spouse. *PN *maʔa (4).
5. We; our (Dual preverbal subject or possessive).
6. Particle of unrealised possession; for. *PN *maʔa (3).
7. Prefixed to numerals to indicate nights of the moon.

Maaʃaa te maahina: 4th night of moon. Maaʃaa te tai: 11th night of moon.

maaʃaufau.
Brain; think. Maaʃaufauʃa #: Thoughts; imagination. *SO *maaʃauʃa #: (4).

maaʃitu.
Seventh night of moon (= tuu tonu te maahina). Maaʃitu te tai: Fourteenth night of moon (= katoa te maahina, hulu te maahina).

maaʃua.
Be caused; originate in; be formed or built up (of land). Ne maʃua i te aa itawa mumua? What caused the 1st world war? Ne maʃua i te aa te fernu nei? What was this country built up by? *SO *maʃua : (4).

maaʃulu.
Sleepy; just woken. Fakamaa-ʃulu: Stretch and yawn as when sleepy; sit hunched up. *SO *ma(a)ʃulu (4).

maaʃuu.
Sleepy; weary. *PN *maaʃu 'gentle, without passion' (3).
maahaga.
Twin. *PN *maasaga (1).

maahei.
1. Break a vessel.
2. Bad. Pakamaahei: Damage, destroy a reputation, give a person a bad name.
SAM maasei 'bad conduct'.

maahina.
Moon; month. *PN *maasina (1).

maai.
Tail of fish.

maaina.
Light (not dark); shine; understand. (Gil. maina 'pale').

maakona.
Satiated with food. Cf. kona.
*PN *maakona (3).

maaku.
For me.

maalaia.
Cursed. *PN *ma(a)la?ia (4).

maalama.
1. Moon (= maahina which is more usual). *PN *malama (1).
2. To play fair.

maalei.
A trap (in the expression Maalei kimoa: Rat trap).

maalie.
Slow. *PN *ma(a)lie 'calm' (3).

maalohi.
Strong; fit.
*PN *ma(al)osi (3).

maalo.
1. Stretch (v.t. & v.i.); reach; be taut; speed up a canoe etc. *NP *maalo (3).
*PN *maalo (1).

maalooloo.
Strong; stop work or rest (and so become strong again); holiday. Pakamaalooloo: To rest. *PN *maaloo (1).

maalu.
Wet. Pakamaalu: Thin a mixture. Cf. NIU maliu 'moist'.

maalualua.
Full of pot holes (of path); full of deep places (of the sea). *NP *maalua (4).

maaluuluu.
Cold. *SO *maaluuluu (4).

maamaa.

maana.
For him; for her.
maanava.

Fakamaanava: Give another a spell from a task by taking a turn.
#PN *maanava 'breath' (3).

maanea.

Approach an enemy while watching his feet; dance forward offering gifts (= maaneanea). Cf. MAO mane'a 'occult connection between a man and his footprint'.

maanifi.

Thin (emphatic. Cf. manifi). #PN *manifi (3).

maagai.

Rainbow. *SO *maagai 'forked' (4).

maagalo.

1. Sweet. #PN *maagazo (3).
#PN *maagalo 'almost out of sight' (3).

maasima.

Salt (SAM?).

maata.

Pass by.

maatolu.

1. Thick. #PN *ma(a)tolu (3).
2. Third night of moon.

maatou.

We; us. (Exclusive plural).
#PN *kimato(l)u (6).

maatua.

#PN *matua 'parent' (1).

maatuu.

Plant sp. Physalis minima, a small herb.

maaua.

1. We; us. (Exclusive dual.)
#PN *kimaau (5).
2. Able. *SO *ma(a)ua (4).
3. Enough.

maaumauu.

Alas; lost forever.
#PN *maaumauu 'wasted' (3).

maavaa.

To have a gap between. Cf. vaav. #NP *maavaa (3).

maavaava.

Yawn. Cf. maavaa.
*SO *maavaa(awa) (4).

maavae.

Separated. Fakamaavae: Depart; farewell. Fakamaavaega: Departure, Fakamaavaevea: To separate objects; sort out; shuffle cards.
#PN *maavae (3).

maea.

Rope (of foreign manufacture) (= lopu). #PN *maea (3).
maenae.
Tip of coconut leaf. Cf. *PN *mae 'withered' (3).

mafaa.
Broken (of vessels). Mafaa-faa: Broken in more than one place (of vessels); hatched (of eggs). Cf. faa. *PN *mafafa (4).

mafai.
Able; permitted. *PN *mafai (4).

mafaki.
Broken (of a cough); broken off cleanly (of fruit, coconut leaves etc.). *PN *mafaki (4).

mafana.

mafela.
Opened of eyes, boil, labia etc. Cf. fela. *PN *mafela (3).

mafi.
Strong (of person); hard-working. Rakamafi: Arrogant; boastful. Mafiiga: Strength; a person's stronger side. *PN *mafii (3).

mafoa.
Daybreak; broken into light (of the dawn). Mafoa te ao: Day has broken. Mafoa te ata: Dawn has broken. Cf. foa. *PN *mafoa (4).

mafola.
Flat; extensive of land. An extensive clearing for cultivation. Rakamafolafofa: Make smooth or level. Cf. fola. *PN *mafola (1).

mafole.

mafui.

2. A bundle, especially a mixture of cooked pulaka and kaleve; a mixture of flour, grated coconut and kaleve wrapped in leaves and baked to make a coarse bread. *PN *mफ 'stale' (3).

mafuike.
Earthquake (SAM). *PN *mafuike (4).

mafuga.
A scar. Cf. mafu.

mafula.
Disperse suddenly (as crowd when police arrive, birds when stone is thrown). Cf. MAO mahura 'to hunt out; RAR ura 'disperse'.

maha.
Empty; low of tide. *PN *masa (3).

mahaki.
Sick; a sick person.
mahani.
Custom; accustomed to. Fakamahani: Practise; act according to one's custom.
*PN *masa(e)n (3).

mahagi.
2. To stop raining. Koa mahagi te ua. Koa mahagi te ao. The rain has stopped.

mahele.
Broken (of a limb); daybreak. Cf. hele.
*PN *masele 'cut, slashed' (4).

mahikihiki.
To gain high office step by step. Fakamahiki: To appoint to high office; to promote; to move an object to another place. Cf. hiki; TON mahikihiki 'to keep on coming up slightly'.
*PN *masihi 'raise' (3).

mahigale.
Clear; make clear; explain.

mahoni.
Looper (of string or rope etc.); a loop.

mahuelo.
Tail (of bird or animal; *PN *suwelo (4).

mahuge.
Folded or lifted back (of cloth e.g. sheet, tablecloth, waist cloth). Cf. huge, TON mahuke 'turned or tucked up etc.'.

mai.
1. Towards the speaker; to pass to the speaker; to come (plural). Aga mai: Face me. Mai ooku lava: Pass my clothes. *PN *mai (1).
2. From (of place or person). Mai Nanumea au: I am from Nanumea. Mai Pale mea konei: These are from Pale. *PN *mei (3).

maihi.
To be split. Maihiga: Split. Cf. ihi.

maika.
Banana, Musa sp.
*EP *meika (3).

maikao.
Finger; toe (= moikao).
*NP *maikao (4).

maikuiku.
One foot of distal end of coconut frond (= hikuhiku).
maila.
Mile. (Eng.).

maile.
Fern sp. *Phymatodes scolopendria*.

maili.
Increase (of wind).

*SO *ma(a)?ili (4).

maina.
Light (not dark). *Mainaga*: A light. *Fakamania*: Lighten; explain. (Gil. 'pale').

maka.
Step over. Cf. *Makamaka*.

makaakafoa.
Fibre for sennit-making.

makalikali.
Shorn (of head); bald.
Cf. *kalikali* smooth;

*PN *kila (3).

makalili.
Cold; shiver; a fever.

*PN *makalili (3).

makalo.
Cf. *polopolo*. *Makalo tele*;
Run about from place to place idly.

*PN *ma(a)kalo 'be seen, show oneself' (3).

makamaka.
Spider sp.; walk like a spider.

makeke.
Tough; hard; strong in body or mind. *Fakamakeke*: Try hard; stiffen one's body; strengthen (a house, fence etc.); strengthen another's resolve; encourage.

TOK makeke 'hard, strong'.

makini.
Fast; speedy.

mako.
Type of dance with prescribed actions. *PN *mako (3).

mala.
Disaster; misfortune.

*PN *mala (3).

malae.
Cleared ground at either side of *aahiga* for games; airfield.

*PN *malae (1).

malala.
Charcoal. *PN *malala (3).

malama.
Light (not dark); become light. *Fakamalama*: Make clear (of glass or mirror); window.

*PN *malama; explain; translate.

malaga.
1. Journey; a party of travellers. SAM malaga.
2. Suddenly.
3. Painful.

malau.
Fish sp. Squirrel fish.
Taomalau: Variety of malau.
*PN *malau (3).

malemo.
Drown. *PN *malemo (3).

malie.
Gentle; calm; quiet; pleasant.
(Plural actor: Malilie). Kaa ke malilie koutou mana hee mawa e aku: But you will have to accept it if I can’t get it. Kai malie: Eat sparingly; generous. Loto malie: In full agreement. Huamalie: Sweet (of a liquid).
*PN *ma(a)lie (3).

malifolifo.
Shiny.

malo.
Breech cloth of plaited pandanus leaves; menstrual pad. Taumalo: Stage in boy’s life when malo must be worn; a boy who has reached this stage. Cf. tautiti. *PN *malo (1).

maloo.
Dry (of body). Pakamalo: To dry.

malu.
Shadow; shade; shelter; protection; power; authority; protect. Mamalu: Noble; honourable. Pakamalu: Umbrella; make a shelter; offer gifts to another family to restore friendly relations. Pakamamalu: Show respect. Malu pogi-pogi: Early morning (5.30-6.00a.m. approx.). Malu afiafi: Early evening (6.00-7.00 approx.). Malu poopoopoo: Evening (7.00-8.00 approx.).
*PN *malu (1).

maluu.
*PN *maluu (3).

mama.
1. Leak. *PN *mama (1).
3. Mother. (Child’s term.)
*PN *mama (1).

mamae.
Pain; to hurt; sore.
*PN *mamae (3).

mamafa.
*PN *mama (3).

mamo.
Far apart; distant.
*PN *mamo (1).

mami.
Goitre. Cf. REN mami "be fat".

69
mana.
1. Magical power (of person, potion, etc.); thunder; Holy Spirit. Koa pakuu te mana:
The thunder is reverberating. Mamana: Possessed of 'mana'; powerful; authority. 
*PN *mana (1).
2. If. Mana too hala atu au me ko aku tamalikai: If I or my children do something wrong.

manafa.
One's land; plot of land. 
*PN *manafa (3).

manao.
Desire; want; desires; wants (SAM). *PN *manako (1).

manatu.
Think; have an idea; have an opinion; have nostalgic thoughts; idea; opinion. 

manava.
1. Stomach. Manava mahe: 
Sea-sick. *PN *manava (1).
2. Feel pain. Manavanava: 
Beat (of the heart); 'throb' 
*SO *manava (4).

mania.
Smooth; level (of flat surfaces e.g. land, sea, table). *EP *nia (3).

manifi.
Thin. Mainifi: Thin (emphatic).

Manifinifi: Thin (of many). 
*PN *manifi (3).

manini.
Fish sp. found around reef. 
*PN *manini (3).

maninia.
Fingernail; toenail; claw. 
Cf. (*PN) *maiiku 'fingernail, claw, hoof' (1). *SO 
*matina (4).

manino.
Smooth (of water). Fakamaanino: Make sea smooth with coconut oil so as to be able to see the bottom. 
*NP *manino (3).

mano.
Thousand. *PN *mano (1).

manogi.
Smell (to give off an odour). 
Cf. RAK manogi 'scented oil'.

manu.
Animal (not applied to fish or human). Manu toto:
Ground animal e.g. spider, lizard, land mammal. Manu 
Lele: Bird; flying insect. 
*PN *manu (1).

manuia.
To have good luck; to be in good health; a toast or salutation wishing good health. *PN *manuia (3).

maga.
Forked; branching; notched post to support beam or branch;
hook section of composite trolling hook (formerly of coconut shell, now of per- spex); descent line. Maga o aliki: One of seven chiefly lines of descent from Tefolaha, the founding ancestor. Pakamaga: Gaping. *PN *maga (1).

2. Defend; cuff with closed fist.

mageho.
To itch (= mageo).
*PN *mageso (4).

magene.
Orgasm. *PN *nen (1).

mageo.
To itch (= mageho).
*NP *mageo (3).

mago.
Fish sp., shark. *PN *mago (3).

mao.
1. Trough between waves.
*PN *mao 'cease raining' (1).
2. — Mamao: Distant; far apart. *PN *mamao (1).

maoni.
—. Pakamaoni: Reliable.
*PN *ma(a)oli (3).

maono.
Fish sp. SAM maono.

mapelu.
Broken (of waves); break (of waves). Tuu mapelu: Sprain ankle. *PN *mapelu (3).

mapu.
Sigh; breathe; pause for breath; rest. Mapu mai: Come and rest here. (A call to a person passing by.) *PN *mapu (1).

mapula.
Shine; glow. CF. pula. *PN *pula (3).

mata.
4. Raw; half-cooked. *PN *mata (1).

matainaia.
Spider sp. Bigger than maka- maka. CF. TON hina 'spider'.

matakatoga.
Wharf. *PN *mata 'headland' (3).
mataku.
Afraid. *PN *mataku (1).

matala.
Unlocked; untied; opening (of a flower).
*PN *matala (1).

mataliki.
2. Star name. *PN *mataliki (3).

matagi.
1. East; east side of island. *SO *matagi (4).
2. Wind; blow (of wind). Matagi-tua-laa-ina: Blown upon by the wind from the wrong quarter (Lit. blown on back of sail). *PN *matagi (1).

matau.
1. Fish hook. *PN *ma(ata)tu (3).
2. Clever; experienced; right hand; fast. *PN *matatu 'right' (1).

mate.
1. Die; dead; death; funeral wake. Taa mate: Kill; switch off. *PN *mate (1).
2. To guess. *SO *mate (4).

Mati.
March (month, Eng.).

matika.
Come to a standing position. *NP *matika (4).

mativa.
Poor; to have little money or few possessions. (Plural actor: Matitiva.) *PN *mativa (1).

matua.
1. Old (of person, animal); mature of fruit. (Plural: maatua.) Matamatuua: Mature of coconut. *PN *matua (1).

matuku.

matulutulu.
——. *PN *tululu (1).

mau.
1. Season when tree is without fruit. Cf. *PN *mahu 'abundant' (3).
maua.
Find; be found; get hold of; come to possess.
*PN #mau(ā) (4).

maualuga.
High; important (= maualuga).

maui.
Left side. *PN #maui (3).

mauifa.
Torch of shredded coconut midribs (= lufulufi).
*PN #maui'fa (4).

mauku.
Grass. (Applied to approx. fifteen grasses and small herbs) (= mouku).
*PN #mauka(o)huku (8).

mauli.
1. A sneeze; to sneeze.
*PN #mauli 'life' (3).
2. ———. Fua mauli testicle.
*PN #mauli 'life' (3).
3. Shellfish sp.

mauluga.
High; important (= maualuga). Cf. mau, maua.

maunu.
Uprooted (of a plant).
*PN #maunu (3).

mauga.
Mountain; hill; hillock.
*PN #mauga (1).

mavelavela.
Warm. Cf. vela.

mea.
Either; or; because; whether.
I tou tuhi me ni muna hoki: In my letter or any other (of my) expressions. I te taimi me ko te gaatai nei: In this time or place. Ke taumafai atu aku o kahala atu, me maua me hee maua, me faigataa me faigofie: I will have to try to find it, whether I find it or not, whether it is hard or easy.
Me he mea: If.
*PN #mea 'if' (3).

mea.
1. Thing; copulate; male and female sexual organs.
2. Fakamea: Fish sp. (Dark above, red below.)
*PN #mea 'reddish' (3).

Mee.
May (month, Eng.).

mefia.
How many? (= e fia?).

meelila.
Tree sp., Plumeria rubra, Frangipani.

mehini.
Machine; engine (Eng.).

mei.
Tree sp., Artocarpus altillis, Breadfruit. *PN #mei (3).
mele.
—. Fakamele: Blame; shift the blame to another.
*PN *mele 'reject, defective' (3).

melemele.
Star name. *NP *mele (3).

meli.
1. Honey (Lat.).
2. Mail (Eng.).

meti.
First mate (on ship. Eng.).

meto.
—. Tuituimeto: Children's game.

miha.
Flow meagrely (of sap for kaleve). *PN *misa 'dry' (4).

mihi.

miiaga.
Urine. Cf. mimi.

mili.
Rub with flat of hand. Mimili: Rub with flat of hand; impart a circular motion to an object; spin (v.t.); twist. *PN *mili 'massage' (1).

milo.
2. Tree sp. Thespisia populnea (used for bonito rods). *PN *miro (1).

mimi.
Urine (Cf. miiaga); urinate. *PN *mimi (1).

mio.
—. Mimo: Twist. Miomio: Whirlpool; spot on scalp from which hair radiates. *PN *?a(a)mio (3), *PN *mio (4).

miti.
1. Sip. Aumai haku miti: Let me have a little drink. Mimiti: Suck up a liquid. Mimititi: Suck a solid (e.g. lollies). *PN *miti (1).
2. —. Moemiti: Dream. *PN *miti (3).

mivi.
Rub.

mo.
With; and. Vikia mo taavae tona alofa tauana: Praise and commend his bountiful love. Koa taka te uifimata kataoa, e peela hoki mo te ufi muli-vaka, mo oona oa, mo kiato. The bow of the canoe is ready and it is just the same with the stern, with the topstrakes and outrigger supports.
moa.
Domestic fowl. *PN *moa (1).

moana.
Sea; ocean. Cf. tai, vaha.
*PN *moana (1).

moe.
2. Drift, glide.

moehina.
Bird sp. Species of diving bird.

moho.
Cooked; properly cooked. Mohomoho kete: Perfectly cooked. *PN *moso (3).

moikao.
2. Claw.

moki.
For; on behalf of. Moki taatou: On our behalf; for us.

moko.
Gecko. *PN *moko (1).

mokopuna.
Grandchild; relation in second descending generation. *PN *mokopuna (3).

mokopuu.
Great-grandchild; relation in third descending generation. Cf. MAO mokopu 'relationship term'; FIJ makubu 'grandchild'.

mole.
1. ——. Molemole: Smooth; slippery; slip; slide. Pakamolemole: Cause to slide. Pakamolemole: Make smooth; if you please. Pakamolemole ke malie mai koe mo tau kaiga: Let you and your family please look favourably on me. *PN *molemole (1).
2. Behind in a task; behind the rest of boats. TON mole, 'to be used up; lost or apparently so'.

moli.
1. ——. Molili: Lay a charge in court; sue; give testimony; send gifts or compliments. Femoliak: Send gifts or compliments in return. *PN *mori (4). Cf. *PN *morir (1).
2. Orange (the fruit). *PN *moli (3).

momoa.
Fish sp. *PN *moa (3).

momona.
Fat and hence good to eat (of birds, fish, crabs, etc.). *PN *moa(mona) (1).
moona.
For him; for her. Cf. maana.

mone. cf. Gedi. (Island) - strange, unhelpful.
Ghost-like inhabitants of sea-floor.

mono.
___ Monomono: To plug; to plant pulaka by inserting in hole. *PN *mono (1).

mogamoga.
Beetle sp. (Larva has different name.)
*PN *mogamoga (4).

moo.

Cf. *PN *momo 'fragment' (3).

mooe.
No! (Emphatic).

mookalihi.
A few (= mooleole, mootainini, mootautana).

mooku.
For me. Aumai toa fiivae mooku! Pass your shirt for me (to wear).

mooleole.
A few (= mookalihi, mooleole, mootainini, mootautana).

mootainini, mootautana).

moolii.

mootainini.
A few (= mookalihi, mooleole, mootautana).

mootautana.
A few (= mookalihi, mooleole, mootainini).

mota.
Mosquito larva.

motimoti.

motomoto.
1. An unhusked green coconut more ripe than pii.
*PN *motomoto (4).

2. Shellfish sp.

motou.
We; our. (Plural, exclusive preverbal or possessive pronoun.)

motu.
1. Break (of string or rope); cut or cut off (of body parts); finally cut through; separated from someone. *PN *motu (1).

2. Island; land. *PN *motu (1).
mua.
The front; the past; ancient.
Aho muia: Olden times. Te vaka muia: The front canoe. Te vaka mumua: The first canoe.
Tomua Early. *PN *muia (1).

muanifo.
Incisor; canine tooth.

muiga.
Group of people.
*NP *muia 'assemble' (1).

muka.
1. To begin to break (e.g. of weak branch or tree about to fall. Plural actor: mukaka); brittle of stone or timber.
2. Knob on proximal end of paddle.

mukomuko.
Immature coconut. *PN
*mukomoko (4) but cf. TOK mokomoko.

mulei.
Masturbation (= ufu).

muli.
1. Behind; the future; rear of canoe etc. Tomuli: Late.
Fakamuli: Afterwards; later on. Mulipaku: Layer of hard food adhering to shell after cooking. *PN *muri (1).
2. ——. Fakamuli: Weave a basket with four corners. Kete fakamuli faa: Such a basket. *PN *muri (1).

mulo.
A young leaf.

mulu.
1. Pacify; stroke (person, dog etc.); as an exclamation to one whose hairs are rising in anger, 'Calm down!' *PN *mulu 'wipe, rub' (3).
2. ——. Mumulu: Wash clothes, teeth, body parts. Cf. tapitapi, fufulu. *PN *mulu 'wipe, rub' (3).

mumu.
Dense (of a crowd, forest etc.). *PN *mumu (4).

muna.

muni.

mutomuto.
Edible cartilage from fish head.

mutu.
Ended; incomplete; cut off. *PN *mutu (1).

muu.
2. Fish sp. *PN *muu (1).
na.

1. He; she; it. (Preverbal.)
   -na him; her; it (in
   possessive forms). Tana, tonia:
   his, hers, its (sg.
   possessed); Ana, ona: (pl.
   possessed). Mana, mona: For
   him; for her; for it.
   *PN *-na (3).

2. Emphatic verbal particle.
   Na tea: It is white. Na kake
   ttamaa: That boy is a really
   good climber. Cf. naa2.

naa.

1. Put up high out of way.
   *SO *na?a.

2. Strong imperative particle.
   Naa tuu ki luga: Stand up! Naa
   fano ki aatea: Go away!
   Cf. naa2.

3. Past time marker. Naafea?
   When? (in the past). Naata-
   faata: Yesterday. Naapogipogi:
   This (past) morning; that
   (past) morning. Naa te aho:
   Ancient. *PN *?ana- (6).

4. Near you. Teenaa kiole:
   That rat near you. Kiole
   konaa: Those rats near you.
   *PN *ena (6).

nafa.

Piece of broken canoe used as
dance drum. *PN *nafa (4).

naifi.

Knife (Eng.).

nama.

Number (Eng.).

nairo.

Lagoon. *PN *namo (4).

namu.

Mosquito. *PN *namu (1).

nana.

Do repeatedly or unceasingly.
Cf. nani; SAM nana 'to
persist in asking'.

nanea.

Fish sp.

nani.

To do repeatedly. Cf. nana;
RAR nani 'fidgetiness'.

nao.

Insert in a hole. Nao puhi:
Insert a rod in a hole to
catch an eel. Nao paikoa:
Insert hand in hole to catch
crab. Naonao feke: Pull an
octopus from a hole.
*PN *nao (3).
nape.
1. Float (of an object). cf.
   PIU name 'to float'.
2. Hitch up a garment (hulu
   or titi). *SO *nape 'to tuck
   in, hitch up' (4).

nati.
1. Fillet of wood inserted
   to fill a gap. *NP *nati (1).
2. ——. Pakanatiga: The best
   of a number of similar things;
   the one a person would wish
   to keep above all others.
   *SO *nati (4).
3. Hurry. Nati mai me koa
   poo: Hurry up or it will be
   dark.

nau.
——. Pakananu: A tune
   (= viki).

ne.
Past tense marker (= ni). Ne
fano ia: He went. Ne i a te
au te uila: I had the torch.
NIU ne 'past tense marker'.

nefu.
Dirty, or unclear (of a
liquid); cloudy, misty (of
vision). *PN *nefu (4).

nei.
Here; this (near me); now.
Koa toka nei: It is ready
now. Tino konei: These people.
*NP *nei (1), *PN *eni (6).

nekenkeke.
Food made of pulaka and mature
coconut.
(bears many fruit), niu fuefa 
(bears large nuts), niu 
Lotuma (bears very large 
nuts). *PN *niu (1).

noa.

----- Noanoa: To tie. 
*PN *noa?a (4).

nofu.
Fish sp. Stone fish. 
*PN *nofu (1).

noho.
Dwell; sit; remain. Penoko- 
aki: Sit in groups. Noho: 
House site. Nohoaga: Buttocks; 
seat; residential land of an 
extended family. 
*PN *nofo (1).

nono.
Insect sp. A small flying 
insect. *PN *sono (4).

nonu.
1. Shrub sp. Morinda citri- 
folia; fruit of nonu. 
*PN *nonu (1). 
2. Kidney. Cf. TON 'fat behind 
turtle liver'.

noga.
Relieved of pain. Koa nonoga! 
It's better now! (said when 
someone stops crying.) Faka- 
onganoga: Mope; be listless. 
*PN *noga (4).

nota.
Musical note (Eng.).

note.
North (used by those who sail 
on English ships. Eng.).

Novema.
November (Eng.).

nui.
Satisfied or full (of 
stomach; resolute; fearless 
(i.e. to not have sinking 
stomach in face of danger). 
Pakanuimui: Watchful; alert. 
Cf. *NP *nui 'big' (3).

nuku.
Land; country. Aga nuku: 
Custom of the country. 
*PN *nuku (3).

numi.
1. Wave goodbye; mix with 
other people. 
*EP *numi 'disappear' (3). 
2. Tangled (of a line). 
*PN *numi 'fold' (1).

nunua.
Fish sp. (Gil.).

nupunupu.
Shallow hole in sea bed. 
*PN *nupu (4).

nutinuti.
Prepare a banana leaf for 
wreath-making by rubbing 
between hands until soft; rub 
and squeeze clothes under 
water. SAM nutinuti 'to crush 
in the hand'.
-ga.
Nominalising suffix. *PN *-ga (3).

gaa.
2. Prefix used with the locatives tāi and uta to indicate "in the direction of". Ki tāi: To the shore. Ki gaatai: In the direction of the shore. *SO *gaa (5).
3. Prefix used with the locative loto to indicate "the middle". I loto i te fale: In the house. I te gaaloto o te fale: In the middle of the house.

gaafuaia.
To become tired of; physically weak.

gaafula.
Greedy (= gaakaua).

gaakau.
Gut; intestines. *PN *gaakau (1).

gaakaua.
Greedy.

gaaliolio.
Fish sp.

gaegae.
Short of breath; breathe heavily. *PN *gahegahe (4).

gafa.
A fathom; distance encompassed by outstretched arms. Gagafa: Measure in fathoms. Gafagafa: Stretch a line by stretching one fathom at a time. *PN *gafa (4).

gafuie.
To suffer.

gafulu.

gahu.
Plant sp. Scaevola Taccada, Saltbush. *PN *gasu (4).

gako.
Animal fat (including that of birds and fish). *PN *gako (3).
gali.

2. ——. ggali: Bite off more fruit than one can chew. *PN *gali (3).

galo.


galu.

A wave; rough (of sea); raised part of canoe foredeck designed to prevent entry of waves (= pahu, pale). Faagalu: Big waves. Galiagalu: Ripples. *PN *galu (1).

galue.

Move oneself; work. Galuelue: Swing to and fro; loose. *PN *galuelue 'shake' (3).

gagana.

Language; dialect. Muna a gagana: Proverb. *SO *gagana (4).

gautua.


gata.

1. To end (of a dance, meeting, period of growth, speech etc.); lay aside a task for the time being; cease whatever one is doing. As a command, "Stop!" Fakagata: Bring to a halt; stop (v.t.). Hee gata: Unceasingly; eternal. *PN *gata (4).
2. Snake. *gata (3).

-gataa.

Difficult. *PN *gataa (3).

gatala.

Fish sp., found on reef. *PN *gatala (4).

gati.


gau.

Chew (but not swallow, as of sugar cane); a molar. *PN *gau (3).

gaugau.

Droop; be limp; dangle (as of broken arm or partly broken branch of tree); not quite separated (as of broken stick).

gaveivei.

A skirt (titi) which has become very old.

gehe.

Slow (archaic). *NP *gese (4).

genoe.

Nod the head; beckon by nodding the head.

gofe.

Wilted (of leaves).
-gofie.
Easy. *SO *-gofie (4).
Cf. TON -gofua.

golo.
- Gogolo: Pound (of waves); drum (of heavy rain); snore (gogolo te ihu); fegolo-loaki: Pound (of many waves); snore (of many people).
Fegoloakiga: Sound of many waves pounding or many people snoring. *PN *golo (3).

gogo.

goto.
1. Unripe (of fruit except coconut). Cf. NIU goto 'a sprout'.
2. —. Gotogoto: Easily compressed; soft (of pillow, football etc.).
3. —. Gogoto: To descend towards the bottom of the sea. *PN *goto (3).

guho.
To disturb the peace; to create disorder (= hugo).

gulu.
Rhythmic grunting (as of gong-beaters at dance).
Gugulu: Noise (of thunder, of waves, of engine, of a disappointed crowd, of a dog with a bone).
*PN *gulu(gulu) (1).

gugu.
1. Rheumatism or arthritis. *PN *gugu (4).
2. Chew on something hard.
Paaugu: Noise of chewing. *PN *gugu (3).

gutu.

guu.
1. A bonito trolling hook (paa) made from the white part of the oyster shell.
2. Grunt; coo. Fakaguu: Request permission; pass on a request. *PN *guu (1).
0.

1. Marker of non-finite verbs. Taumafai o hahala: Try to find it. *PN *(?)o (3).


oa.

1. Topstrakes of canoe. *PN *(?)a (1).

2. Further out than usual of the tide.

oe.

Answer to a call (= oo).

oela.

Oil; medicine, including anaesthetic injections (Eng.).

ofa.

Destroy. *SO *(?)ofa (4).

ofaga.

Bird nest; roosting place. *NP *(?)oofaga (3).

offl.

Have room to fit (of a single object as finger in hole, parcel in basket); have room for still more (of a canoe, suitcase, basket). Cf. *PN *offl 'to enter; SAM ofl, MAO, RAR oo 'to have room to fit'.

ofo.

1. Spring up in surprise. *PN *(?)ofo 'be surprised, wake up'. (3).

2. Volunteer. Maauta ofo: Volunteer mothers, (one's father's sisters and female cousins who have special duties towards one e.g. gifts at birth, dance at wedding, welcome home from journeys). Tama ofo: Brothers' and male cousins' children. *SO *(?)ofo (4).

ohi.

Promise. Fakahi: Pick buds and hope they open overnight. *PN *(?)ohi 'young shoot of plant' (1).

oho.

Food for fishermen. (Four coconuts for lunch or as provisions if blown off course.) Cf. oomo. *PN *(?)oso (3).

oi.

Exclamation of surprise. *PN *(?)oi (4).
oka.
1. House rafters. *PN *hoka (3).
2. Coconut husk. To husk; to punch. *PN *hoka (1).

Oketopa
October (Eng.).

oki.
1. A leaf shaped for use as dart.
2. Whistle (= okioki). *NP *okioki (3).

oko.
Touch; arrive at or reach a certain place or time; call to or set off for a certain place. Koa oko ki he ako: On another day. Fakaoko: Cause to reach (of string, a line of people etc.); pass on a message. Fakaokoga: Fulfilment. *PN *hoko (4).

ola.
1. Alive; life; regain health; beating in stomach after running. Fakaola: Revive; save; saviour; cut a spathe for kaleve. Fakaolaga: Salvation. *PN *ola (1).
2. Fish basket.

olesi.
Carica papaya, pawpaw (SEL). *PN *olesi (4).

oli.
Favour one side or contender to win. Cf. SAM oli 'challenge to a match'.

olioli.
Prayers said by those on shore for the success of fishermen. *NP *olioli (5).

olo.
2. Stone on which to rub pulaka in making fekei; rub clothes on a washing board. *PN *holo, *olo (3).

oma.
1. Tether a pig in order to tame it. *PN *oma (4).
2. Just clear (when jumping). TON oma 'swift and straight like the flight of a dart'.

one.
Sand; soil (= oneone). *PN *one (1).

ono.
Six. *Onogafua: Six (coconuts or bonito). *PN *ono (1).

oge.
Mean; miserly; a miser; one who will not share with others; famine; stricken by famine. *PN *hoge (3).
oo.
Answer to a call (= oe).
_Fakaoo_: To answer.
*PN *?oo (3).

oomoe.
Fruit taken as lunch on fishing trip. Cf. _oho_.
*PN *?oho (4). Cf.
*PN *?oso (3).

ooku.
My (plural possessed, inalienable possession). _Ooku maatua_: My parents.

oona.
His; hers; its. (Plural possessed, inalienable possession). _Oona vae_: His legs.

oou.
Your. (Singular possessor, plural possessed, inalienable possession). _Oou vaka_: Your (sg.) canoes.

opoopo.
1. Unite; come together.
_Fakaopoopo_: Unite (v.t.).
*PN *?opo?opo (4).

2. _Opopo`: Blend sounds into words when learning to read. *PN *?opo?opo (4).

ota.
1. Raw fish or fruit; eat fish raw. *PN *?ota (1).

2. Waste after coconut cream has been squeezed from grated nut (= _penu_). _Otaota_: Rubbish; excrement.
*PN *?ota (1),

*PN *?ota?ota (4).

oti.
Finished. _Fakaoti_: Finish.
_Fakaotina_: Be finished.
*PN *?oti (1).

otou.
Your. (Plural possessor).
_Te otou fale_: Your (pl.) house. _Otou puaka_: Your (pl.) pigs.
paa.


4. Slight depression in a tree trunk; defects or blemishes in a canoe due to using mishapen wood; defect in family group *SO paa (4).

paafuefa.
Largest.

paakakakaka.
Intermitent hissing noise from fire.

paakuukuu.
Wet in parts.

paala.
Fish sp., Wahoo, formerly caught in noose (hele paala), now caught by trolling. *PN *pa?ala (3).

paalala.
Difficult to drag through water (as of a branch with leaves; = paalala). paalala.
See previous entry.

paalagi.
European; person of different race. Papalagi: Plural.

paani.
Pan (Eng.).

paapaa.
Raised floor; shelf like fata but low enough to be sat on.

paatee.
Small signal drum. SAM paatee 'small drum introduced from Tahiti'.

paati.
Party (Eng.).

paatikitiki.
paaua.
Fish sp. *PN *pa’aua (1).

pae.
Rocky reef; rocky outcrop in sea. *PN *pae (1).

pafu.
Dust.

paga.
Strips of coconut husk to be buried in preparation for sennit-making.

pahu.
1. Perform an action quickly.
2. Raised part of canoe foredeck designed to prevent entry of waves. = pale galu, tali galu. *PN *pasu ‘drum’ (1).

pahuhu.
Soften with water (of food etc. = pahuhu). Cf. hua.

paika.
Land crab. *PN *pa?ikea (3).

paino.
Make the angle more acute (of adze-blade, barb of hook etc.).

paka.
Sea crab sp. *PN *paka (1).

pakapaka.
Emaciated; sick looking.

pakee.
1. Bang. *PN *pakee: Explode; shoot a gun; make a loud banging noise. Cf. MAO pakee 'to crack, to crack'.
2. Scissors; cut hair. *PN *pakee: Cut my hair.

paketi.
Bucket (Eng.).

paki.
1. Touch; sudden hand or arm movement. Pakipaki: Sexual intercourse. *PN *pakih (1).

pakia.
Hurt; a wound; sore. Cf. paki.

paku.
Burn. Papaku: Burn (of more than one object). *PN *paku: Dried (of fish, of a wound); bait; dry part of reef at low tide; gift of fish from crew to canoe owner. Mataapaku: Scab. *PN *paku (1).

pakuu.
1. Fall over (of person). *PN *pakuu: Fall over (of more than one person); fall into error or sin. *SO *pakuu (4).
2. Reverberate; resound of a low noise; a low noise. Pakuu: Resound (of several objects). *NP *pakuu (3).

pala.
1. Defecate; ripe; soft;

2. Papala: A sore; have sores; worsen (of a sore). *PN *pala (4).


4. Palapala: Fish from a drifting canoe.

pale.

1. Ward off a blow with hand or stick. Pale galu: Raised part of foredeck designed to prevent waves from entering (= pahu, tali galu). *PN *pale (1).


3. Dismiss a person from his post or relieve him of his duties in opposition to the wishes of the majority. *NP *pale 'set aside' (4).

4. Stir (= palu).

5. Head-dress; circlet of flowers. *PN *pale (1).

palesi.

Palace (Eng.).

pali.

1. Pubic area; lower abdomen. *PN *pali (3).

2. Bladder (of mammals).

3. ——. Papali: Turn a canoe (= mimili).

palolo.

1. Palolo worm (not edible, eaten by birds); time of palolo. *PN *palolo (3).

2. Phosphorescence.

palota.

Ballet; vote (Eng.).

palu.


2. Fish sp., Ruvettus sp., Castor oil fish. *PN *palu (3).

pamu.

Pump (Eng.).

panea.

Shellfish sp., edible. SAM panea.

pani.

1. Thick sediment in hair oil made when coconut cream is heated. *PN *pani (1).

2. To prune (= laai, laii); harvest all big fruit on a tree or on all trees in a block. *SO *pani (4).

panikeni.

Pumpkin (Eng.).

pagefe.

A fool.

pago.

Plant sp., Cyperus odoratus, a rush. Cf. NIU pago 'fern sp.'
papa.
1. Small of back (= mulipapa).
   Cf. *PN *pa(a)pa(a)tu(a) (3).
2. Large coarse mat for sitting on; seat of captain (taini) in bonito fishing; concave piece of timber used in game of miliuga. Kaupapa: Flat rock; flat part of reef. Takselepapa: Rocky floor of hole in sea. *PN *papa (1).

papatiso.
Baptism (Eng.).
papu vale.
Fish sp. which allows itself to be caught easily. *SO *papu (4).
pasese.
Passage on a ship (Eng.).
pata.
1. Banana variety. *pata (3).
2. Butter (Eng.).
3. ——. Patapata: Flat round shell portion with hole in centre which is used in neck- lace making.

patatoo.
Sink (of foot into soil etc., = takatoo, too).
pate.
Bat (instrument, Eng.).
patekoteko.
To berate.
pati.
1. Word; utterance. *Pai pati:
pee- 
Like; in the manner of. 
Peenei: Like this. Peena: 
Like that (near you). Peelaa: 
Like that yonder. E peela mo: 
According to. E hee fai 
peelaa mo he... Not as a... 
E peena hoki mo tau aavaga: 
And the same applies to your 
wife. Koa toka te ufi mata-
katea, e peelaa hoki mo te 
ufi multi vaka: The foredeck 
of the canoe is ready and so 
is the afterdeck. Peehea?: 
How? *PN *pe(e) (1).

peeni. 
Paint; to paint (Eng.).

pefu. 
Ash (= lefu). *50 *pefu (4).

pehe. 
Sing. *NP *pese 'song' (3).

pei. 
Break a vessel (e.g. coconut, 
head, canoe, cup, = faai). 
SAM pet 'broken of a vessel'.

peipei taliga. 
Outer ear.

peka. 
1. Small round basket of 
tapola type. 
2. ——. Pekaapeka: Toy pro-
peller. *PN *pekaapeka (4).

peke. 
Crooked. *NP *peke (4).

pela. 
Mud; muddy; muddy place 
(= pelapela, palapala). 
*PN *pela (1).

pele. 
1. Big drum (about 6½ feet 
long and 3 feet high, = peele 
Eng?).

2. Important; beloved; 
precious. Rakapelepele: To 
treasure. *PN *pele (3).

peli. 
Dirt. (Formerly used on 
Niutao only.)

pelitome. 
Circumcise (Gr.). Cf. kiva.

pelu. 
1. Wrap; roll (= pepelu). 
Pelupele: Stick made heavy at 
one end so as to turn end 
over end when thrown at a 
target in a game played by 
two players or teams of 
players. *PN *pelu (3).

2. Sword.

pelofeta. 
Prophet (Eng.).

pena. 
Carve a fish, pig, chicken or 
turtle in the correct way; to 
castrate a pig. *50 *pena (4).

pene. 
Fenny (Eng.).

penu. 
1. Waste from grated copra
after coconut cream has been squeezed out (= ota).
*PN *penu (3).

2. Edible portion of pandanus fruit. *SO *penu (4).

pepa.
Paper (Eng.).

pepe.
2. Baby (Eng.).

petelī.
Plant sp., Mirabilis jalapa, four o'clock.

petī.
1. Spades (card suit, Eng.).
2. Bet; gamble (Eng.).

peto.
Tap; make a tapping noise.

peve.
A bevel (Eng.).

piapia.
Eye discharge (including dried secretion from lacrymal gland), foam (of waves, mouth or beer). *PN *pi(?)a[pi(?)a] (4).

pifi.
Salt beef (Eng.).

piha.
1. Spread false rumours or malicious gossip.
2. ——. Pipiha: Send up spray (of the waves).
*NP *pipi (3).

pihi.
Splash; ooze; spread (as of a viscous liquid or a disease). *PN *pi (4).

piho.
Head. *SO *piso (4).

pii.
Spurt forth; urinate; drinking nut; full (with liquid). Fakapiti: Pierce a drinking nut; lance a boil; cause a child to urinate; fill. *PN *piki (1).

pikapika.
Digging stick fitted with piece from hull of broken canoe as blade so as to form a shovel.

pike.
Sandcastle.

piki.

pikiga.
piko.
Bent; crooked (= pio). Piako-
piko: Bent; crooked (in more
than one place or of more
than one object).
*PN *pio (3).

pila.
Whistle made from kernel of
fetu fruit.

pili.
Near; come near; be on the
point of; almost; entangled
(as of foot or a bird in
vines). Pipili: Lame. Fale
pili: Neighbour.
*PN *pili (3).

pilo.
1. Stinking; a bad odour (as
of bad breath or human
excrement); dirtied with
excrement. Tou vae koa pilo:
Your foot is dirty with
excrement. *PN *pio (1).
2. Wooden pillow (Eng.).

pine.
Pin; badge; medal. Pino piho:
Hair pin. Pino fakatautau
Tava: Clothes peg. (Eng.)

pinopino.
Coconut shell used as water
carrier (= taatai); husked
coconut gone rotten.
(Gil. binobino).

pio.
Bent; crooked (= piko).

pipi.
Shellfish spp., Natica albula,
Merita textilis, Meritina
subconalis. *PN *pipi (1).

piti.
Pitch; tar (Eng.).

pito.
1. Navel. *PN *pito (1).
2. —. Fakapito: Show
favouritism; selfish.

poa.
Success at fishing; not
empty (of net, cup etc.);
bait. Koa poa?: Have you
cought any fish? Poapoa:
Mixture to make bait attrac-
tive to fish (crushed leaves
and insects). Manogi poapa:
Smell of fish. *PN *poa (1).

poaki.
Bid farewell (= poloaki).
*PN *poaki (4).

poi.
Startled; start in surprise.
Fepoaki: Start (of many
people). *PN *poi (4).

poka.
Barren (of women).
*SO *poka (4), *PN *poka
'castrate' (3).

poki.
Flat (of buttocks). Kolo poki:
Flat buttocks.

poko.
1. Hole in ground (natural
or artificial, bigger than
Poppoko: Depression in ground.

2. ——. Pokopoko: Slap upper arms while arms folded as a challenge. *PN *poko (1).

3. Female sex organs. *SO *poko(poko) (4).

taa te tilofa; the tying of roof beams which, if done by others, will cause their stomachs to swell. SAM pologa 'a slave'.

polopolo.

Plant sp., Hedyotis roman-zoffiensis, a small herb.

polotesano.

Protestant (Eng.).

pona.

1. Small swelling on the body; pimple; rising (of land); convex (of a plank); protrude. *PN *pona (1).

2. Naughty (= matapona).

3. Tiresome(?) Hio, te noho pona hoki: Gosh, it was a tiresome(?) wait.

pone.

1. Fish sp. *PN *pone (4).

2. Poneolo: Fish sp.

pono.

1. Stop growing (of kalau variety of pulaka). Popono: Caulk; plug a leak; close door, lid, mouth etc; draw curtains. Ponopono: Close all doors; push wood onto fire. *PN *pono (3).

2. ——. Popono: Knee bone.

ponuponu.

Species of worm found on beach, previously mixed with oil and flowers for use as a perfume. *PN *ponu(ponu) (4).
poga.
1. Segments of pandanus fruit from the three rings of segments closest to the stalk. (Not so sweet as fuaamua, the rest of the fruit). Cf. fala, fut fala.
2. Shark tooth fixed to stick used in lancing boills.
4. ---. Pogapoga: Twist green nuts from a tree. Pogapoga: The act of allowing some green nuts to remain on a tree to produce copra in case of famine.

pogaaleveleve.
Spider. SAM apogaleveleve.

pogai.
Root; origin. SAM pogai.

pogati.
Tree trunk. Cf. tafito. SAM pogati 'buttress-like parts of tree trunk'.

pogi.
Bemused (as from blow on the head). Matapogia: Feel faint. *PN *pogi (4). Pogipogi: Morning 6.00-8.00 a.m. *PN *pogipogi (3).

poo.
Night time; the space of a complete day i.e. 24 hours. Nati mat me koa poo: Hurry or night will overtake us. I he poo: Another day. Poo tapu: Sunday; food for Sunday cooked on Saturday.

Matapoopoo: Lazy; weak.
Poonei: Today; these days; at this time. Poomaimua: The future. Poomua, poomateaaho: The past. *PN *pooi (1).

pooi.
Food made from mixture of grated agati, coconut liquid and kaleve with boiled pulaka or uttanu. *PN *po?oi (3).

pookai.
String used to tie bait to hook in paala fishing. *PN *pookai (3).

pooilo.
Marks on ground made by turtle or something which has been dragged.

poohina.
Shellfish sp., a univalve.

poopoo.
Pat; massage. *PN *po(?o)opo(?)o (3).

pooti.
Boat (Eng.).

poouli.

pope.
Catholic, in the phrase,
Lotu pape: Catholic church; Catholic faith (Eng.).

popo.
Rotten (of tree, house, canoe, fruit etc.).
*PN *popo (1).

tota.
Pulaka, lolo and kaleve or kaleve kula wrapped in leaves and cooked in pot or oven (Eng?). SAM tota 'plain cooked talo leaves'.

poto.
1. Right hand (i.e. skilled hand); skill; cleverness; wisdom; wise. SAM poto.
2. Fat (applied to human, pig or chicken); thick (of a liquid). Potopoto: The centre portion of a fish between head and tail. *SO *potopoto '(small) portion of fish or pork' (4).
*PN *potopoto (4).

totu.
1. Person's holding of land.
2. Wooden container (flower pot-shaped, smaller than kunete larger than hauuoma).

pou.
A post. *PN *pou (1).

pua.
Tree sp. Guettardia speciosa.
*PN *pua (3).

puaka.
Pig. Used also as term of abuse. Kai puaka: Lantana camara, an ornamental shrub.
*PN *puaka (3).

puaki.
Rinse mouth and eject water.
*PN *puaki (3).

puatolu.
Mixture of grated pulaka and kaleve kula baked in oven.
(Gil. buatoro).

pue.
Stick used in the game kahala.

puhi.
1. Salt water eel (= puki tai). *PN *puhi (3).
2. Puhi uta: Cat (Eng. pussy).
3. Blow (with mouth); smoke cigarette; spit. Puki haavale: Spit.
*PN *puki (1).

pui.
*PN *pupui (1).

puka.
Tree sp. Pisonia grandis.
*PN *puka (3).
pukavai.

Tree sp. Hernandia peltata. *PN *puka (3).

puke.

1. Catch hold of (of pig, hen etc.); hold; tackle; restrain; take note of; adopted (of a child). Tama puke: Adopted child. Mea fati puke leio: Tape-recorder. *PN *puke (3).

2. Menses (= hua). *PN *puke (3).

puku.

1. The amount of food picked up at once when eating; pick up such an amount of food. *PN *puku (4).

2. ——. Pukapuku: Spheroid (like a puku prepared for eating); short and fat (of people). Fakapukapuku: Large sweet dumpling. *PN *puku (4).

pula.

Flower; bright stones under water which can be seen at night; look at; see; oversee. Fakapulapula: Eye-catching, bright; school of bonito which betrays its presence close to surface by the brightness of the water; open (of eyes). Fakapulapula ou mata: Open your eyes. *PN *pula (3).

pulapula.

Young coconut tree. *PN *pulapula (3).

pulaka.

Cultivated plant sp. Cyrtosperma chamissonis, elephant ear taro. Varieties include ika faitaliga, ika laoi, ika lautoeto, ika lawake, ika makini, ika mava, ika uaula, kalau. *SO *pulaka (4).

pule.


2. Rule; govern; authority; head of family, school, council etc.; manner of exercising authority. Pule-pulega: Advice; counsel, Pulepule: Working or planning together. *PN *pule (3).


puliki.

Brick (Eng.).

pulou.

1. Hat; cover; cover oneself. *PN *pulou (3).


pulu.

1. Part of coconut husk at end with "eyes". *PN *pulu (1).

2. Gum or resin (from breadfruit, mango or fetau tree); whatever is used to caulk a canoe including chewing gum. Pulu tole: Chewing gum. *PN *pulu (1).

3. Equal in amount (of both
ingredients of a wet or dry mixture).

4. Not slippery (as of the leaves tied around coconut tree trunk to prevent access to rats when these leaves become old and dry).

puluhi.
Cloudy (= kauanaka).

puna.
To bubble (of water); boiling. Pakapuna, fakapupuna: Cause to boil. *PN *puna (1).

puni.
Surround; encircle (as fish with net). Pupuni: To shut. *PN *puni (1).

punua.
Young of bird or mammal. *puu?a (3).

puga.
Type of coral harvested for lime-making; whetstone. *PN *puga (1).

pupu.
1. Rotten (of dried coconuts, tree trunk etc.).
2. Impenetrable (of forest). *PN *pupu (3).
3. Have on the tip of one's tongue. Koa pupu i te au: I have it on the tip of my tongue. I can almost remember. Cf. *PN *puapuu 'rinse the mouth' (3).

pusa.
Trunk or chest. Pusa tuu:

Cupboard. SEL. *PN *pusa (3).

puta.
1. Fat (of a person); doughnuts of flour and kalaue fried. *PN *puta (4).
2. ——. Tii puta: Woman's halter-type breast covering (formerly of leaves, now of cloth). *PN *ti(i)puta (4).

pute.
Navel cord. SAM pute 'navel'.

putu.
1. Piece. Generally applied to the sticks used in canoe and raft construction.
2. Omen of death relating to the appearance of the family deity (feao); a general sign of danger as when bonito stay close to canoe because of shark in the area (te putu o te magoo).

puu.
2. Pit; stomach of fish. Puu vaka: Ship's hold. Puutinae: Belly, as seat of emotions. Puuqoqoa: Crop of a

3. Shell trumpet (used to call important meetings).
APN ʻSpuu (1).

Puupuu.

Kaleve container made from shell of green nut fitted with string handles. Cf. MAO puu 'wicker receptacle for extracting oil from titoki berries or juice from tutu berries'.
Words containing 'S' are introduced; if Polynesian in form, presumably from a Southern Ellice dialect or from Samoa while some are transliterations of introduced English words.

saito.
Corn.

salati.
Fruit salad with milk (Eng.).

sama.
Yellow. *PN ʰsama (4).

sameni.
Cement (Eng.).

sana.
Diarrhoea. *PN ʰsana (4).

sei.
Flower worn in front of ear. *PN ʰsei (4).

seuseu.
Fish with rod and line. *PN ʰseu (4). Cf. *PN ʰseu (3).

siaka.
Jug (Eng.).

sifisifi.
Pare (= katikati, tuutuu). *PN ʰsif (4).
taa.
1. Hit; beat; chop; fell a
tree; a large wedge used in
splitting trees; build a
canoe; drive fish; strike (of
a clock). Koa taa te fia?:
What's the time? Taa mate:
Kill. Taa ou vae! Bail the
canoe! (Lit. Beat your legs.)
Taapiiti: Splash water with
hands. Taataa: Strum a
stringed instrument.
*PN *taa (1).

2. String figure.

3. We; our; (of two people,
preverbal and possessive
form).

4. Prefix to indicate size of
crew. Taatahi: Single handed.

taahao.
Play. *SO *ta(a)fa(?o (4).

taala.
Painful eye condition aggra-
vated by light. *SO *taia (4).

taaki.
Roam around on land (of a
turtle).

taalai.
Instruct others in the rules.

taaloi.
Wave the hand. Taalotaalo:
To wave repeatedly; to fan.
*PN *taalo (4).

taalofa.
Greeting.
*SO *ta(?alofo (4).

taamaki.
Nurse a grievance; plan
revenge. *PN *ta(a)maki (3).

taamalau.
Fish sp. *SO *ta(?a)e)malau (4).

taamu.
Plant sp., Alocasia macro-
rhiza, Taro-like, dry land
plant. SAM ta?amu.

taane.
Male. *PN *ta?ane (1).

taanoa.
Large oval wooden bowl for
mixing food. Up to 6ft across, larger than kumete
smaller than tama te fenua.
*PN *taanoa (1).

taapola.
Basket of plaited coconut
*PN *taapola (3).
taapui.
Tie frond around coconut tree as a sign to others not to remove nuts. *PN *ta(a)puio (4).

taataa.
1. Cook fish with coconut leaves.

taatai.
Coconut shell water carrier provided with string handle and covered with patterns of lashings. Cf. gati vai which has no lashings. *SO *taatai (4).

taataofii.
Try to suppress one's emotions. Cf. taofoi.

taatokolua.
Top plate on smaller, outer house posts.

taatou.
We; us; (plural, inclusive of hearer). *PN *kitato(l)u (5).

tauu.
Thy (sg. possessed).

tauua.
1. Important. SAM tauua 'precious'.
2. We; us; (dual, inclusive of hearer). *PN *kitaua (5).

tauula.
——. Pakataaula: Body-guard. *PN *ta(a)ula (4).

tauuaanoa.
Freely; aimlessly. Vikia mo tauua no tono alofa tauuaanoa ki a taatou. Be thankful for and praise his love given to us. Cf. TON tauua 'in vain, aimlessly'; anoo 'much'.

taavae.
Praise; flatter. Taavaega: Praise; flattery.

tae.
1. Net for fish caught from canoe or reef; scoop fish. Taete: Short handled net; scoop fish. *PN *tae (4).
2. Excrement. *PN *tae (1).
3. Collect; gather up; assemble (v.t.). Cf. TOK tae 'to collect'; SAM tae, taete 'to gather up rubbish'.

taeaio.

tafa.
Out; outside; beside; the side of a person or object. I tafa: Outside. I te tafa: At the side. *PN *tafa (1).

tafahi'i.
The best; the winning side.

tafaga.
Naked (of body). *PN *tahaga(faga) (3).

tafaata.
Daybreak. *SO *tafa?ata (4).
tafuli.
Fish sp. *PN *tāfuli (4).

tafe.
Flow. *PN *tafe (1).

tafi.
2. Tingling of limbs; numbness of limbs.

tafiti.
A wrestling match in which opponents stand and try to throw each other; to wrestle.

tafito.
Base of tree trunk. Pakatafito: Type of mat with big and small squares. *PN *tafito (1).

tafola.
The beach. *PN *tafola (4).

tafolaa.
Whale; other cetacea. *PN *tafola?a (8).

tafu.
Tend fire; burn (v.t.). *PN *tafu (1).

tafua.
High land (= talele). *PN *tafua (4).

tafuke.
Assume an upright position.

tafuli.
Hurry; quick. *PN *tāfuli 'capsize' (1).

tahi.
One; take one stroke with a paddle. Fakatahi: Unite; united; altogether. *PN *taei (3).

tai.
2. Yet; nearly; almost. Tai laufie te ua? Has it stopped raining yet? *PN *tai (4).

taia.
Brackish.

taiao.
Night from 3.00 to 5.30 a.m. *PN *taiao (4).

taiki.
Hard and fully matured (of tree); heart wood of kanava tree. *PN *tahi(k,?)i (4).

taili.
To increase in strength (of wind). *ta?ili 'fan' (1).

taimi.
Time (Eng.).
taina.
Sibling of same sex (= takete, taina). *PN *tahina (3).

taipa.
Type; typewriter (Eng.).

taka.
1. Rope sandal. *PN *t(a,a)ka (4).
2. Unmarried; an unmarried adult. Cf. SAM ta?ata?a 'party to whom marriage proposal is taken; fornication; REN taka 'to marry'.
3. Prefix with words of circular movement. Takamionio: Spin (of head, of leaves in whirlwind). Takafilifili: Roll over and over (of persons). Takapili: Turn around; to turn over. Takapili mai: Turn to me. *PN *taka (1).

takahii.
Put oneself outside the law; disobey. *PN *takahii (4).

takai.
Roll of pandanus leaves; wrap. Takai hulu, takai lau etc.: Rolls of leaves of hulu, takai etc., varieties of pandanus. *PN *t(a,a)kai (1).

takale.

takata.
2. Whole dried coconut (= ao); dried copra. Takataka kula: Mature nut ripened in husk for several years when it is sweet, oily and red. *PN *takataka (4).

takatoo.
1. Cave in (of fruit left lying). Cf. too 'to drop'.
2. Belch.
3. Uneven or sloping (of land, houses etc.).

takatuu.
Touch rock (of a sinker before reaching sea floor).

take.
1. Skull. *PN *take 'base, origin' (1).
2. ——. Tiitake: Take end off coconut. *PN *tiitake (4).

takee.
Emphatic following fati. Fati takee: Completely broken; certainly broken.

takele.
——. Takelepapa: Rocky floor of sea-bed depressions. *PN *takele (3).
taketake.
Fold lower half of hulu up out of way when working.

taketete.
Sibling of same sex (= taina).
*PN *ta?okete (4).

taki-
Distributive prefix. Takilua:
Two each; two at a time; two-fold. *PN *taki (3).

taxitaki.
Lead by the hand; troll; leader; person in charge; firmly. Takitakiga: Guidance; leadership. Mautakitaki:
Secure; locked. *PN *taki (1).

taxu.
1. Say; tell; acknowledge. Takutakua: Famous; infamous; renowned. *PN *taku (1).

taxuo.
Fish sp. Yellowfin tuna.
*PN *takua (3).

taxupu.
Bird sp. Gannet. *NP *takupu (3).

taxa.
1. Fin; thorn; glans of penis. Tala: Rough surfaced.
*PN *tala (1).
2. Story. Talata: Subject of conversation. Fatata:
Tell story; gossip.
*PN *tala (1).
3. ——. Tatata: Open; untie; set free. *PN *tala (1).

taxalataamoa.
Plant sp. Ximenia americana, a bush.
*PN *talataamoa (a)moa (4).

taxafa.
*PN *talafa (4).

taxalavai.
——. Pale talavai: Hospital.
*PN *talavai (4).

taxalai.
Hew; shape a canoe.
*PN *talai (3).

taxalikihi.
Fish sp. Small, red.
*PN *talikihi (3).

taxale.
Cough. *PN *tale (1).

taxale.
High land. (Gil.'standing out').

taxali.
2. Container for feketi. Tali puaka: Container for pigs to feed from. Tali lakena:
Container smaller than kaui-oma. (Lakena is an island on the far side of the lagoon where pulaka is grown and where entire population lived during the American occupation of Nanumea during World War II).
3. Reply; answer. Talitonu:
Believe (answer correctly).
*PN *tali (4).


5. ——. Tali galu: Part of foredeck of canoe raised to turn aside waves (= pahu, pale galu).

talie.
Tree sp. Terminalia samoensis.
*NP *tali(a,e) (3).

taliga.

talo.
1. Taro, a cultivated plant, Colocasia esculenta. *PN *talo (1).


talotalo.
Plant sp., Crinum asiaticum, Spider lily. *PN *talotalo (4).

tama.

*PN *tamafine.

tamaliki.

tamataane.

tama o te one.
Plant sp., Psilotum nudum.

tama te fenua.
Container (larger than taanoa).

tamaana.
Father; father's brother. *tamana (3).

tamatama.

tana.
His; her; its; (sg. possessed).

tane.
Skin disease causing blotches. Tanetane: Spots on coconut leaves. *PN *tane (1).

tanifa.
Fish sp., an aggressive species of shark. *PN *tanifa (1).
tanu.
Bury. Tanuga: Grave. Tanutanu: Fill a hole; cover excrement with soil. Uttanu: Coconut which is eaten after sprouting. *PN *?uto (4), *PN *tanu (1).

tanutanu.
Fish sp. *PN *tanutanu (3).

taga.
2. Bag; pocket. *PN *taga (3).

tagaki.
Leap repeatedly (of bonito). SAM taga?i 'to show off'..

tagata.
Man; person; human; male. Taagata: Men; people; humans. *PN *tagata (1).

tagi.
Weep; cry; sound (as an instrument); the sound of weeping or an instrument. Tagi kikiki: Scream. Pakatagi: Entreat. *PN *tagi (1).

tago.
Touch; hold; grasp. *PN *tago (4).

tao.
1. Cook. *PN *tao (1).
2. Spear; fishing spear. *PN *tao (1).
3. ———. Tato: Press flat with weights; set a trap; brood (of hen on eggs).


taofi.
Keep a firm grip on; prevent escape; remember; keep in mind. *PN *(ta)ofi (4).

taomi.
Press down. Taomiomi: Keep pressing down. *PN *(ta)omi (3).

tapa.
1. Eat so as to have something in the stomach. When followed by a numeral refers to a food item prepared for a meal. Tapa tolu: A three dish meal.

tapahi.
Labia majora. *PN *(ta)pa (3).

tapapa.
Fish sp., Shark with large head. (Gil. tababa).

tapeapea.
To float. (Gil. tabeibeti).

tapi.
Wash hands or anus. Tapitapi: Wash body. *PN *(ta)pi (4).

tapilinoko.
Cloud across moon.
taponae.
Extreme stern. (Gil. tabo).

tapu.
2. ——. tapulima 'wrist, forearm'; #SO #tapulima 'wrist' (4). tapuwa'e 'ankle, calf'. *NP #tapuwa'e 'lower leg' (4).

tata.
Pull out (as of knife from sheath, tooth from jaw); buy. *SO #tata 'pull, jerk' (4).

tatuu.
Stamp feet. *PN #tatu (3).

tau.
1. Almost; nearly. Aku ni tau fano ki Funaa-fala: I almost went to Funaa-fala.
2. Pluck (of fruit or flowers). *PN #tau(?)u (4).
3. Tatoo marks; to tatoo. *PN #tatau (3).
5. Proper; necessary; possible; compulsory; must (= tatau). E tatau o fano ia: He must go. Fakatau, fakatatau: Make timbers flush; join timbers smoothly. Fakatatau: Concerning; about; according to; suggestion. *PN #(ta)tau (4).

7. To anchor; remain still (of school of fish).
11. Your (sg.).
12. Fruit marking prefix. Taivava: Nine (of fruit); group of nine (fruit).
13. Period; season. Tau titi, tau malo: Stage in child's life when it is appropriate to wear titi, if female, or malo, if male. Tauhaga: Year. *PN #ta(?)u (1).

taua.
War; quarrel; fight. *PN #tau(?a (4).

tauaki.
Put in sun (= fakala'a). *PN #tauaki (4).

taualuga.
Ridgepole. *PN #tau'aluga (4).

taufikiki.
Bear many nuts (of coconut);
fruitful. *Niu taufikiki = niu fua: Fruitful (of coconut).

tauhaga.

tauhoa.
Friend (= taugehoa).
*PN *sea (1).

tauhunu.
Tree sp., Messerschmidia argentea, tree heliotrope.
*PN *tauunu (4).

tauli.
Show an unseemly haste to immediately and exactly discharge the obligation to return a gift. *SO *tau?i (4).

taula.
Tie up a boat. *PN *taula (4).

taulea.
Proclaim; announce. Cf. lea.

taulia.
Important. *SO *tauli?a (4).

taumakamaka.
Spider web.

taumalekileki.
An incomplete rainbow.

taumamafa.

taumatau.
The right side (not left).

Cf. matau. *TOK tau matau 'right'.

taumate.
Sure. (Used only in negative. See tauamate: I am not sure.) *TOK tau mate 'think, believe'.

taumatu.
Old man. Cf. lomatu.

taumau.
Fixed; firm; long lasting.
*PN *tauma?u (4).

taume.
Coconut spathe.
*PN *taume (3).

taumua.
1. Ancient.
2. Bow of canoe.
*PN *taumu?a (4).

taupulu.
Plug holes in canoe.
*PN *taupulu (4).

tausaga.
Laakau tausaga. Tree sp., Pseudorheanthenum carruthersii, ornamental shrub.

tausi.
Keepsake; cherish; keep; save; care for properly.
*PN *tausi (4).

tautafa.
Next to. *SO *tautafa (4).

tautai.
Canoe captain; head fisherman;
steer a canoe.
*PN *tautai (4).

tautali.
Follow. *SO *tautali (4).

tautoo.
Promise; swear. Tautooga: A promise; an oath.

tautuu.
Fish sp., Spiny puffer fish. *SO *tautuu (u) (4).

tauvaa.
—. Pakatauvaa: Lowly.

tavake.
Bird sp., with two long tail feathers (= tavake lau). 
*PN *tavake (1).

tavatava.
Fish sp., with large fins. *PN *tavatava (4).

tavili.
Speak; converse. Taviliga: Speech; conversation.

te.
The (sg.). *NP *te (3).

tea.
White. *PN *tea (1).

teatea.
Lagoon. *PN *teatea (4).

teehea.
Where?

teelaa.
That (yonder); there is; who or which in relative clause. Te tino teelaa/Teelaa tino: That person. Teelaa te fade: That is the house/There is the house. Ko a i te tagata, teelaa ni fano?: Who is the man who went?

teanaa.
That (near you); there (near you). Teanaa!: There it is near you!/That’s the right one!

tenei.
Here; this.

tefe.
Superincise. *PN *tefe (1).

teina.
Sibling of same sex; spouse of sibling of same sex; sibling of same sex of spouse. Pakateina: Cousins of same sex. *PN *teina (1).

teitei.
To dress hair with oil.

teka.
1. A spinning disc (used in a game). Pakateka: Cause to spin or roll. *PN *teka (3).

tekau.
Twenty (bonito, mature nuts, drinking nuts). *PN *tekau (3).
teke.
1. Prop up; props; fend canoe away from rocks; pole carried to fend canoe away from rocks. *PN *teke (3).
3. Push (of a switch, a button, a vehicle). *PN *teke (4).

tele.
1. Often; always; everywhere. Faitau tele: Keep on reading; read all the time. Makalo tele: Run about everywhere all the time; not stop running; do nothing but run. Pula tele: Look all about; keep on looking all about.
2. To sail; fast. Faatale: A dance-song in which the rhythm steadily increases. Pakatale: Drive a vehicle. *PN *tere (1).

temou.
Type of pig with shorter legs, neck and snout than the usual breed.

tene.
—. Pakatene: Persuade. *PN *tene (4).

tega.

teo.
Place of restricted entry (restriction may be physical or by edict e.g. pig-stye or hospital). Teo faafine: Place where only women may go.

tepe.
Fish hook of coconut shell; Japanese hook.

Tesema
December (Eng.).

tete.
Reef on ocean side of island, i.e. the shelf of rock extending from dry land oceanwards. Kau tete: Pieces of reef in lagoon.

teu.
2. Broom; bouquet. Teuteu: Sweep; clean out a house; decorate. Teu ke lelei: Make peace. (Lit. Sweep so it may be good.) *PN *teu (4).

tiaakono.
Deacon (Eng.).

tiaki.
Forsake; throw away. *PN *tiaki (3).

tiale.
Tree sp. Terminalia samoensis. *PN *tiale (1).

tifa.
Pearl oyster; shell of the pearl oyster; neck pendant of oyster shell. *PN *tifa (3).
tifitifi.
Fish sp. *PN *tifitifi (3).

tifo.
Take down (of food etc., from high shelf in cooking shed; of kaloa container from tree).

tihoa.
Game in which people compete in diving for stones or shells.

tii.
2. Tiitake: Remove the end of a coconut. *PN *tiitake (4).
3. shine (of sun or moon). *SO *tii (4).
4. Throw; pass the blame. Tiitaki: Throw away; forsake. Tiitii: A game in which a small green coconut with two or three strands of coconut midrib poked into it is-whirled around and let go upwards. *NP *tii (3).

tiigaa.
Pain; feel pain. *SO *tiigaa (4).

tika.
A dart; a dart game; throw a dart. Cf. tikanaa. *PN *tika (1).

tikanaa.
A string with a stone on the end which is used for catching birds in the air; catch birds in this fashion.

tike.
1. Crab with shell removed.

tila.
Mast (= poutuu). *PN *tila (1).

tilapia.
Fish sp., introduced fresh-water species.

tili.
1. Generic term for a variety of hand-nets; cast a hand-net. *PN *tili (1).
2. Fertile, conceiving readily (of women). *SO *tili (4).

tiligaavai.
Eaves of house.

tilofa.
Beam running length of house above rafters to hold them in position.

timu.
Rain. *PN *timu (3).

tina.
Wedge; drive a wedge; insert a fillet. *PN *tina (4).
tinaa.
——. Tinaa pulaka: Variety of pulaka; the 'real' pulaka. *PN *tina[()].

tnae.
Belly; stomach. Tnae mai: Stomach ache. Pua tnae: Belly; seat of affection. *PN *tnae[()].

tine.
Fish sp., lives in hole. (Gil.)

tino.
1. Body; person; champion (before a verb). Tino alo: Champion paddler. Tino kake: Champion climber. Tino o te vaka: Canoe hull. Fakatino: Reveal or demonstrate (of a skill, one's feelings, the whereabouts of an object etc.). *PN *tino[()].

tigi.
Tigi lima: Finger nail. SAM atigi.

tio.
1. Weave; Weave a mat.
2. Teredo.
3. Shellfish sp., mono-valve. *PN *tio[()].

tipa.

2. ——. Tipatipa: Blade of adze. (Gil. tibatiba 'spade').
tipi.
1. Cut the body. *PN *tipi[()].
2. Edge; people in a row.
titi.
1. Skirt of pandanus leaves. Tau titi: Stage of life to begin wearing titi (of a girl); a girl of age to begin wearing titi. *PN *titi[()].
2. Raised foundation on which house is built (said to be just like a skirt. Cf. titi). 3. Halo around moon.
tiu.
Meditate.
tiute.
Duty (Eng.).
toa.
1. Ten.
2. Brave; brave man. *PN *toa[()].
toalua.
Spouse (= aavaga). SAM toalua.
toe.
1. Son; daughter; youngest in family. Toe ki tua:
Youngest in family. *PN *toe.

2. Left over; in excess; left overs. *Fakatote: Leave over; allow to remain. *PN *toe (1).


**toelau.**

——. *Vai toelau: Period from October to March (SAM).* *PN *tokelau (1).

**toetoe.**

Short (in length). *Cf. MFA toetoe 'long'.

**toesi.**

To decrease in number; to subtract.

**tofa.**

Spread out (of people, heap of sand etc.). *PN *tofa (4).

**tofaa.**

Goodbye. *SAM tofaa.

**tofe.**

Shellfish sp., sticks to floating logs. *PN *tofe (4).

**tofi.**


2. Occupation; position; walk in life. *PN *tofi (4).

**tofu.**

Complete; without exception.

Koa tofu kataa mo te penitala: Everyone has a pen. Koa tofu kataa ailoa te fuaitino o te pou?: Has the whole post been completed? (e.g. painted). *PN *tofu (4).

tohi.

1. —. *Tothi: Scratch; score.* *PN *tosi (1).


**toho.**


2. Wipe off (as cleaning blackboard); wipe anus (= hoholo).

**toka.**


**toke.**

Small lock of hair above brow treated with lime to make it curl. *Cf. *PN *tope (1).

**tokelau.**

North; north wind. *PN *tokelau (1).

**toki.**

1. Adze; adze blade; a gossip. *PN *toki (1).

2. To plant. *Cf. *PN *too (3).
toko.
1. Pole to propel canoe at low tide. Toko tua: Small pole stuck in ground with branches left as hooks to hang objects on. Tokotoko: Pole a canoe. \*PN \*toko (1).


toku.
My (sg. possessed).

tokuku.
1. Fish sp., small.
2. Part of an octopus.

tola.
Sexually excited; erect (of penis). \*PN \*toia (1).

tole.
Female sex organs. \*PN \*tole (1).

toli.
1. Pick nearly all fruit from a tree (≠ pane). \*PN \*toil (1).
2. Enlarge a pit by digging at the sides. \*PN \*toil (4).

tolo.
Rub foot back and forth (to kill insect or scratch foot etc.). Totolo: Creep (of an insect). Tolotolo: Creep of a person. Moe totolo: Creep into girl's bed at night. Petolo: To conflict in war or game. Tolotologa a kimoa: Pole in roof joining rafters. (Rat's crawling place.) \*PN \*tolo (2).

tototolo.
Plant sp., Triumfetta procumbens, trailing burr bush.

tolu.

tomo.
1. Clitoris.
2. Sink in. \*NP \*tomo (3).

tona.
1. His; hers; its; (sg. possessed). \*SO \*tona (5).
2. Ordinal prefix. Ko te tonatokotolu a aku tama: It is the third of my children. TOK tona.
3. Yaws. \*PN \*tona (1).

tonoi.
Incite to anger; persuade.

tonu.
1. Fish sp. \*PN \*tonu (1).
2. Right; correct; agreed; socially approved; right on time; opinion. *Tonuga: Agreement.
*PN *tonu (1).

toga.
1. South; south wind.
*PN *toga (1).
2. Place; plot of land.
*Togaalaakau: Flower garden.
*PN *to(o)ga (4).

togatoga.
Feel sad. Koa togatoga toku loto: My heart is sad.
*PN *togatoga 'undesired state (of person)' (4).

togi.
1. Mark to show height etc.; (of a person, of flood waters etc.); a tick or cross; a mark (e.g. ½, 57%); a will; make marks on tree trunk by cutting or bruising to cause it to bear; price. *Totogi: Pay or reward.
*PN *togi (3).
2. To throw. *PN *togi (4).
3. ——. Ki ona togi.(?) E alofa aku ki te ko e oko aloa ki ona togi: I will love you forever and ever.
(Cf. Kennedy, p.34. Ne tele eloa ki ona togi: He ran his hardest (Vaitupu dialect)).

togo.
Tree sp., Rhizophora micronata, Mangrove. *PN *togo (1). 

Too.
Fall; drop; sink (of the sun).

Tootoo: Drop one after the other. *Tooga a laa: Sunset.
Too ki mua: Oldest in family.
Fakatoomua: Heading; introduction, foreword.
*PN *too (4).

toomua.
Early. *PN *toomua (4).
toomuli.
Late. *PN *toomuri (4).
tootino.
Handsome (of people).
topa.
Large knife; meat chopper (Eng.).
tope.
Quick (of action); paddle canoe with quick strokes.
*PN *tope (4).
toto.
2. Laakau toto: Plant sp., Euphorbia atoto, small herb.
*PN *toto (4).
tovaa.
Come between; place between.
tou.
1. Your (sg. possessor and sg. possessed).
2. You (plural preverbal).
*NP *outou (5).
ttout.
We; our; (including hearer, plural preverbal and possessive form). *SO *tou (5).
tua.
1. Behind; at or towards the back; a person's back; upper side of coconut or pandanus trunk. Cf. alo. Tuawma: Shoulder. Tua femua: Prevailing wind. Tua lima: Back of hand. Tua patipati: Back of neck. Tua teafine i tua i pola: The woman waited behind the blinds. Ni maflio te tua o te tama teela i vao fefe: That boy's back was scratched by thorny bushes. *PN *tu'a (1).
2. A turn in a game. Taa tua! Our turn!
3. Fell (of a tree, of a person). *PN *tua (3).
Cf. *PN *tu'a (3).

tuαa.
—. Fakatuaa: Punish. (Gil. tua 'penalty').

tuαafale.
1. Ancestral skull (valued as talisman, help sought in times of need).
2. Back of house.

tuαatina.
Mother's brother; sister's child (= ilaamitu).
*PN *tua(atina (4).

tuαefa.
Thick (of rope or cord).

tuαi.
2. Late. Fakatuai: Delay. *PN *tuai (3).

tuαlua.
Two stranded. Fakatualua: Put two strands together; pandanus variety; large mat for child.

tuaniki.
Thin (of rope or cord).

tuαgane.
*PN *tu(a)ga?ane (4).

tuatua.
Thick (of rope or cord, = tuaefa).

tuatuakie.
Lower layer of split pandanus leaf (used for titti). Cf. TON tuakie.

tuαuma.
Shoulder. TOK tuawma; TON uma.

tufa.
Divide up; share out. *PN *tufa (3).

tufuga.
tuki.

tuki.
Sea egg variety (= vana).

tuku.
Put; put in; command to a child to replace an article he has picked up. *Tukutuku: Put further in (as fishing line in water). *Tukutuku atu: Put further in (as book on a shelf). *PN *tuku (1).

tula.
Bald (of head). *PN *tula (4).

tulī.
1. Deaf. *PN *tulī (1).
2. —— Tulī: Hunt; chase; chase away; dismiss from one's presence. *PN *tulī (4).
4. Tūlituli palolo: Long thin area of phosphorescence. (Vortex of paddle?).
5. Golden Plover. *PN *tulī (3).

tuma.
Hit on head with knuckle. *Fia kau tumaga tu pīho? Do you want me to knuckle your head?

tume.
Enlarged testicles, (Not pendulous.)

tumu.
Full. *SO *tumu (4).

tumutumu.
Summit, top (of head, tree, house). *PN *tumu (1).

tuna.
Fresh water eel; fresh water crayfish, *PN *tuna (1).

tune.
Poke finger into another's stomach. *Tunedune: Tickle.

tunu.
Cook. *PN *tunu (1).
tuga.
Scar or blemish on tree trunk where branch has broken off while tree was growing. Tugatuga: Rough (of road, table, floor etc.). *PN *tuga (4).

tugia.
Set alight; burn (v.t.). *PN *tu(u)gi(a) (1).

tugu.

tupa.
Crab sp., a land crab. *PN *tupa (1).

tupe.
Throw; throw into collection plate; money. Tupe tau ane: Throw your bait. *PN *tupe (3).

tupu.
Shoot (of a plant); grow; happen; be exceeded (of numbers). Kau tupu: Generation. Tekau tupu: More than twenty. *PN *tupu (1).

tupua.
God; pre-Christian wooden gods. *PN *tupua (1).

tupuna.
Grandparent. *PN *tupuna (2).

tute.
Fish sp., Garfish.

tuti.
Fish sp. (= lafalafa, ise).

tutu.
Set alight; moxibustion; cauterisation. Tugina: Be set alight; burnt. Tuwmaga: Bonfire. *PN *tutu (1).

tuu.

tuutuu.
2. Land between pits. *PN *tu(u)tu(u) (4).
ua.
2. Rain. *PN *uha (1).

uafu.
Latrine (Eng. 'wharf').

uaua.
Artery; vein; sinew; tendon.  
*PN *uaua (1).

uee.
Exclamation of appreciation. 
Well done! *PN *uee (4).

ufi.
1. Yam. *PN *ufi (1).
2. Covered part of canoe 
fore and aft. Ufi mata: Bow 
of canoe. Ufi mulivaka: 
Stern of canoe. *PN *ufi (4).

ufu.
Masturbate. *SO *(f)ufu (4).

uhi.
Shoot (of coconut tree). 
Cf. lito. *SO *usi (4).

uho.
Navel cord; pith of tree.  
*PN *uso (1).

uhu.
1. Prop for mast; upper sprit 
of sail. Te uhu fakaloa o te 
laa: The sprit by which the 
sail is made taller.  
*PN *usu (4).
*PN *(?)usu (4).

ui.
1. Ward off a blow with 
sword; trick of disarming an 
enemy.
2. Strip a coconut tree of 
dead leaves (= ui lama); 
cut pandanus fruit into 
sections. *PN *hu?i (4).
3. ? E ui ailoa: Although. 
TOK E ui te ia: Nevertheless.
4. ——. Uiga use; custom; 
habit; meaning. E aa te uiga 
o te muna 'denture'? What is 
the meaning of the word 
'denture'? *SO *uiga (4).

uila.
1. Lightning; electricity.  
Mooli uila: Electric torch.  
*PN *uhiila (1).
2. Wheel (Eng.).

uka.
Fishing line. *PN *uka (4).
uke.

uku.
1. Weaving frame for titi (two pieces of stick tied together).
2. Dive; move (of a line of people); decrease the price, number etc. *PN *?uku (1).

ula.
Lobster. *PN *?ura (1).

ule.
Penis. *PN *?ule (1).

uli.

ulu.
1. Enter (of people, animals). *PN *?uru (1).
2. Head (archaic except in the following examples). Ulu laakau: Head of tree. Uluga: Pillow. Uluga o Hina: Starfish. (Hina's pillow. Hina and her husband, Paa Keva, lived on the sea floor and were gods of the fishes.) *PN *?ulu (1).
3. Drop mature nuts.

ulaa.
Fish sp., Trevalli. *PN *?ulaa (3).

uluga.
Pillow. *PN *?uluga (3).

uma.
Greet by pressing noses (= hong); kiss. *PN *?uma (4).

ume.
Game (like 'hunt the thimble' played in the sand).

umiti.
Craving for fish in times of scarcity. *PN *?umiti (4).

umoti.
Cork; to cork. *PN *?umoti (4).

umu.
Oven (in earth). *PN *?umu (1).

una.
Turtle sp., Leathery turtle (which has shell of overlapping plates), the shell of this species. Cf. unafi. *PN *?una (3).

unafi.
Fish scales. *PN *?unaf(a) (1).

unakoa.
Poisonous coral. *PN *?unakoa (4).
unati.

unoko.
Blue. *NP *?unoko (3).

unu.
4. —. Umuhia; umuuhia: Feel nausea in stomach after eating poorly cooked food; uneasy feeling in stomach of one with many worries.

uga.
Shellfish sp. Cf. Sugarcane. Cf. TON *?utogau 'sweet-husked nut'.
*PN *?uga 'hermit crab' (3).

ugauga.
Foreskin of penis. Cf. TON uga 'sheltered, hidden'.

uta.
1. Inland (relative to speaker); shore (from lagoon); area where cook-house is built. *PN *?uta (1).
2. A canoe load. *PN *uta (1).

uto.
Coconut variety (husk sweet and edible when green). Cf. utogau, utotanu. *PN *?uto (1).

utotanu.
Sprouting nut with sweet, oily, fibrous kernel. (Generally uttanu) *PN *?uto (1).

utu.
1. Fill vessel with liquid; fill with water (of a canoe); fill canoe with mature nuts. *PN *?utu (2).
2. Touch bottom (of a canoe). *PN *?utu (2).
3. Fish sp. *PN *?utu (4).
5. Hop on both feet (as a bird); jump and bend legs back.
6. —. Fakautu 'cut hair as sign of mourning. *PN *?utu 'suffer, mourn'. (4).

utua.
That part of shore visible at low tide. *PN *utua (4).

utuao.
Kite of fetau leaves. (Gil.).

uu.
1. Large grub, lives in hollow trees and eats coconut kernels. *PN *?uu?uu 'coconut crab'. *EP *fufu 'wood-eating grub'.
*Mua a uu: Aureola. 
*PN *ahu (1).

4. Crab sp. 
*PN *uu?uu 'coconut crab'(3).

5. Caught between two things.

6. In the vicinity of; by way of. (May be prefixed to locatives.) *Vu Talawa: By way of Tarawa. *Vuuko: At the place yonder. *Vufea?: Where? 
*Fale uunei: The houses hereabouts.
vaa.
The space between ( = vaahia).
  I te vaa: In between.
  *FN *waa (1).

vaahia.
A space.
  *SO *waahi?a (4).

vaaivai.
Tiredness.
  *FN *wa(a)i(i)hwa (4).

vaavaa.
   Cf. vaa.
2. Make a growling noise.
   *FN *wa(?a) (4).

vae.
1. Foot; leg. Tuli vae: Knee.
   Takataka vae: Leg muscle;
   calf of leg. Moikao vae: Toe.
   Patiga vae: Ankle. Vae piki:
   *FN *wa?e (1).
2. ——. Vaavae: Divide objects into parts; divide people into groups. Vaavae:
   Vae lua: Half. Vae lua a poo:
   Midnight. *FN *wahe (1).

vaha.
Ocean. *FN *wasa (3).

vahivahi.
Dolphin. Cf. TON vasivasi 'fish sp.'.

vai.
Water. *FN *wai (1).

vai laakau.
Medicine.
  *FN *wai ra?akau (4).

vaipuee.
Fish sp., (= kafaka, kanase).

vaiuu.
Milk. *NP *waiuu (3).

vaivai.
1. Puddle. *waiwai (5).
2. Thin mixture with water.
   *FN *waiwai (6).

vaka.
Canoe; boat. Vakafoiva: Sea-going four-man canoe.
  *FN *waka (1).

vakalele.
Aeroplane.
vala.
To excel.

vale.
1. Fool; lunatic. Vavale: Foolish. Valevale: Person of no importance; carelessly; messily. Pakavalevale: Foolishness; act like a lunatic; have epileptic fits; have crazy spells. Valea: Foolish; irresponsible; the left side. *PN *wale (1).
2. Watery (of food). Kano vale: Fish which is too watery. Haavalea: Feeling after eating cold watery food on an empty stomach. *NP *wale (3).

vali.
1. Talkative (= vavali).

valu.
1. Eight. *PN *valu (1).
2. ——. Valuvalu: To scratch; to scrape; to paint. *PN *wamu (1).

vana.
Large variety of sea-egg (= tukituki). *PN *wana (3).

vao.
1. Forest; shrubbery; shrub. *PN *wao (1).

vava.
Apart; different. Vava mamao (= vaavaa mamao): Far different.

vavae.
Plant sp., Asclepias curassavica, a milkweed. *PN *wavae (4).

vave.
Soon; quick. Pakaveve: Quickly; suddenly; abruptly. *PN *wave (1).

vehu.
Fix a lure to a bonito line.

veka.
Legendary bird sp. *PN *veka (1).

vela.
Hot; heat. Pakaveveela: To heat. *PN *wela (1).

vele.
Razor. Vele, velevele, vevele: Shave; weed with a knife. *PN *wese (3).

veli.
A spiny sea-worm (= fulu taveli). *PN *weli (3).

velo.
1. Tail (not fish). *PN *swelo (4).
2. To spear; to stick in spear or knife. *PN *welo (1).

vene.
Carry load on back with
straps; carrying straps (used by women); straps to bind abdomen after childbirth. *SO *wene (4).

vete.
Fish sp. *PN *wete (3).

veve.

vii.
Fermented (of food); sour (= kava); stage in fermentation of kaleve when it has not yet reached the drinkable kamaiti stage. *Fakavii: Set kaleve to ferment. Cf. *PN *vii 'mango' (3); *SO *wii 'sour' (4).

viki.
1. Tune. (Especially an old love song or song for special occasion. = fakanau.)

vili.
Spin; drill; turn handle of flour sifter etc. *Fevili: Perform one of above actions together (of many people). *PN *vili (1).

vine.
Vine (Eng.).

vulu.
Cotton wool; kapok (Eng.).
ENGLISH TO NANUMEA INDEX

It is not intended that this section should constitute an English-Nanumea dictionary but that it should serve as a finder list to the Nanumea-English section.
A

ahe
abdomen (lower) kona, pali
ability atamai
able atamai, kaumaua, maaua, mafai
above luga
abruptly fakavave
absent galo
abundant kiu
accelerate maalo
accident fakalavelave
accomplished (of action) apo
according to fakatatau, peelaa
accustomed mahani
accustomed fakamahani
acknowledge taku
acute, make more paino
Adam's apple koopuu, fakakii
adhere piki
adhesive pipiki
adolescence, onset of home-
    homo, taumalo (male),
    tautiti (female)
adopted, of child puke

adultery, to commit hola i
te tapu
advice polopoloakiga, pulse-
pulega
advise polopoloaki
adze (n) tokii
adze (v) gaotua
adze, canoe interior (v) fota
aeroplane vakalele
afflicted with sores palapala
afraid hapole, hee, matakii
afterwards fakamulii
again ake, toe
agree loto, loto malie
agreed tonu
agreement tonuga
agreement on amount of food
for feast lagi
aground kaha
aimlessly taauaanoa
air ea
airport malae vaka lele
alas maumau
alert fakanuinui
alight, of fire tuugina
alive olo
all katoa

127
almost pili, tai, tau
alone, of humans tokotahi
alone, feel like being taka-
tokotahi
also hoki
although e ui ailoa
always tele
amend fakahako
amuse tunetune
anchor (v) tau
anchor (n) taula
ancient leva, mua, naa te
ahoo, tauwua
ancient times aho koa leva,
aho mua, poouli, poouli-
uli
angel aqelu
anger taua
angry kaitaua, teke
animal (not fish) manu
animal, flying manu lele
animal, crawling manu totolo
ankle fatugaavae, fatugugu
ankle bone ivi kenukenu vae
announce taulea
another toe
answer tali
answer correctly tali tonu
anus fei, kofei, puu kofei
any hoo he
apart aatea, mamao, vaavaa, vaava
appear hae, hula
appear (of paala) fotu
appear vaguely ata
appearance (personal) fakaata
appoint fakamahiki
approach enemy while watching
his feet maanea
approved socially tonu
April Apelila
Arab Alapi
Arabia Alapi
area where cookhouse is built
uta
area uncovered at low tide
utua
argue finau
arm lima, kapakau (joc.)
armpit afiga, kaokao, poko
afiga
aroused (sexually) tola
arrive oko
arrogant fakamafi
artery uaua
arthritis gugu
artificial (of teeth) lei
ascertain huke
ash lefu, pefu
ashamed maa, maa
ask (beg) akai
ask permission fano
ask question hihili
aslant pale
assemble (v.t.) tae
assemble (of people, v.i.)
fakaputputu, fakalulu
assembly (of people) muinga
assistant, first lagolago
at i
attend to haga
August Aokuso
aureola of breast mua a uu
authority malu, mana, pule
authority (joint) pulepule
avoid fakaeteete
awake aia
away keatea
away from speaker atu
axe hele
axe head mataahele

B

baby pepe
bachelor taka
back tua
back of hand tua lima, futu-
galima
back (small of) papa
back of house tuaafale
bad maahei
bad smell elo, manogi maahei
bag taga
ball canoe ahu, taa
bailer ahu
bait ake, pakapaku, poa
bait box faoga
bald kikila, makalikali, tula
ball (for ano) ano
ballot palota

bamboo kofe
bandage (n) liitaga
bandage (v) liilii
bang pakee, patoo
baptism papatiso
bark, of dog kaa
bark, of tree laukili, pau
barren, of woman poka
base (n) aafua
base, of tree tafito
bashful fakafafine
basket kete, peka, pola, taapola
basket, fish ola
bass, voice malu
bat, cricket etc. pate
bathe kaukau
bathe in fresh water after
swim fakalanu
bay faga
beach tafola
beak gutu
bear fruit fua
beard talafa
beat with hand or stick taa,
haau, haahau
beat with stick kini
beat, of heart manavanava
beat, of wings, fins kapataa
beat gong paa
beauty gali
beautiful gali
beautiful, of people matagali
because i, i te mea, me
beacon with head geno
bed moega
bedazzled hegia
beef, salt pifi
before, time and place mumua
before, time koitua
beg akai
begin aafua, kaamata
behind tua, muli
behind (rest of boats, with one's task) mole
belch takatoo
belief talitonuga, fakatuanakiga
believe talitonu, fakatuanaki
bell logo
bellicose kokoa
belly (animal) aio, ketekete
belly (human) tinae
beloved fogaehele, pele
below lalo
belt fakaanoa, kafaanoa
bemused pogi
bend (v.t.) loku
bend over, of people huge
bent piko, pio
berate patekoteko
berry fua
beside tafa
best tafahili
bet peti
between i te vaa
bevel peve
beware etoeto
big lahi
bilge liu
bilge water liu
bird liili
bird into bundle kafì
binding around kaleve spathe lii
bird manulele
bird spp:
cuckoo, long-tailed kaaleva
domestic fowl moa
frigate bird katafa
garnet takupu
heron matuku
noddy lakia, gogo
pigeon lupe
plover tuli
tern akiaki
unidentified moehina, tavake
legendary veka
birds, flight of evaga
birth, to give faana
birthmark ila
bishop epikopo
bite off too much ggali
bitter kava, kokona
black uli
bladder (mammal) pali
blade of adze tipatipa, toki
blame fakamele
blame, shift the tii
bleach faaau
blemish, in timber, canoe.
family paa
blemish on tree tuga
blend sounds into words opo-
opoi
blind hiia, kivi, matakivi
blind (n) pola
blink kemo
blister auaga
blocked, of nose ihu mafa
blood kelakela, toto
blood, menstrual hua
blow, with mouth puhi
blow, of wind agi, ili, matagi
blow nose fago
blow out smoke luaki
blown by wind mahagi
blown on from wrong quarter.
matagi-tua-la-a-ina
blue unoko
board (timber) laupapa
boarding house fale talimaalo
boast fakaahihih, fakahupa-
hupa, fiahae, hona
boastful fakamafi
boat, European style pooti
boat, motor lanisi
body tino
body of person fuaitino
boil (n) fakafoa
boil (v.i.) puha
boil (v.t.) fakapuna
bomb paila
bone ivi

bony ivivia
bonfire tuumaga
bored, of person fiu, gagfui
born faamau
borrow kaitaalafu
bottom lato
boundary of game area polo
boundary (house site, garden plot) koiga
bouquet teu
bow, in prayer ifo
box, for bait faoga
box with lid kato
boy tamaliki tagata
brackish taia
braid (v) fifili
brain faatai, maafaufau
branch, of tree kaulaa
brand, of goods (n) fakamai-logaga
brandish fakaata
brave toa
bread falaoa fete, mafu
break, begin to muka
break, of day ao
break hymen fofoa
break journey afe
break line motu
break in many pieces fatifati
takee, lepe
break stick fati
break vessel faai, foa, maa-
hei, pei
break, of waves safati
breast uu
breathe mapu, guegae
bribe fakakolekole
brick puliki
bright fakapupula
bring aumai
bring in copra or clothes fefe
tu
brittle muka
broadcast news logologo
broken, of cough mafaki
broken, of dawn mafoa
broken down malepe
broken, of limb mehele
broken, of stick mafati
broken, of vessel mafaa
broken, of waves mape
tu
broken into pieces maluku-
luku, mafaaasaa
broken off cleanly mafaki
brood, of hen on eggs tatao
broom tafitafi, teu
brown, of hair kelo
bruise (n) kafo
bubble (v) puna
bucket paketi
build, house, canoe faite
build canoe taa
bunch of coconuts fui, kaufui
bunch of bananas kauaika
bunch of green nuts kaulooloo
bundle of sticks uu
bundle (v.t.) fakaputu

bundle of food or bait in
leaves kofuga
bundle of cooked food in
leaves mafi
burdened kopikopia
burn (v.t.) tafu, tugia
burn (v.i.) paku, kaa
burning in throat kula
burnt tungina
bury tanu
business feka
busy fakalavelave
butter pata
buttocks koio, nohoaga
buttocks, expose as insult
huge
but kaa
but now kaakoa
buy tata, fakatau mai
by way of uu

cajole fakakolekole
calf of leg takataka a vae
call into a place oko
call, of humans kalaga
calm (v.t.) mulu
calm (v.i.) malie
camel kamela
can (n) kaapa
canoe vaka
canoe, four-man vaka kaina
canoe parts:
  bailer ahu
  boom of sail kaulalo
  bow tawmua, ufi mata
  clear side katea
  covered sections ufi
  hull tino (o te vaka)
  lifting stick hiki
  mast tila
  outrigger boom kiato
  outrigger float ama
  paddle (n) foe
  piece of broken canoe foi
  piece used as drum nafa
  prop teke
  prop for mast uhu
  sail laa
  seat of captain papa
  splash guard tali galu
  sprit, upper uhu
  stern tapona ae, ufi mulivaka
  top strakes oa
  canoe captain tautai
  canoe load utu
  canoe shelter afolau
  canoe race fefeao
  capital city tawmua
  carbuncle patu
  cards, playing lami
  care for properly tausi
  careful atafai
  carelessly valevale
  carry kakave
  carry in hand hau
  carry in both hands hauhau
  carry on shoulder amo, amoamo
  carry in arms apai
  carry under arm kopi
  carry child on hip kopi
  carry child on shoulders fakaeki
  carry piece by piece laku, tali
  carry person on back fafa
  carry person on litter fata
  carry (take turns to) au au mai
  carve meat pena
  cast a hand net tili
  cast a hand line lialiali
  castrate pena
  cat puhi (uta)
  catapult hana
  catch thrown object hapo, hiko, hipo
  catch flying creature in net heu
  catch pig or fowl puke
  catch bird by use of stone on string tikanaa
  Catholic lotu pope
  catkin of breadfruit fumoe
  caught between two things uu
  caulk popono
  caulking material pulu
  caused maafua
  caut erise tutu
  cauterisation tutu
cave ana
cave in, of fruit takatoo
cease, of rain mahagi, gata
cease, of action vavao
cement somenti
certain, a etahi
certainly ailoa
certificate failologa
chain, of islands atu
champion tino
change fuli
change into fuli
change (direction, nature, form) liliu
channel ava, haufaga
characteristic (human) luna
charcoal kalokalo, malala
charge (in court) momoli
charity alofa
charm (v) pupui
chase (away, after) kelakela, tutuli
cheek (of face) kalaafau
cherish tausi
chest (body part) fatafata
chest (clothes) pusa
chew lamu, mama, gau, gugu
chew food for baby mama tama-
liki
chewing gum pululole
chicken, domestic moa
chicken run paa moa
chide polopoloaki
chief aliaki
child tama, tonaliki
children (to have) afau
chin kauvae
chip away sides of pit toli
chisel (v. & n.) tofi
choose fili
chop (v) taa
chopper topa
chosen for team kau
Christmas Kilisimasi
church lotu
churned up lepu
cicada hukihuki
circumcise pelitome
clap hands patipati
clarify, thoughts etc. faka-
hako, mahigue
claw maninia, moikao
clean (v.i.) maa
clean (v.t.) fahomua, tofi
clean out a house teuteu
clear ground of vegetation
hua
clear, of space (v.i.) aatea
clear a space (v.t.) fakaatea
clear pit of (pulaka) haha
clear side of canoe (n) katea
clear, of conscience loto
malie
clever mahala, matau, poto
climb kake
climb tree by walking up tike
climb onto object hopo
climbing cord kaafaga
cling piki
cling to another person fe-piki
clitoris pati hakule, tomo
close (v) popono, pupuni
close together ii
clothes lava
cloud kauama
cloud across moon tapilinoko
cloudy kauamana, puluhi
clouded, of sky or water kefu
clouded, of vision nefo, sofu
club (war) kaumaele
coarse (of net mesh) matalahi
coconut niu
coconut:
  immature nut mukomuko
drinking nut pii
riper than pii motomoto
mature nut niu
drinking nut after the liquid is drunk agati
drinking nut with no liquid ao
whole dried nut takataka
bunch of green nuts kauloo-loo
pair of nuts aoa
sprouting nut uto tanu
sweet-husked nut uto
trunk pogati
frond tip maemae, matkuikui, hikuhi
frond base faa
space between fronds poko-faa, pogaafa
leaf lau
mid-rib lafo, kaulafo
fibre from trunk laukaka
topmost shoot takale
spathe taume
cut a spathe kaleve
husk oka
husk at the end with 'eyes' pulu
husk for sennit paega
husking stick koho
shell used as lamp mooli fogogo
shell used as cooking pot kao
shell used as water container gati
notches cut in trunk kaka-kega.
cord climbing aid kaafaga
nut-pickers stand loo
cord for stand kavei
coconut cream lolo
coconut grater on stand tual
coil (v.t.) hiko
cold maaluuluu, makalili
collapse, of fruit takato
collar kola
collect kofi, lulu, tae
collect items together aofaki
collide fepakii, hepakii
colour lanu
comb (hair) halu, halo
comb of fowl hope
come (sg.) hau
come (pl.) mai
come and go hokihoki
come ashore hakake
comfort (v) fakamafanana
command (v) fakatoni
commit crime takahi
Committee (of Island Council)
Aganau
comma koma
communion bread aaleto
compare fakapapau, fakatau
compassion alofa
competent atamai
competition to produce toddy kauapa
complete tofo
completion fakakatoaga
compose (song etc.) fatu
compose one's mind lofo
compost (n) kaiao
comprehension iloa
compulsory tau, tatau
concave koko
concerning fakatatu
conclusion ikuga
confined (of people and animals) haigina
conflict in war or game (v) fetolo
conform fepaki
congregate luluku, fakapotopoto
consent to withhold fakafiti
constantly fakama
constipated fui kokono
constitution (of a society, club etc.) fakanoe
container: tali, tana o te fonua, taanoa, taatai, puaunu, potu, gati, pinopino
contend with fakaleia
contribute to church collection lafo
converse (v) tavili
conversation taviliga
convex pona
convey message fakogko
convey request fakaguu
coo guu
cook (v) tao
cook (v.t.) tawu
cook (over flames) humuhumu
cook fish with leaves taataa
cooked moko
cooking shed section fenced off for firewood lokiloki
copra, dried takataka
copulate fai, feiti, konikoni, mea, momoe
coral kama
coral burnt for lime lahe, puga
coral (hard) feo
coral (head) akau
coral formation with umbrella shape lapa

cord (fastening nut picking stand) kavei

cord (fishing rod) afo

core (of pandanus) fune

cork (v & n) umoti

corn (food) saito

correct (v.i.) tonu, hako

correct (v.t.) fakahakota, fuafua, fakahako

correct (of note or tune) logo tonu

correct (of numbers) kaata

cost (v.i.) tau

cotton wool vulu

cough (v & n) tale

council:
  island council fonopule
  council of women kalapu

counsel pulepulega

count tau, lau

counted out kau

country nuku, fenua

court case huega

cover kapi

cover (n) pulou

cover (v) kafu

cover oneself pulou

cover excrement with soil tanutanu

covered kapu

cowardly hee

crack (v) faiKI

cracked mafae

cracked, so as to leak of a vessel puu

cracker paula

craving for fish umiti

crazy fakahengi

creep (of insect) totolo

creep (of person) toloto

creep into girls bed moe totolo

crew kauvaka

crime agahala

crippled (of leg) hape

crooked peke, piko, pio

crop (of bird) puu manu

crop (of fruit) fuataga

crouch tiketike

crow (v) kaa

crowded itia, mumu, putu

crush with finger lipi

crushed palapa

crushed (of tin or box) koko

cuff (v.t.) tuki, ma"a

cupboard pusatuu

current (sea) au

cursed maalaia

custom mahani, uiga

custom, act according to fakamahani

custom, of land aganuku, aga- fenua

cut (v) kati

cut (body) motu, tipi

cut off (body part) motu
cut (hair) pakee
cut hair as sign of mourning fakautu
cut pandanus fruit into sections vi

cut (spathe for kaleve) fakaola
decay (v) fakamaahe'i
damp hautia, fakahihiu, huu- huu, huuhiu, kuu, kuku

dance (n) faatele
dance (n & v) haka
dance (type) mako
dance forward with gifts maanea
dangerous fakahapole, fakamaatafu
dangle gaugau
dark pouli
darken fakapoouli
darkness pouliiga
darkness (Pre-Christian times) poulihaga
darling ligo
dart tika, oki
dart throwing leaf hau hulu
daub (v) nini
dawn ao, ata, mafoa, mahele, tafaata
day (24 hrs) aho, poo
daytime ao, ao hinahoa
dazed matahehegi
deacon tikakono
deaf mate
deaf tuli
debt kai'aoalafu
deceive fakalehi
December Te'sena
deception lehi
decide loto
decorate teutau, lukei
decoration (on skirt hem) felo
decrease fanito

decrease (of price) uku

decrease (of number) uku, toewi
decrease (of water) matuku
daed (action) fafaiga
dead (action) fafaiga
dead (meaning) matu

defeated leia
defecate kokono
defend agui, maga
deflower (a virgin) sofou

deformed (of leg) lifi, fua lapolapa
definity (family) aitu, atua
delay fakaleva'ele, fakauai
delayed love
delete lepe
deliver (child) faka'aana

deliver (news) faaki
delouse hakale
demolish lepe
demonstrate fakaahiahi
demonstrate (genealogical tie) fakahako

denomination lotu
dense (of crowd, forest) mumu
dense (of forest) pupu
dented koko
denture kauva

deny fakahiti
depart fakamaavae
depression in ground popoko
descend (towards sea bottom) gogoto
descent line maga
deserted (of place) laavaki
designs on cloth pule
desire mana, fia'ia
despise aha
destroy ofa
destroy (reputation) fakamaaheti
details fakahologa
detain forcibly toafi
determined hamanaki, makeke
deviate afe
dew hau
dextrous hama
dialect gagana
diarrhoea eana
die mate
different aatea, heke, kehe
difficult fatigataa, fui-, paamamaafo
difficult to drag through water paalala
dig keli, kenu, koli
digging stick futifuti
digging stick (fitted with wooden blade) pikapika
dilatory fakaleva
dim, of eyes fakapouli
diminish fano ifo
dip (food in kaleve etc. as relish) huki
dirt peli
dirty kelekele, pala
dirty (of a liquid) nefu
dirty with excrement pilo
disappoint hala
disaster mala
disc in lafo game teke
discharge from eye piapia
discussion fonoga
dislocate heke
dismantle ofa
dismiss (from presence) tutuli
dismiss (from post) pale
disobey takahi
disorder hugo, guho
disperse suddenly mafua
display fakaahiahi, fia lavea
distant mamo

disturb hugo, guho
disturbed (of water) lipolipo
ditch (n) auala a vai
dive leleia, uku
diverge heke
divide (objects into parts) vavae
divide (people into groups) vavae
divide (arithmetic) vaeva
divide (into shares) tufa
divide (pandanus leaves) tohitohi
divided mavae
do fai
do it one's own way faitalia
dodge kalo
dog kuii
dolphin vahivahi
doorway mataloa
dose (n) inumaga
downwards ifo, ki lalo
drag haoho, toho
drain (n) auala a vai
draw (picture) helehele, lomi
draw near pili
draw up hihi
dream moemiti
dream (about absent ones) fakamih
dress (timber) gaotua
dried (fish, wound) pakupaku
drift moe
drift (ashore) ake
drill (v) vili
drill (n) kawili
drink (v) imu
drink (n) inumaga
drip (v) hahali
drive (fish) taa
drive (wedge) tina
drive (vehicle) fakatele
driven off-course by wind lele
drizzle hafuafu, aafuaafu
droop gaugau
drop too
drown malemu, malemo
drum lali
drum (small) paatee
drum (large) pele, peele
drum (of rain) gogolo
drum (piece of canoe) nafa
dry (of body) maloo
dry (in oven) fakaafi
dry (in sun) tauaki
dull (of day) fufu
dumpling kopai
dust paefu
duty tiute
dye (v) fakalalanu
dye (for stencils) lei
dwell noho
dwell

each taki-
ear taliga
early toomua
earthquake luetue, mafuie
easy faigofie
east mataqi
eat kai
   one food at a time hamu
   more than one food kiki
   in a hurry kaisolofolo
   sparingly kaimalie
   raw fish ota
ebb matuku
echo eko
edge mata, tipi
edge (of box) kau gutu
edge (of mat) kapa
educate fakaako
effeminate fakafafine
egg fua
egregious hae
eight valu
either me
elbow tuli lima
elect fili
electricity uila
Ellice Elise
Ellice Group Te Tuvalu
elope hola
emaciated pakapaka
embarrassed fakamaagina
empty maha
encircle fakataamilo, puni, pupui
enclose pupui
enclosure paa
encourage fakamafanasana, fakamakeke
end iku, hahake
ended mutu
enemy hoa, fili
engine mehini
enough lava, maava
enquire huke, fehili
entangled pili
enter ulu
entrails kaikaiga
entreat fakatogi
envelope teu tuhi
epidemic faamai
epileptic fakavalevale
equal pau, pulu
equipment kope
eraser mea lapa
erect tuu
erect (of penis) tola
escape hao, hola
estate manafa
estimate mate
eternal hee gata
evening malu, afiafi
everywhere tele
exact (of numbers) hoko
exactly pau
examination hue, hukega
exceed (length) kapa
exceed (number) tupu
excel vala
excel (in physical activities)
hapo
exchange hui
exchange (gifts at marriage)
fakahoko
excise (gangrene) kiva
excited popole
excrement fekau, otaota, tae
excrete pala
excuse me tulou
exhaust oneself hota
expect fakatahi
expectorate anu
expensive taumamafa
experienced matau
expert tufuga
explain fakamaalomalama, fakamaina, mahigale
explode fakapakee
expose hue, huke
expose (buttocks as insult) huge
express (thoughts) fakaali
extensive mafola
eye mata
eye discharge piapia
eye disease taalia
eyebrow fulfulumata
eyecatching fakapupula
eyelash fifimata
eyelid laumata
faint (v) lofa
faint (to feel) matapogi
fair haired kelo
fall (inc. rain) too
fall (mature nuts) ulu
fall (person) pakuu, lofa
familiarise fakahamahama
family (offspring) whaanau
family (extended) kaiga
family of haa
famine oge
famous takutakua
fan (v) fuefue, ili, taalotaaloto
fan (n) kautahi
far momao
farewell fakamaavae, poloaki, poaki
fast matau, makini, tele
fast (canoe) holo
fat (v) fuefa, poto, puta, momona
fat (n) himu, gako
fathom gafa
favour (v) fakahili, fakapito, oli
favourite fakanatiga
fear of heights lilika
fearless nui
feast kaafaga
feather fulu
feed (v) faaqai
feel lagona, logo
feel (pain) manava, mahoka
fell (tree) tua, tua
female faino
fence paa, lulu
ferment vii
fertile (of woman) tili
fetch lau
fetch (fire) ati, aumai
fever fiva, makalili
few moo
fiance fiafaiga
fibre amo, kaka, laukaka, makaaka
field malae
fight (v) taua, huu
filariaasis fuaa
file kilii, kana
fill fakapii, utu
fill (hole with soil) tanu-
tanu
fillet (fish) aikafa
fillet (wood) nati
fin tala, kapakau
find hahala, maua
fine (mesh) mataliki
finished oti
finger maikao, moikao
fingernail tigi lima
fire afi, kavakava
fireplough hika
firewood kaikai
firm mau
firm (soil with foot) kalafi
firmly takitaki
first muamua
fish (n) ika
fish (raw) ota
Fish spp.
bonito atu
castor oil fish palu
crayfish (freshwater) tuna
eel (freshwater) tuna
eel (sea) puhi
file fish huu
flatfish (spotted) lai
flatfish (flounder) ali
flying fish hahave, hipu
garfish tute
groper haaputu, homo
guinea fowl mahala, pakipaki
leather jacket huu
lobster koula
mackerel kamai
mullet kaikafa, kanase, vaipee, fua
octopus feke
puffer fish hue
puffer fish (spiny) tautuu
shark (general) magoo
shark (ground) kapa
shark (hammerhead) matal-
taliga
shark (white finned) kape
shark (large head, tapering body) tapatape
shark (fierce) tanafa
Fish spp. (cont)
squirrel fish malau, taamalau
stingray fai
swordfish hakulaa
trevally ulua
triggerfish humu
wahoo paala
yellowfin tuna takua
fish spp., unidentified
fue, hahala, hahili, iselahakahifua,
kalaopa, lafalafa, laulaulu faoa, maono, momoa,
mua, nanea, nunua, gaalioio, gataala, uiali, tuti, utu
fish (v) faiika, faiva
fish (with rod) hiti, seuseu
fish (from drifting canoe)
palapala
fish hook huka, tepe, lou, matau, paa, gnu
fish trap faga
fishing leader tautai
fishing line uka
fishing technique takuo
five lima
flabby feufeu
flag fuka
flap (sail) epaepa, lepa
flap (fish) fitifiti, tapataapa
flap (in wind) mahogihagi
flap (arms) kopakopa
flash kemo, lapa
flat mafola
flat (of buttocks) pokisi
flatter taawae
flee hola
fleet (n) gaawaka
flesh kanofii
flight (of bird) evaga
float (v) lalaga, nape, tapeapea
float of outrigger ama
flock (n) kaaua
flood loio, lofia
flooded lepa
floor fola, laupapa
floor falaoa
flow (tide) fanake, hua
flow (water) hua, lofia, tafe
flow (sap) miha
flower pula
flower (as ornaments) sei, tautau taliga, hai
fluid hua
flush fakatau
flutter pepepepe
fly (v) eva, lele
fly (n) logo
fog fofu
fold (v) sefetu, taketake
fold (n) pikiga
folded (cloth) mahuge
follow tautali
food mea kai
food (for baby) mama tomariki
food (for journey) oho
food (for Sunday) poo tapu
food (for returning fishermen) talitali, lagolago
food (inserted in mouth at once) puku
fool pagefe, vale
foolish hegī, hupa, valea
foot (12 ins.) futu
foot (leg) vae
footprint tuulaga vae
footrest loo
for maa, moo, moki
forbid taking of nuts taapui
forearm tapu lima
forehead lae
foreign aatea
foreigner paalagi, tino alofa
forest vao
foreword fakatoomuaga
forgiven maagalo
forgotten liol, galo
forked maga
formed maafua
fornicate hola i te tapu
forthright fai tonu
forty faaagafulu
found maua
foundation fakavae, aafua
four faa
fragile malukuluku
frangipani meelia
free (v) fakahao, fakahola, tatala
free to act haoloto
free (of a line) maafita
freely taauaanoa
freshen up fakalanu
friend tauhoa, feleni
frighten fakamataku
frog lane
from mai
front mua
front (person) alo
froth piapia
frugal hapihapi
fruit fua
fruitful fua, taufikifiki
fruitless (season) mau
fruit-picking pole loulou
fulfilment fakakatoaga, fakaokoga
full kapu, tumu
full (of moon) hulu
full (stomach) nui
funeral wake alaala
fungus limu
funny fakakatakata
fur fulufulu
future muli, poomaaimua

G

Gall-bladder au
gallon kalone
gamble peti
games aio, ano, apa hahula, lafo, loka, teka, tika, tiiti, tuiui meto, ume
gang kegi
garland sau
garlanded (with flowers, of head) kofu
garment lava, tii
garment (woman's top) tii puta
garden (flower) togaa laakau
gather (v.t.) fakaputu, kofi, luluku, tae
gathering (n) lukuga
gauge (net mesh) aafa
gecko moko
generation kautupu, kautama
generous kaimalie
gentle malie
get maua
ghost (of sea-floor) mone
ghost aitua, agaaga
Ghost, Holy agaaga, mana
gift mea alofa
gift (fish from crew to owner) pakupakau
Gilbert Is. Kilipati
gills kalauaha
gills and gullet fekafeka
gill coverings kookoo
girl tamaliki fafine
give (to speaker) aumai
give (away from speaker) awatu
give thanks fakafetai
give freely holi
give, in face of blow paa maalo
given way (of a knot) mahamu
glance fakahae
glans of penis tala
glide moe
glow mapula
gluttonous matakai
go (sg.) fano
go (pl.) olo
go away fanatu
go out (of tide) fanaifo
go in (of tide) fanake
go about on one's own taka- tokotahi
go about as a couple taka- tokolua
god (family) aitua, atua, feao, tupua
God (Mod.) aiki, feao
goitre mami
gold aulo
good lelei
goodbye toofaa
good luck! manua
gossip faitalu, tawili, toki
gossip maliciously piha
govern pule
government maalo
graceful apo
grasp tago
grass mauku, mouku
groove (n) tanu
gravel kilikili
grazed (of skin) mafolefole
grease (n) hinu
great lahi
green lanu lau niu
greet by pressing noses hogi
greeting taalofoa
grey (of hair) hina
grievance (to air past) kakava
grip (v) mau
grip (both hands) mamau
grip firmly taofi
grope faaffaa, kakapa
ground (of canoe) utu
group (four named fundraising groups) potopotoga
group (Island) atu
group (animals) kaava, lafu
group (of people) muiga, gaattino
grove of trees ulu
grow (v.i.) tupu
growl (v.i.) vaavaa
grunt guu
grunt (rhythmically) gulu
guard leoleo
guess mate
guidance takitakiga
gullet (of fish with gills) fekafeka
gullet (fish, mammal) koopua
gullibility lehi
gulp (food) kafolofolo
gum (of mouth) kaleni
gun (toy) puu manu
gurgle (of water) koko
gust kawatagi
gut gaakau
gybe kopa

H
habit uiga
hair (head) fulufulu
hair (body) fulu
hair (pubic) fulufulu pali,
fulufulu moa
hair (grey) hina
half vae lua
half-fathom fatafata
half (tide) hai
half-cooked mata
halo round moon titi
hammer haamala
hand lima
handkerchief holoholo
handle kau
handsome tootino, lelei,
gali, apo
hang hafe, tautau
happen tupu
hard makeke
hard (timber) taiki
harvest (v) pani
hat pulou
hatch (ship) haati
hatch (eggs) fofoa
hatched maufaua
hate faufau
haul futifuti
he ia
head piho, ulu
head (axe) mataohele
head (family) pule
head (house) matakaaiga
head garland kaamino, pale, fau
healed (of cut) mafu
hear lagona, logo
heart fatu
heart (wood) taiki
heart (as seat of emotion) loto
heat (n) vela
heat (v) fakavevela
heat (a stick) lalo
heavy momafa
heel matulivae
hell heoli
help fakamaamaa, lago
hem afe, kapa
her ia, tana, tonu, ana, ona, hana, hona
here konei, nei, teenei
new talai
hiccough faki
hidden lilo, fiu
hide momani, fakalilo, fiu
hide (up high) nax
hide and seek ol
high loa, mauiluga, mauiluga, maialalo
hill mauga
hip tega
his tana, tona, ana, ona, hana, hona
hiss (of fire) pahakakaka
hit taa
hit (of falling object) paa
hit (on head with knuckle) tuma
hitch (a garment) nape
hoarse faa
hold puke, togo
hold (fast) mau
hold (back, of waves) haminoa
hold (of ship) puu vaka
hole nipa, mupumpu, poko, poga, puu
holiday maalooloo
hollow canoe (v) fotu
honey meli
honourable momalu
hook (fish) huka, lou, matau, guu, paa, tepe
hooked (of a fish) lau
hop ena, ketu, utu
hope (v) fakatuanaki, fakamoemoe
horn (animal) tui loa
hospital fale talingo, fakkaimahaki
hostel fale talinaalo
hot vela
hour kaigaala
house (meeting) ahiga
house (dwelling) fa le
house (canoe) afolau
house (cooking) fa le wmu
house (sleeping) fa le moe
house (two storeyed) fa le
foga a fa le lua
house parts:
beams of roof tilofa, tolo-
tologa a kimoa
ceiling fakaalo
eaves tiligaavai
foundation tiri
joists of roof utupoto
posts (large) pou
posts (small) kaupupui
rafters kaho, kini, faufua,
oka
ridgepole taualuga
roof plates hahaga, kautafa,
taotokolua
how peehea
how many me fia
how many (people) tokofia
human tagata
humble fakamaulalo
hundred lau
hurricane afaa
hurry nati, tafuli
hurt (v.i.) pakia, mamae
husk oka
husk (for sennit) paega
husking stick koho
hut afolau
hymen leve

i au, aku, kau, kita
idea manatu
idler kolomau
if kaa, kaafai, mana, me he
mea
ilium ivi mulipapa
imagination maofaofauga
immediately loa, ailoa
important mauluga, maaluga,
pele, taava, taulia
improve (appearance)lakei
improve (health) feololo
in i, i loto i
incite to anger tonoi
incline (v.i.) hipa
incomplete mutu
incorrect (of note, tune)
logo hala
increase fanake
increase (of wind) taili,
maile
incredible fakahee talitonu
indeed loa
index fakahologa
individual (v) fai totohahi
industrious fatu, mafi
inebriated kona, laluu
infamous takutaku
infested (with termites) anea
infested (with spirits) aitua
inform faaki
inland uta
inner self loto
innocence (offer proof of) au
innumerable kiu
insect spp:
  ant loata, loo
butterfly pepe
caterpillar anufe
cicada hukihuki
cockroach logaloga, moga-
moga
cricket ligoligo
dragonfly fakamu
fly lago
fly (small) nono
grub (large, eats coconut
kernel) uu
louse kutu
maggot ilo
mosquito (adult) namu
mosquito (larva) mota
moth sp. leke
nit lia
termite ane
unidentified spp. leti =
  loko, paakitiki
insert fafao
insert (hand in hole) nao
insert (instrument) hoka
insert (fillet) tina
inside loto
install fakamau
install (new leader) faka-
hopo
instruct fakoako, fakatono
instruct (in rules) taalai
intelligible mahigale
interfering sii tonu
intermediary fua feao
interrupt fakalavelave
intestines gaakau
intractable hota
invalid (n) mahaki
invisible ilo
inwards loto
iron (clothes) auli
iron (metal) fakafiti
iron (sheet) apa
irresponsible volea
island motu
isolated liga
it ia
itch mageho, mageo
itchy foge

J
January Ianuali
jaundiced lelefu
jaw kauae
jealous fakamaualuga, fuaa
jelly kalikali
join hoko
join smoothly (of timber) fakatau
joint hokoga
joint owner (of land) kaitahi
journey folaup, malaga
judge fakatau
jug siaka
juggle hiko
July Iulai
jump eva, foe, hopo, lele
June Iuni

K
kapok vulu
keep tausi
keepsake tausi
keep safe teu
kick tapa
kill taamate
kill (with stick) apa
kin group kopiti
kiss uma, hogi
kite utuaup
knee tuli vae
kneebone popono
knife naipi
know iloa
knowledge (inherited) logo
knuckle fatiguila

L
labia majora tapahi
labia minora lau gutu fuu
lacerate helehele, katikati
ladder kaakega
lagoon namo, teatea
lake tai hala
lame pipili
lamp (in coconut shell)
mooli fagogo
lamp (in bottle) mooli fagu
lamp (electric) mooli uila
lance a boil fakapiti
lance for boils (n) poga
land femua, nuku
land (residential) nohoaga
land (person’s holding) potu
land (high) tafua, talele
land (cleared for cultivation) mafola
language gagana
lap (v) etoeto
large lahi, fuafua, fuefa
largest paafuefa
lash (tie) fafau
late lalave, talimuli, toomuli, tuai
latrine uafu
laugh kata
launch (n) lanisi
lazy matapoopoo
lead by hand takitaki
leaf lau, mulo
leak mama
leak (into house) hafu
leap (of bonito) tagaki
learn ako
leave fakatose
leave (behind) teka
leave (nuts to ripen) poogaga
left (side) valea, hema,
 hupa, mau
left (over) toe
left (side of canoe) ama
leg vae
leper leepela
letter (epistle) tuhi
level (v.i.) levo, mania
level (v.t.) fakamafolafola
lever liva
lier gutu loi, keve
lie (n) loi
lie (tell) keve
lie (down) moe ki lalo, faka-
pale
life ola
lift apai, hiki, fakaake
lift (feet in walking) hake-
hake, hikihiki
lift (in hands) hapai
lift (food from oven) hiko
lift (with block and tackle) hivi
light fire (v.t.) tugia,
tutu, fakakaa
light (not dark) maaina,
maina, malama
light (weight) maomaa
lightning uila
like (in manner of) peenaa,
peenei, peelaa
like (resemble) papau
lime lahe
limp (v) haphehape
limp (not rigid) gaugau
line up holo
line (of people) umu
line (genealogical) fetoki
lion leona
lip laugutu, gutu talafa
liquid haa
listen (attend to) aga
litter (stretcher) hauhau
little (amount) moo
live (dwell) noho
liver ate
load (shoulder) amoga
loaded kopikopia
loaded (of canoe) apulu
loafer kolomau
lock (n) loka
lock (of hair) toke
locked mautakitaki
locust akelisi
loin cloth molo
lolly lole
lonely (of person) liga
lonely (of place) laavaki
long loa
long past loa, leva
long for fakaleku
look pula
look alike anu, afu
look (in mirror) fakaateata
look out! ekaa
look (sideways) fakahila
loop (of snare) matahehe
loop (of string) mahoni
loose galue
lost galo, lilo
love alofa
love (to be in) fakataualofoa
lovers (pair of) tauaoalofoa
low (in water, of canoe) apulu
low (of tide) maha
lowly fakatauva
luck laki
luggage kope
lull to sleep fakamoemoe
lump (under skin) fakafua
lunatic vale
lungs maamaa
lure (on bonito hook) hega

machine mehini
mail meli
magic (fishing) hae
make fai
make up (number or amount) fakalava
male taane
man tagata
man (old) taumatua
manifest (v) hamani
many uke
many (how) fia
many (people) tokofia
March Mati
mark togi
mark of ownership failoaga
marks on ground poolo
marry aavaga
massage poopoo, lomi, faka holo, kuni kuni
masturbate ufu
masturbation ufu, mulei
mat (types of) epa, fakata fito, fala kapalua,
apau, laupua, lava, lopa, papa, takafi, tualiua
matches afit
mate (on ship) mati
mattress faamalini
mature (animal, fruit) matua
mature (coconut) matamatu
mature (timber) taiki
May Mee
mean oge
meal fakaala, kuakaaiga
meaning (of word etc.) uiga
measure fuafua
measure (in spans) aga
measure (in fathoms) gagaфа
medal faiifiga
medicine oela, talivae, vai-
laakau
meditate tiu
meet pepaki, hepaki
meeting fono
meeting house ahiga
menses hua, puke
menstrual pad kapи, malo
mesh (of net) mata
message fekau
messenger faifekau, kavefekeau
metal (sheet) apa
method faiga
method (of fishing) faiva
method (use one’s own) fai-
talia
middle gaaloto
midnight wee lua a poo
midwife fakafaanaу
mile mila
milk (n) voiu
Milky Way Kaniva
mirror fakaata, kibo
mixer oge
misfortune mala
miss heke
mist fofu
mix (dry ingredients) palu-
palu
mix (with water) hui
mix (with other people) numи
mock fakateke
mockery fakainaина
molar gau
money tupe
month moahina
moon muahina, maalama
more hoki
morning taeо, tao, pogipogi
moose limи
mountain mauga
moustache tuaлуga
mouth gutu
mouth (of channel) kaугуту
awa
mouthful kapu, putu
move (v.i.) konи, hooхoo,
galve
move (of sun) kalo
move (of line of people) uku
moxibustion tutu
mud palapala, pela
multiply (arithmetic) fāatele
muscle takataka
must tau
my taku, toku, aku, oku,
haku, hoku

N
nail (finger, toe) maninia,
tigi
naked (body) tafaga
name igoa
name (call by wrong) lapa
narrow puupoliki, puumataniki
naughty hee toka, vaogataa
takafiatea, pona, mata-
pona, hota
navel pito
navel (cord) pute, uho
near pili
nearly tai, tau
necessary tau
neck ua
neck (above nape) patipatī
necklace kahoa
needle (sewing) nila
needle (thatching) atolau
neighbour koiga, fakapili
nest ofaga
net types fagota, kaalele,
kalauri, kupega, tae
net (flying creature) heu
net (gently) tui
net shuttle kapi

new foou
news logo
next ake
night poo, poouli, taia
nine iva
nipple mataauu
no ikai, mooe
noble maramu
nod (head) geno
noise (low) pakau
noise (high) kīi
noon tuu tonu te laa
north tokelau
nose ihu
rostril puu ihu
not hee
notch leka
note (take) puke
note (musical) nota
notice aga
notify liko
notorious takafiatea, taku-
takua

November Novema
now nei
numb (of limbs) tafi
number nama
numerous uke
nut (drifts ashore) ifi

O
oath tautooga
obey aga, fakalogo
oblique hipa
obstructed lave
occupation (job) tofi
ocean moana, vaha
October oketopa
odour pilo
offence agahala
offend (against law) takahi
offer gifts to another family fakamalu
offspring (of a woman) faanau
often tele
oil (n) hinu, oela
oil hair teitei
old (person, animal) matua
old woman loomatu
oldest in family too ki mua
omen (of death) putu
on i, i luga i
one tahiti
onion aniani
only heiloga
ooze pahi
open hue, tatala, mafela
open (door) mihuka, matala
open (wider) fakafesela
open (oven) hue, huke
open (eyes) fakapupula
open (mouth, legs) fafaga
open (to abuse) fakaluma
openly fakaahiahi
opinion manatu
opponent hoa
oppose agai
or me
orange (colour) afu kula
orange (fruit) moli
origin Bogai
origin maufua
organism mugene
oscillate tiaki, galuelue
other etahi
out tafa
out of sorts takahala
outcast pologa
oven (earth) umu
over luga
overbearing faitoni
overburden (v) fakamanafa
overcast (of sky) fufu
overflow lofa, loma, lolo, oma
overjoyed lifu
overload fakamanafa
oversee pula
overtake (in race) holo

P
pacify kolekole, mulu
pack (v) avai
pack (tightly) fakaiti
paddle (v) alo, tope
paddle (n) foe
page lau pepa
pain mamae, tiigaa
painful malaga
paint (v) peeni, vali, valu-
vvalu
pair (humans) tau-
pair (coconuts) aoa
pale (v) sefele
palm of hand alo lima
pandanus fala
pan paani
pant gaegae
paper pepa
parade holo
parcel afii
parcel (food in leaves) kofuga
pare hali, katisifisifi, tua-
tuu
paroxysm pole
parrot koke
part (of a whole) koga
partner hoa
party paati
past mua, poomua, poonaate-
ahoo
pass on message fakaoko
pass by maata
passage (on ship) pasepe
pastor faifekau
pat (v) poopo
patch (v) fono
path alatua, awala
patient (v) kolomaki, kufaa-
kiaki
pauper tino alofa
pay totogi
pay (tax) lafo
peace (make) teu ke lelei
peaceful toka
peck (of chicken) togitogi
peel (v) faga, fofofole,
fule, hali, mafaga
peep fakahae
peevish fakatauugaahau
pen (pigs etc.) hai
pencil penilaakau
pendant (of oyster shell) tifa
penny pene
penis fagaatara, kolo,
laakau, loolo, ule
perfume (n) aaliga, hauga,
hine manogi
perhaps aai, kaati, laa
period tau
permanent mau
permit (v) fakataga
permitted taga, mafai
persist nana, nani, maufaki-
taki, fakatuanaki
person tino, tagata
person (of no importance)
valevale
personal faiotokotahi
persuade fakakolekole, faka-
tene, liko tonoi
phosphorescence tulituli
palolo
photograph ata
physique fua tino
pick (fruit) faki, koti, tau, toli
pick up rubbish lufilufi
picture ata
piece koga, putu
piece (land) moomea
piece (canoe) fo'i
pierce hoka, huki, hulu tui
pierce (drinking nut) fakamahuki, fakapiki
pig puaka, temoa
pig sty hai, paa
pillow pilo, uluga
pimple pona
pin pine
pink kefukefu kula
pit aali, puu
pitch (tar) piti
pitch (of ship) patu
pith of plant who
pity alofa
placenta fanua
plait (v) lalaga
plaited mafili
plan (n) ata, fatuakiga
plan (v) fatu
plane (wood) tele
plant laakau
plant spp:
  air plant ola matagi
  bamboo kote
  banana maika
plant spp:
  banana (varieties) futi, pata
  breadfruit mei
  coconut niu
  coconut (sweet husked) uto
  elephant ear taro pulaka
  four o'clock peteli
  grass maiku, mouku
  herb spp. laakau toto, pofolo
  hibiscus aute
  lily susana, talotalo
  mangrove togo
  milkweed vavae
  pandanus fala
  pandanus (varieties) hulu, kie tualua
  pandanus (fruit) penu
  pandanus (fruit segments) poga (top), fuaamu (bottom)
  pandanus (leaf layers) galigali (top), tuatua-kie (bottom)
  pandanus (roll of leaves) takai
  pawpaw olesi
  rush pago
  seaweed limu
  sugar cane uto gau, kaeve gau
  taro talo
  trailing burr tolo tolo
  tree sp. luna, milo, pau, pua, puka, pukavai,
plant spp. cont.
tree sp. talie tauhunu, tauwaga, tiale
other plant spp. tama-o-te-one, tamatama, tamatama laupaofu, talatalaamoa
plate (woven) laulau
plate (dinner) kautali
play taahao
play fair maalama
playing field aateaga, malae
pleasant malie
please (request) fakamolemole
please (oneself) fatalia
pledge (of food) fakalvaga
plentiful kiu, uke
pliers faauu
plot (of land) manafa togaa
pluck (feathers, hair) futufuti
plug (v) monomono, popono, taupulu (canoe), fakapiki
ply (of rope) tua-pocket togaa
point (v) tuhi
point (in game) kai, mata
poke (with finger) kape, tune
pole (n) omo, toko, tuu
pole (v) tokotoko
policeman leoleo
polite aava
pond koko, loto
poor fakaalofa, mativa
population kaufenua
pore (of skin) puu o fulu
port (regular) afe
position (in space and time) holo
possible tau
post pou
pot (coconut shell) kao
pound (v.t.) tukituki
pound (sterling) pauna
pound (weight) pauni
pound (of waves) gogolo
pounder tuki
pounding in stomach ola
pour hali, ligi
pour (forth of tears) ma-ligiligil
power malu, mana
prickly matakaikai
practise fakamahani, fakama-homahama
praise (v) taavae, viki
pray tatalo, lalau
prayer (for fisherman) ooli-oli
preach laauga
precious pele
pregnant faele, faita ma
prepare fakamea, fakatoka hauni
press (flat with weights) tatao
press (down with foot) lalaka
price togi
prise hali, hiki
prison fale puipui
prize faalologa
proclaim folafola, tapa, taulea
prod (with instrument) hoka, huki
proficient (of action) apo
prohibited tapu, kaapui
prolong fakaleva'eva
promise (v) folafola, ohi, tautoo
promote fakamahiki
pronounce fakaleo
propeller (toy) pekaepela
proper ata'ai, tau
prophet pefeta
protect malu puipui
protect (trees from rats) lau
Protestant polotesano
protruberance tuuga
protrude pona
proud fakamaualuga
proverb mua a gagana
provide hospitality talimaalo
provisions for fishermen oho, oomoe
prune (v) lali, pani
puberty (onset of) homohomo,
taumalo (male), tautiti (female)
pubes pali
pubic bone ivi kaupali
puddle vaivai
pudenda lefe, lemu
pull (v) toho
pull (out) tata
pull (down nuts) faki
pull (down eyelid) fefela
pump (v & n) pamu
pumpkin panikeni
punch (v) oka
punish, tawa
punished (be) hala
push teke, ihu
push (down) taotao, taomi
push (with foot) aka, akahi
push (wood onto fire) pono-
pono
put tuku
put (on clothes) til, funa
putrid elo

Q
quarrel huhu, tawa
queasiness unukia
question (v) hihili
quick vaive, pahu, tafuli, komokamo
quiet malie

R
raft epaepa, lualua
rain ua, timu
rain (fine) aafu, motimoti
rainbow maagai, tawmalekileki
raised floor paapaa
rasp (v & n) feo, kili
rat kimoa, kirole, negenege
(baby)
raw (fish, fruit) ota
raw (food) mata
ray of sun kavei
razor vele
rete
reach (place, time) oko
reach for kakapa
reach (of arm) maalo
read tau
ready toku
real tiina
really ailoa
rear (n) muli
reckless fakahēgihēgi
reconciliation fakaleleiga
record player laaleo
recover from illness feoololo, ola
red kula
reef akau, kau papa, kautete
pae, pakupaku, tete
reflection ata
refuse hala
reheat food mafanana
reign (n) alikiga
reign (v) hopo
relation kaiga, kano

Relationship terms:
adopted child tama puke
aunt fakamaatua
brother (of a man) taina, teina
brother (of a woman) tuagane
brother-in-law (of a man) maa
brother-in-law (of a woman) kave
cousin (same sex) fakataina
cousin (opposite sex) faka-
tuagane
daughter tama fafine, tamaafine, toe
father tamana
father-in-law fugaono
grandchild mokopu
grandparent tuopu
great grandchild mokopua
husband aavaga
mother maatua, mama
mother (volunteer) maatua ofo
mother-in-law fugaono
nephew (brother's child)
tama taane
nephew (sister's child)
laamutu, ilaamutu, tuaatina
neice (brother's child)
tama fafine
neice (sister's child) laam-
utu, ilaamutu, tuaatina
sister (of man) tuagane
Relationship terms cont.
sister (of a woman) taina, teina
son tamataume, toe
spouse aaavaga
uncle (father's brother) tamana
uncle (mother's brother) laamatu ilaamutu, tian-tina
wife aaavaga, ama (joc.), fufine
reliable maoni
relieve (replace) fakamanavava
relieved (of pain) noga
remain noho
remember ata, monatu, pupu, taofoi
remind fakamanatu
renant toe
remove (copra from shell) hali, hiki
remove (end of coconut) tii, tiitake
renowned takutakua
reply (v & n) tali
reprimand polopoaoaki
request permission fakaguu
repeat (say again) fai ake
repent halamoo
replace fakahunihi
report (v & n) faaki, liipotu
reposition an object fakama-hiki
represent hopo
representative hui
resemble afu, anu
resentful fakamaema
resin pulu
resolute kamanaki, fatuaki, nui
resound (of low noise) paku
respect aava, fakaalo, fakamoimalu
rest (v) maalooloo, mapu
restrain lii, puke
retribution kaitoa
return hoki
reveal ahi, fakali, fakatino, fuli, hue, huhe
revolver (gun) gatu ono
reward totogi
rheumatism gugu
rib tivi kahokaho
rice laisi
right (not left) atamai, matau, poto
right (of canoe) katea
rim kaqgutu
rin fakili
ring (n) moma
ringworm lafa
rinse mouth kapulu, puaki
ripe pala
ripple on sea galugalu
rise (to surface) hae
rise (voice, water, skipping rope etc.) loifa, loma
rising (of land) pona
road alatus, auala
roam makalo tele, takatele
roam (of a turtle) taaki
roar gulu
roast hunuhunu
rock to and fro luelue
rock kaupapa
rocky outcrop in lagoon paе
rod (bonito fishing) kofe
roe (crayfish) anu
roll (v.i.) fitifiti
roll (v.t.) fakamafiti, faka-
teka
roof of mouth folomaga
room (to have) avanoa, ofi
root aka, pogai
roost (n) ofaga
rope kafa, lopu, maea
rotten pala, popo, pupu
rough (of sea) hou, kou, galu
rough (of a surface) talatala, tugatuga
row of people tipi
rub (pulaka, clothes) oloolo
rub (with hand) mili, mivi
rub (smooth) kana
rub (hand over face) halu
rubbish otaota
rule (v) pule
rummage hakana, hakili
run kamiti, makalo, popolo
rung of ladder leka
rust hali

sad togatoga
safe hao
sail (v) tele
sail (n) laa
salt maasima
salty kokona
salute fakaalo
salvation fakaolaga
same papau
sand one, fuu
sandal taka
sandalwood ahi
sandcastle pike
satiated maakona, nui
save fakahao
say fai, faipati, taku
scab pakupaku
scale (fish) unafi
scapular ivi tuaawma
scar mafuga, ila
scar (on tree) itioga
scare fakahapole, fakahee
scent (impert) ahi, kaanoni
school akoga
school (bonito) akau
school (fish near surface)
   laga
scissors pakee
scoop (v) aahi
scoop (digging) kipa
scoop net (birds) pulou
scoop net (fish) tae
score (scribe) totohi
scrape halu, hoe, valuvalu
scratch (relieve itch) alati
scratched mahoe, mafoe, mafole
scream (v & n) kiikii, tagi
scrotum laho
sea moana, tai
search hahala
search (hair for lice) hakule
seasickness manava mahei
season tau
season (Oct-Mar) vai toelau
seat nohoaga
second in command faafnoo
secretary faitautuhi
secure mautakitaki
sediment fuu
sediment (in hair oil) pani
see kilo, lavea, pula
seed fatu
seer kite
selected for team kau
selfish fakapito
sell fakatau atu
semen kalu
send (to me) awmai
send (away) avatu
send (for) fekau
send (gifts) momoli
send (on frequent errands) lagilagi
separate (lips, legs etc.) fafaga
separated motu, maavae
separately aatea
sermon lauga
set (trap) tatao
set (of sun) too
set (off for) oko
setting (of sun) pale
seven fitu
seventy fitu gafulu
sever hehele
sex organs (male and female) mea
sexual intercourse mea hala, pakipaki, patu
shade malu
shadow malu
shake liaki, lue, luu
share (v) tufa
sharp (blade, voice) matakai
sharp (of sight) matakite
shave vele
she ia
sheet (bed) hulu kafu
sheet (metal) apa
shelf fata, paapaa
shell (half of bivalve sp.) pati hahule
shell (for necklace) patapata
Shellfish spp:
clam faahua, hahule
crab kaviki, paka, uu, paakea, tike
oyster tifa (pearl), hoopuu (spiny)
sea egg vana, tukituki
teredo tio
unidentified spp. fua mauli, hihi, kahi motomoto, panea, pipi, poohine, pule, tofe, tup
shelter malu
shelter (canoe) afolau
shelter (bush hut) lokiloki
shift inch by inch fakamahiki
shinbone kalakalaapuhi
shine maaina, maina, mapula
shine (sun, moon) tii
shine (brightly of sun) kakava
shine (stars) fetuu
shiny malifolifo
shirt tiitima
shiver popole, makalili
shoal of fish kata
shoot (topmost of coconut) takale
shoot (plant) tupu, lito
shoot (of coconut tree) uhi
shoot (with gun) fana, faka-pakee
shop (n) fafe kaloa, fusi
shore (from lagoon) uta
shore (from inland) tai
shorn (of head) makalikali
short toetoe
short (and fat of people) pukupuku
short (of breath) gaegae
shoulder tuurma
shoulder blade ivi paapaa
shoulder pole amo
shout kalaga
shovel matapaalo
shrub vao
shuffle cards fakamaavae
siblings of same sex taina, teina, takete
sick mahaki
sick-looking pakapaka
side (n) feituu, tafa
sideburns kaumaligaliga
sieve fakamamaa
sigh mapu
sign (v) fakamu te igoa
similar afu, papau
simultaneously fakatau-
sin agahala
sinew uana
sinful hala
sing uhu pehe
sing (to someone) logilagi
singleminded hamanaki
sink (in water) apulu, koko
sink (foot in mud) patatoo, tomo
sip miti
sit noho
sit (hunched up) fakamaafulu
sit (exam) huke
site (house) nohoga
skill atamai, logo, pologa, poto
skin kili, pau
skin (disease of) foge, tane
skink kaliki
skirt titi, gaveivei
skull gati fagogo, take tuua fale (ancestral)
sky lagi
slap papa
slap (upper arms as challenge) pokopoko
slate maa
slave pologa
sleep moe
sleepy fiamoe, mafuau, maafulu
slide heheke, molemole
slip a hook (of a fish) luaki
sloping takatoo
slow maalie, gehe (archaic) fatu (canoe)
small foliki, folili, fonini, kaaliki, kawomt, kaa- niki, kaatiki
small (very) pua foliki
small (person) liki
smear nini
smell (v.t.) hogi
smell (v.i.) mahogi
smell (pleasant) aaliga
smell (unpleasant) elo
smell (of food) hauga
smell (of fish) poapoa
smell (of urine) hogo
smile (n) mihikata
smoke au
smoke (cigarette) puhi
smooth (v) fakamafolafola, fakamolemole
smooth (of cleaned shell) kalikali
smooth (by rubbing) kana
smooth (sea with oil) fakamarina
snag fifi
snagged mafifi, mau
snare hele
sneeze mauli
sniff (v) hogi
snore gogolo te ihu
soap hopu
soft maluu
soften fakamaluau, haau goto- goto, mama tamaliki pahuhua
soil kele, one
soiled pala, kelekelea
soldier sotia
sole of foot alo, alofi
somersault fiti
soon vave
soprano lead singer kii
sore (n) papala
sore (v) mamae, pakia
sorrow halamoo
sort (v) fakamaavaevae
soul agaaga
sound (as instrument) tagi
sounding line leeti
soup supu
sour kava, kokona, vili
south haalalo, toga
sow (breeding) fale
space between vaa
space between canoe and outrigger loaha
spaced out maavaa
spades (card suit) peti
span aga
spark (v) kalokalo
speak faipati, munamuna, muu tavili
speak English kote
speak (ill of) fakamaahei
spear (v) tao, velo
spear (fish) hana
speech kupu, laauga, taviliga
speech (of spirits) lelea
speed kamiti
spheroid pukupuku
spider pogaaleveleve, maka-maka
spill fakamaligi
spin (v.t.) fakamafiti, fakateka, mimili, vili
spin (of head) takamomio
spine ivi tuahivi
spinner taka, tamaafine
spirit aitua, agaaga, feao
spirit (Holy) feaotapu, mana
spit (v) anu, pahi, pahi haavale
spittle haavale
splash (v) hafu, pahi, faapipii
split (v.t.) ihi
spots on coconut leaves tane-tane
sprain heke, tuumapele (ankle)
spray (of waves) pipiha
spread (v.t.) fola, tofa
spread (rumour) piha
spread (liquid) holo, lepa
spring tide huhulu
spring up in surprise ofo
sprinkle fakafui, fakahihiu, fakamatutulu
sprout (v) homo
spurt (v) hii, pii
squall kaamatagi
squeal kii
squeeze kami, lomi, tau
stab velo, tu'i
stagger lofa, tipa
stamp (v) aka, akahi, tatuu
stand tuu
stand up tuu ki luga, matika, tafuke
star fetua
star names mataiki, melemele
start (v) kaamata
start (in surprise) poi
steal kaiia
steer canoe ūli, loulou
stencil leilei
step (v) laka
step (over) maka
sternum ivi fatafaata
stick (n) kau, laakaau
stick (used in canoe and raft building) putu
stick (used in game hahala) pue
stiff (of legs) piki
stiff (of a mixture) hohoko
stiffen one's body fakamakeke
still koi
still (of school of fish) tau
stillness (of day) liigo
stilts vae kaukini
sting (v.i.) kakala
stink elo, pilo
stir pale
stoical kuaftaki
stomach kaikai, manava, tinæ
stomach (fish) puu
stone fatu
stone (for rubbing pulaka) olo
stop (v.i.) gata
stop (growing) pono
stopbank paeone
storepit gutu lua, gutu poko
storm afïa
story tala
straighten fuafoa, loku
straighten (sticks with heat) faga, lalo
straighten (pandanus leaf) haalo
strain (in childbirth or defecation) kokono
strainer (tea etc.) fakamama
strangle kikumi
strengthen fakamakeke
stretch maalo, faaloo, faka-Loo
stretch (as when wakling) fakamafulu
stretch (fishing line) gaigaiga
stretcher hauhau
stricken by famine oge
strike (of clock) taa
string koloko
string (to tie bait to hook) pokat
string (of girl's hair) kaanino
string (shells on necklace) fifili
string (coconuts together) hele, homi
strip (off leaves, clothes etc.) uï
strip (hark from tree) fole-fole
strip (tree of leaves or nuts) laai, lali
stroke (v.t) haalo, mulu
stroll (n) evaça
stroll (v) haelele
strong fatu, maalooloo, mafi, makeke
struggle fekiki
strum tua
strut fiahae
study hukehuke
stupid hegi, hupa
subject of conversation talatala
subside (of a liquid) matuku
subtract toesi
succeed (to leadership) hopo
success at fishing poa
suck (liquid) mimiti
suck (solids) mitimiti
suction (apply to a boil) afi
suddenly malaga, fakawave
sue momoli
suffer gafuie, tiigaa
suggestion fakatatau
suitable auga
suitcase pusa
sullen fakatuugaakau
summit tumutumu
sun laa
Sunday poo tapu
sunset tooga a laa
superincise tefe, kivi
superior hili
support lago
support (in argument or fight) hoi
suppress emotions taataofi
sure tawmate
surf (v) heke
surge over reef (of a wave) kufa
surge back (of a wave) kenu
surround puni
swallow (v) folo
swamp mea pelapela
swampy palapala
sway hips fakategatega
swear (promise) tautoo
sweat aafu, taataa
sweep tafi, teuteu
sweet huamalie, huamakini, maagalo
swell fefete, fufula
swelling on body fakafu
swing (v) galue
swim kakau
switch off taa mate
sword pelu
syrup kaleve kula

table laulau
tackle (v) puke, foa
tag (v) aalea
tail (not fish) huelo, mahu-elo, velo
tail (fish) maaxi
tail (end) hiku
take (away) avatu
take (by force) faaao
take (down) tifo
take (child to defecate) fakapala
talkative vali
tall loa, kauloaloa
tame (v) fakalata
tame (pig by tethering) oma
tangle fifi		that teena, teelaa
 tangled (of line) numi
 tap (v) peto
 tape recorder mea fai puke leo
 taro stem for cooking luu
 tatoo (v & n) tau
 tatoo (n) kahaga
 taut maalo
 tax lafoga
 teach fakaako
 teacher faiakoga
 tear (v) hahae, ihiihi
 tear (eye) loimata
 tell faaki, taku
 tell (story) faitala
 ten toa, tino, gafulu, fua-
tend fire tafu
tendon uawa
tentacle kavei
testify memoli
 testicle fua, fua mauli, laho
 pole
testicle (enlarged) tume
 text tuhi
 thank (v) fakafetai
that teena, teelaa
thatch (v) ato, lau
the (sg.) te
thee koe
their laa (dual) lotou
(plural)
there teena, teela, konaa,
kolaa
these konei
they laava (dual) laatou
(plural)
thick maatolu
 thick (of a liquid) poto,
hohoko
 thick (of rope) tuaefa, tua-
tua
thief tino kaiia
thigh kawaga
thin (person) folikiliki,
 kauwikiti, kauilikili
thin (of cord) tuaniki
thin (of a mixture) vaivai
think lagona, manatu, maafau-
fau
think (back) fakaholo
thing mea
thirsty fiainu
thirty tolugafulu, tinotolu
this teenei, nei
thorn tala
those kolaa, konaa
thou koe, ke
thoughts maafauauga
thousand afe, mano
thread (n) filo
thread (on string) tui
tree tolu, tologafua
throat kaakii
throat (front of) fakakii
throb manavanava
throw lafo, tii, togi, tupe, utu
throw (away) tiiaki
throw (dart) tika
throw (knife or stick) apa
thrown (of person) utugina
thunder (n) mana
thunder (v) fatitili
tic hakunikuni
tide tai
tide (low) tai maha
tide (rising) tai fanake
tide (falling) tai fanaifo, tai maau

tide (full) tai pii
tide (period between neap and spring) leka
tie noanoa
tie (knot) hahai, honi
tie (boat) taula
tie (lure to line) fihu, vehu
tie (lash) fau
tie (two nuts together) fakahani
tie (more than once) huhumu
tie (on skirt) lii
tight (of noose) mahele
tight (packed) ititia

tightly mautakitaki
till soil fakamaluu
time taimi
time (to be nearly) laafi
time (on time) tonu
tingle of limbs tafi
tired fiitaa
tiredness vaaivai
tiresome(?) pona
to ki
today poonei
toddy kaleve (fresh), kamagii (fermented)
toe maikao vae, moikao vae
together fakatau-, fakatahi
tomorrow aatasaata
tongue alelo, laulau faiva
tooth nifo, muanifo, gau,
fatugao
top (upper part) luga
top (summit) tumuwumu
topknot hope
topple higa
topped mafiti
torch maufa, lama, lifulifu,
mooli uila (electric)
torch fishing uilama, lalama
torch fishing (to go) laumaga
torn mahae, mahoe
toss lafo
total (v) aofaki, aohaki
touch tago, paki, faafaa, oko
touch (rock, of sinker) taka-
tiu
touch (lightly) fakapaatele
touch (of fingertips encircling object) kaku
tough makeke
towards ki
towards speaker mai
towards evening fakaafiafi
towed by canoe piki
towel holo
trademark fakomategaga
trample akaaka, akaakahia, kalafilafi
translate fuli, fakamaalamanama
transplant hiki, laga
trap (fish) foa
trap (fence to trap fish) paa
trap (rats) maalei kimoa
travel malaga
treasure pele
treasurer teu tupe
tree laakau
tree sp. (See plant sp.)
tremble hapole, popole
trial (judicial) huega
trick (v) fakalehi
trickle halu
trim (leaves on tree) ofe
trip (v.t.) hele
trip (fishing) faikaga
troll (for fish) takitaki
trough between waves mao
trousers tiiva
trawl kipa
trumpet (shell) pua

trunk of tree pogati
trunk of tree (top section) futu
trunk (clothes) pua
trust (v) fakatuanaki
truth mua tonu
try (v) tau-, keu
try (hard) fakomakeke, keu-keu, kono
tuberculosis maamaa pala	
tucked (cloth) mahuge
tune lau, fakanau, viki
turn (handle) vili
turn (around) takapili
turn (over) fuli, liu
turn (to face) aga, haga
turn (aside) fakahipa
turn (canoe) papali
turn (in gym) tua
turtle fomu, kea, uma
twenty tekau
twin maahaga	
twist mimili, mimilo, mimio	
twist (green nuts from tree) pogapoga

twist (thread) filo
two lua, aoa
type taipa

U
ugly lelefu
umbrella fakamalu
unattractive sexually kalepia
unceasingly hee gata
unclear of liquid nefu, nepu
uncircumcised kivi
under i lalo
understand maaina, maina
uneven (of land) takatoo
uninhabited laavaki
unite fakatahi, hohoko, opopo
unless heiloga
unmarried taka
untie tatala
until fano fano
unripe (not coconut) goto
up ki luga
uproot lagalaga, unu
upwards ake, ki luga
urethra (entrance to) pogaa-
mimi, puugaamimi
urine mimi, miiaga
urine (smell of) hogo
use (v) fakaaoga
use (n) uiga
useful aogaa
usual fakamaa
utterance pati

vengeful taamaki
ventral area of fish alo
vertigo lilika
very aloa, kii, loko (with
neg.)
vessels (wooden, food) kumete,
potu, taanaa, tali
lakena, kautoma
visible aliali, hae, haniani
voice leo
volunteer ofo
vomit lwa, luaki (fish)
vote palota

W
waist kuoga
wait fakatali
wait (and prepare food for
fishermen) talitali
wake (v.i.) ala
wake (v.t.) fafagu
wake (funeral) alaala, mate
walk haele
walk (with feet lifted)
hakehake
walk (back and forth) hoki-
hoki, foli
walk (with stick) ketu
walk (with spring in step)
kemu
walk (slowly) tipa
walk (like spider) makamaka
walk pui

V
vacuous matahehegi
vagina kiko, kolo
variegated pulepule
vein uana
want manao, manako
wax tawa
ward off blow ui, pale
warm mafana, mavelavela
warm (leaves at fire) lalalala
wash (body) holoholo, tapi-tapi
wash (hands, anus) tapi
wash (clothes, body parts) moomulu
wash (not clothes) fulu
waste (after squeezing cream from grated coconut) ota, penu
watch over leoleo
watchful fakanumui
watchman leoleo
water vai
watery (food) valea
watery (feeling in stomach) haavalea
wave (sea) galu, kufa
wave (v) taalo
wave (goodbye) numi
wave (in wind) hue
way (of doing) auala
weak (person) matapoopoo, gaafaufua
weapon (legendary) kuku
wear (loin cloth) funa
wearied finu, maafiu
weave huhulu, lalago, tio
weaving frame uku
web (spider) taumakamaka
wedge taa, tina
weed (v) hua
weed (taro) aali
weed (with knife) veke
weep tagi
well (adv.) fakalelei
well done! mualo!
west afaa
wet hihiu, maalu, pala
wet (in parts) paakuukuui
whale tafiooa
wharf matakatoga
what? aa?
wheel uila
when? aafea? (future), naafea? (past)
when (conj.) i
where? teehea?
whetstone puga
whether me
which? hea?
which (pronoun) teeloa
while kaako
whirlpool miomio
whistle (v) kii
whistle (n) pila
white tea
white (of hair) hina
who? ai?
who (pronoun) teelaa
whoop (cough) lolohi
why ai aa, moo aa
wide lauefa, puwamataefa
will (testament) togi
wilt veve
wilted gofe
win hika, hili, maalo
wind afaa (west, hurricane), haalalo (south), matagi (east, breeze), tua femua (prevailing), kaumatagi (strong)
window fakamalama
wing kapakau
wipe tafi
wipe (body) holoholo
wipe (anus) toho
wise poto
wish (v) fakatuanaki
with mo
woman safine, lomatua (old)
word kupu, muna, pati
work haga, galue, faifekau
world atu paipai, lalo lagi
worm kalemuta
worm (spiny seaworm) veli
worm (found on beach) ponu-pou
worry hapole
worship lotu
wound (n) kafu, pakia
wrap afii, kapu, pelu, takai
wrap (oneself in mat) kofu
wreath (head) sau
wrestle fekiki, tafi
wring tau
wrinkle (skin) piki ga
wrist tapu lima
write lomi, tuki
write fekiki
wrong (evil) hala

X
x-ray fakaata

Y
yam ufi
yard (36") iata
yarn maafulu, maavaava
yaws tona
year tauhanga
yearn mihi
yellow sama, jefelo, hegahega
yellow (skin, eyes) lelefu
yellow (ointment) lega
yes ii, ee
yet tai
yonder ko
you koe, koulua, koutou
young (bird, mammal) punua
young (man) tamataane (sg.), tamataene (pl.)
youngest in family toe ki tua
APPENDIX

Proto-Polynesian Reconstructions

Introduction.................. 178
Phoneme Correspondences........ 180
Reconstructions............... 182
INTRODUCTION

The reconstructions which follow rest on the assumption that the sub-grouping hypothesis expounded by Pawley\(^1\) is correct, and involved searching for cognates in Fijian (FIJ) and the following Polynesian languages:-
Tongan (TON) and Niue (NIU) of the Tongic (TO) subgroup;
East Futuna (EFU), East Uvea (EUV), Kapingamarangi (KAP), Rennell (REN), Samoan (SAM), Nanumea (NAN), Takuu\(^2\) (TAK), Tikopia (TIK), Tokelau (TOK), Lauitua (LUA), Mele-Fila (MFA), and Nukuoro (NUK) of the Samoic-Outlier (SO) subgroup; Maori (MAO) and Rarotonga (RAR) of the Eastern Polynesian (EP) subgroup. Occasional reference is made to evidence from Matema (MAT), Rotuma (ROT), Southern Ellice\(^3\) (SEL), Sikaiana (SIK) and Tahiti (TAH).

Reconstructions are labelled proto-Polynesian (\(^*\)PN) if evidence is cited both from FIJ or one member of the TO subgroup and any member of the Nuclear Polynesian subgroup. Several proto-Tongic (\(^*\)TO) forms are reconstructed from cognates in TON and NIU. Proto-Nuclear Polynesian (\(^*\)NP) forms have reflexes in both SO and EP languages. The proto-Samoic-Outlier (\(^*\)SO) label is applied to reconstructions involving cognates in any two members of the subgroup except that cognates shared by SAM and NAN and/or TOK do not qualify because of the possibility of

---


2. I am grateful to Irwin Howard for the provision of data on Takuu.

3. Southern Ellice refers to any of the languages of the islands in the south of the Ellice Group and does not imply that these languages constitute a subgroup of an Ellice group of languages.
borrowing into NAN and TOK from the Samoan bible. The
several reconstructions labelled *SO citing evidence from NAN
and TOK or from all these 'triangle' SO languages should be
regarded as tentative. No proto-Eastern Polynesian recon-
structions occur here.

Orthography of Reconstructions

The *PN phonemes listed overleaf are used in the recon-
structions together with parentheses (a) around a single
symbol when evidence as to its presence is conflicting, or when
a proto-consonant (*?, *h) is not reflected in the daughter
languages upon which the reconstruction is based, (b) around
two symbols separated by a comma when the evidence is
inconclusive as to which of the pair should appear in the
reconstructions, and (c) around reduplications to indicate that
some evidence supports the basic form and some the reduplicated
form. Square brackets around a string of symbols containing
parentheses indicate doubt as to the presence of the whole
string while the internal parentheses operate as in (a) to (c)
above.
<table>
<thead>
<tr>
<th>Consonant Phoneme Corresondences</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>*PN *p *t *k *? *f *w *s *h *m *m *g *l *r</td>
</tr>
<tr>
<td>*TO *p *t *k *? *f *v *h *n *m *n *g *l *Ø</td>
</tr>
<tr>
<td>*NP *p *t *k *? *f *w *s *Ø *m *n *g *l *l</td>
</tr>
<tr>
<td>*SO *p *t *k *? *f *w *s *Ø *m *n *g *l *l</td>
</tr>
<tr>
<td>TON p t k ? f v h h m n g l Ø</td>
</tr>
<tr>
<td>NIU p t k Ø f v h h m n g l Ø/l</td>
</tr>
<tr>
<td>SAM p t ? Ø f v s Ø m n g l l</td>
</tr>
<tr>
<td>NAN p t k Ø f v h Ø m n g l l</td>
</tr>
<tr>
<td>TAK p t k Ø f v s Ø m n n r r</td>
</tr>
<tr>
<td>TIK p t k Ø f v s Ø m n g r/l r/l</td>
</tr>
<tr>
<td>TOK p t k Ø f v h Ø m n g l l</td>
</tr>
<tr>
<td>LUA p t ?/Ø Ø h v s Ø m g g l l</td>
</tr>
<tr>
<td>MFA p t k Ø f v s Ø m n g r/l r</td>
</tr>
<tr>
<td>NUK p t k Ø h v s Ø m n g l l</td>
</tr>
<tr>
<td>EFU p t k ? f v s Ø m n g l l</td>
</tr>
<tr>
<td>EJV p t k ? f v h Ø m n g l l</td>
</tr>
<tr>
<td>KAP p t k Ø h w h Ø m n g r r</td>
</tr>
<tr>
<td>REN p t k ? h b s Ø m n g q q</td>
</tr>
<tr>
<td>MAO p t k Ø f/h/w w h Ø m n g r r</td>
</tr>
<tr>
<td>RAR p t k Ø ?/v v ? Ø m n g r r</td>
</tr>
<tr>
<td>FIJ b/v t/d k/q Ø/y v/b w s/c c/s m n g dr/l r/dr</td>
</tr>
</tbody>
</table>

The primary sources for RAR and SAM are unreliable witnesses to the presence or absence of the glottal stop.

4. In this orthography the glottal stop is written ?, the velar nasal is written g and the voiced prenasalised velar stop is written q.
Vowel Phoneme Correspondences

The vowel phoneme correspondences are one to one for *PN *e, *i, *o, *u. The same applies generally to *PN *a but in certain phonological environments in TON and NIU *a is reflected as /o/ and less often as /e/.

Citation of Evidence

The conventions used here in the citation of evidence are those of Walsh and Biggs 1966:VII.
*PN *-a 'noun stativizer': TON, SAM, NAN, TOK, FIJ -a.

*SO *a(a)fυ '(have) offspring': NAN aafυ; EPU afu/aa 'postérité'.
  [Cf. PN *af(a,u).]

*PN *af(a,u) 'resemble': TON afu; NAN afu; REN ahu; MAO a/ahu/ahu.

*PN alati 'scratch to relieve itch': TON alati 'meddle'; NIU, NAN alati; SAM a/a; TAK arara; NUK lalati; EPU alati 'toucher'.

*SO *am(o,u) 'prepare fibres for string-making': NAN, REN, SAM amo; KAP, NUK amu.

*PN *aga 'to face a certain direction': TON fe/aga/i 'facing, opposite'; NIU aga/hala 'break the law'; SAM, NAN, TIK, REN, MAO, RAR aga; KAP aga 'attend to'.

*PN *aga?i 'oppose, opposite': TON aga?i 'criticise', aga/aga?i 'oppose in argument', fe/aga?i 'opposite one another'; SAM fe/agai; NAN, EPU agai; REN he/agai 'compete'.

*SO *ao 'nut type': NAN ao 'liquidless coconut'; REN ao 'ivory nut'; KAP aa 'coconut with less meat than expected'.

*PN *ao?faki 'collect items together': TON ao?faki 'all inclusive (of a speech)'; SAM ao?faki '+ to come together'; NAN ao?faki.

*SO *apa?i 'carry, lift': NAN, EPU apa?i; EPU apa/apai 'tenir'; NUK apa/apai 'carry half lifting'.

*SO *apo 'capable': NAN apo 'graceful, proficient'; NUK apo; REN apo 'poised and ready to act'.
*SO *epa 'mat': NAN, NUK, epa 'sleeping mat'; SAM epa
'mat on which dead chief is laid'; REN epa 'small mat'.
*FN *faa 'split': TON, TAK faa; NIU, NAN, EUJ ma/faa; SAM maq/faa 'orificium vaginæ apertum'; LUA ma/haa 'split of vulva'; NUK ma/haa 'burst'.

*FN *fa(a)hi 'to split': TON, EUJ fahi; NIU, NAN, TIK faa; FIJ vaa 'split firewood'.

*FN *fa(a)gogo 'supply liquid': TON fa'gogo 'fill with liquid'; NAN fa'gogo 'half coconut shell used as lamp'; MAO fa'gogo 'administer liquid food to'.

*FN *fa(a)gogo 'half coconut shell': TON fa'gogo 'shark-attracting device made of half coconut shells'; NAN fa'gogo 'half coconut shell used as a lamp'; TIK fa'gogo 'drinking bowl, cup'; EUJ fa'gogo; EUJ fa'gogo; REN ha'gogo.

*NP *(fa)fa'a 'spread legs': NAN fa'fa'a; MAO faga; REN hahanga.

*FN *fa'i- 'verbal prefix, one who performs the action specified by the following verb': TON, SAM, NAN fa'i-.

*FN fa'iva 'activity requiring skill': TON fa'iva; SAM, NAN fa'iva 'fishing'; TAK fa'iva 'foot race'; NUK ha'iva 'activity'.

*FN fakafetai 'to thank': TON fakafetai; SAM fa?afetai; NAN, EUJ, EUJ fakafetai. [Cf. MAO fakafetai 'to express thanks' which is said to be an introduction from TAH.]

*FN fakafiti 'withhold consent': TON, SAM, NAN, EUJ, EUJ fakafiti.

*SO *fakafo(?)a 'a boil': SAM fa?afoa; NAN, TIK, TOK fakafoa; NUK hakahoa. [Cf. FIJ bo 'a boil'.]
fakakii...fata

*SO  *fakakii 'part of throat': NAN, EFU fakakii, SAM fa?ati. [Note also *PN  *ka(a)ki(i,a).]

*PN  *fakakolekole 'cajole': TON, NAN fakakolekole; EUV, EFU fakakolekole 'solliciter, demander'.

*PN  *fakano?i 'persuade': TON fakano?i 'to try to persuade or induce'; SAM fa?anoi 'to ask permission, to raise hand to strike or threaten to strike'; EUV fakanoi 'prier de ---'.

*SO  *fakasani 'tie two nuts together': NAN fakahani; REN hakasani.

*SO  *fakatau- 'reciprocal prefix': NAN, EFU fakatau-; KAP hakatau-.

*PN  *fakatu?anaki 'to turn one's back on': NIU fakatuanaki 'leave undone'; SAM fa?atuana?i 'to forget'; NAN fakatuanaki 'hope, trust, believe, i.e. to turn one's back on the past'. [Cf. *PN  *tu?a, *PN  *tu?atu,a, *PN  *fakatu?atu,a.]

*PN  *fakatu?atu,a 'look to the future': TON fakatu?otu,a; SAM fa?atua 'to hope, trust or believe'; TOK fakatua 'to have faith'; NAN fakatua/naki 'to hope, trust or believe'. [Cf. *PN  *tu?a, *PN  *tu?anaki, *PN  *fakatu?anaki.]

*PN  *faga 'fish trap': NTU SAM, NAN, TAH faga; RAR aga; REN haga; TON faga 'to set a trap'.

*PN  *faga 'leech of sail': TAK fana; FIJ vaga.

*PN  *fata 'bier, litter, stretcher, carry on litter': TON, SAM fata; NIU fata 'stretcher'; NAN fata 'carry on litter'; EFU
fata 'bier'; RAR ata/rakau 'bier, stretcher'; FIJ vata/vata 'bier, stretcher; KAP hata 'wooden bed'; NUK, REN hata 'platform'.

*PN *fa?ao 'seize': TON fa?ao; SAM fao; NAN faao; MAO faaoo; RAR aao; TIK fa/fao 'catch'; REN ha?ao.

*PN *fa?italiha 'to please oneself': TON fa?italiha; SAM, NAN, EUV, EFU faitalia. [Cf. TON, NIU talia 'consent to'; KAP tonu/talia 'agree with'.]

*PN *(fe)fete 'swell, swollen': TON fete 'be a lump', fefete 'lumpy'; SAM TOK fefete; NAN fete, fefete; LJN heke 'walk with belly sticking out'.

*PN *fefoki?aki 'keep on coming and going': TON, EFU fefoki?aki; SEL, EUV fefokiaki. [See also TIK fefokisaki; REN hehokiskiaki.]

*PN *feitu?u 'locality': TON feitu?u '+' region, direction'; NAN feitu?u 'side of village or house' EUV feitu?u 'partie, côtè'.

*PN *fele 'frill of dress': TON, NAN fele.

*SO *fele 'Ficus tintoria, a tree': NAN fele; REN heqo.

*SO *feololo 'improve in health'. SAM, NAN, TOK feololo.

*SO *fe?iti 'copulate': NAN, SAM feiti; REN he?iti.

*PN *fifi 'edge, rim, fringe': NIU fifi/mata 'eyelid'; NAN fifi/mata 'eyelashes'; NUK hihi; MAO hihi 'cape with fringe of flax, any long slender appendages'.
*PN *fifi 'entangled': NAN fifi; RAR aka/i; FIJ vivi 'to bind'.
[Note also *PN *fisi, *PN *fifisi 'entangled'.]

*PN *fifisi 'entangled': TON fifihi; FIJ vivici 'to entwine.
[Note also *PN *fifi, *PN *fisi 'entangled'.]

*PN *fili 'enemy': TON, SAM, NAN, TOK fili.

*PN *fisi 'entangled': TON fihi; SAM fisi 'entwine'; RAR aka/i;
TIK fisi/fisi 'encumbered'; FIJ vivi 'to bind'. [Note also
*PN *fifi, *PN *fifisi, 'entangled'.]

*PN *fita?a 'tired': TON fite/fita?a 'to toil'; NIU faka/fitaa
 'become weary'; NAN fitaa; TOK, EJV, EPU fitaa.

*PN *foa 'break nut, head, vessel, rock': TON, SAM, NAN foa; NUK,
LIJA hoa 'break to pieces'; TAK foa 'break coconut in half';
REN hoa; KAP hoo 'crack'.

*TO *fofoga 'face (honorific)': TON, NIU fofoga. [Cf. NAN
foa/hele 'best loved'.]

*PN *foli 'go round about': TON, SEL foli; REN hoqi 'go short
distance by canoe'; FIJ voli.

*PN *fou 'hold firmly, squeeze': TON, NIU fou 'wash clothes';
SAM fo 'rub arrowroot'; FIJ hoo.

*PN *fofoa 'break shell, hatch eggs': TON fofoa 'break crab
or lobster shell, fofoa/?i 'hatch eggs'; SAM, NAN fofoa
'hatch eggs'; REN hooa; NUK hhoa.

*PN *föi 'piece': TON fo/i/tou 'piece of tou wood used as a
cricket bat'; NAN foi/voka 'piece of broken canoe'; TIK foi-.

*PN *fua 'ten': SAM, NAN, TIK, EFU fua- 'tenfold'; REN hua 'counting classifier for nuts and round objects'; KAP hua-; FIJ hua 'ten (of fish).

*PN *fua(a) 'elephantiasis': TON fua 'afflicted with elephantiasis'; NIU hui/fua; NAN fuaa.

*SO *fuaefa 'large': NAN, TOK fuaefa; REN huaha.

*PN *fua(fua) 'fish sp., mullet(-like)': TON fua 'mullet-like fish'; NIU, SAM fua/fua 'young mullet'; NAN fua 'young mullet'; TAK fua/fua 'fish sp.'; REN huahuu.

*SO *fua(?)ituino 'body': NAN, TAK fuaitino. [Cf. *PN *fua?i (θ).]

*PN *fufu 'not clear, clouded': NIU fufu 'misty'; NAN fufu 'dull (of day), totally overcast (of sky)'; EFU fufu; FIJ vana 'muddy, troubled (of water).

*SO *(f)ufu 'masturbation': EFU, NAN ufu; SAM, TOK fufu.

*PN *(fo)fu?i 'dip in water, rinse, steep': TON fufu?i 'rinse'; NIU fufui 'dip in water'; SAM fuui 'dip in water, steep'; TAK fuui 'rinse'; TOK fufui 'steep'; LUA hui 'damp'; REN huihu?i 'dip in water'; hush?i 'wash'; NIU hui 'wash'. [Cf. *PN *fu?i/fu?i 'pour or sprinkle water on'.]

*PN *fuhi 'bunch': TON, NIU fuhi; SAM, NAN, EFU, TAK fu; REN hui. [Cf. *PN *fuhi (I)'come together'.]

*SO *fu 'pandanus fruit': NAN fu; REN hui.

188
*PN *fui(fui) 'flock': TON, NIU fui(fui); SAM fui(fui) 'a group, shoal of fish'; TAK fui 'a swarm'. [Cf. *EP *fui (8) 'assemble, assembly'.]

*PN *fuka 'flag': TON, NAN fuka; REN huka 'long leaves, unplaited fringe of mat'.

*SO *fule 'peel fruit, withdraw foreskin': NAN fule; NUK hule 'masturbate'; LJA hure 'peel'; TAK fure 'peel'; EFU fule; fule/si 'retracted foreskin'.

*PN *fu?i(fu?i) 'pour or sprinkle water on': TON fu?i(fu?i); NIU, SAM, NAN fui(fui); EFU, MTA fui/a 'douse'. [Cf. *PN *fu?i 'dip in water, rinse, steep'.]

*SO *fu(?)u 'sandy sediment': NAN fui; NUK huu.
*PN * hake 'come ashore': TON, NIU hake; NAN, TOK ake, SAM ake
   [Cf. TIK ake 'ascend'.]

*PN * hoko 'arrive, reach': TON, NIU hoko; SAM o?o; NAN, TIK, REN,
   TOK oko.

*PN * huhiua 'bony': TON huhiua; NIU huhiu; FIJ suisuisui.
   [Cf. SAM, NAN iviuiviu 'bony'.]

*PN * hu?i 'cast off': TON hu?i '+' pick by the bunch, detach';
   SAM ui 'pluck fruit, remove topui warning signs'; NAN ui
   'strip coconut tree of dead leaves'; TOK, LUA ui; NUK ui
   'pick pandanus'; KAP ui? 'pick pandanus'; REN ?ui '+' harvest'.

190
*PN *ivi(ivi) 'strong, strength': TON ivi 'strength, iviivi 'strong'; SAM iviivi/ma?a?a 'strong'; LWA ivi 'strong';
NAN ivi; MAO ivi 'strength'.

*SO *iviiviia 'bony': SAM, NAN, NUK iviivia.
SO ka(a)fai 'if': SAM ?afai; NAN kaafai 'if but'; TOK kaafai 'if when'. [Note also TON ka na fai 'if'.]

PN ka(a)faga 'tree-climbing aid': TON, NAN kaafaga; SAM ?afaga; TAK kaafana; TIK kaafaga; REN kaahaga; NUK, KAP kaahaga.

PN ka(a)ki(i,a) 'throat, neck': TON kia 'neck'; NUI kaakia 'neck'; NAN kaakii 'throat'; MAO kakii; RAR kuki'n'neck'; TOK kookii. [Note also SO fakakii 'part of throat'.]

SO ka(a)nava 'Gordia subcordata': NAN, EFU kaanava; NUK kanava; MPA konova 'tree sp.'.

NP ka(a)tafa 'birdnest fern': NAN katafa; HAW ?aakaha; TIK katafa 'palm sp.'; REN kataha. [Cf. NP katafa 'frigate bird' (3).]

SO kaleve 'palm toddy': NAN, NUK kaleve 'toddy before fermentation'; TAK kareve.

SO kaimalie 'generous': NAN kaimalie; TAK kaimarie.

NP kakala 'to smart, of the throat (as after drinking spirits)': NAN, EFU kakala; MAO kakara; TIK kara 'hoarse'; REN kakaga 'taste bitter'. [Cf. PN kala 'to smart, of a cut'.]

SO (k)akapa 'reach for, grasp': NAN kakapa 'reach for'; SAM ?a?apa 'reach for'; TAK kapa; LUA ?apa 'feel another's sex organs'.

PN kala 'to smart, of a cut': TON kala/kala; SAM ?a/?ala; LUA ?ala; REN ka/kaqa. [Cf. NP kakala 'to smart, of the throat'.]
SO *kalaafau 'cheek of face': NAN kalaafau; SAM alaafau; REN kaqahau.

PN *kalakala?apusi 'a plant, Acalypha sp.': TON kalakala?apusi; NAN kalakala?apuhi 'Acalypha grandis'; EUV kalapuhi 'Acalypha grandis'. FIJ kalapuhi 'Acalypha grandis, Acalypha insula'.

SO *kalapa 'fish sp.': NAN kalapa; REN kaqapa.

PN *kali 'wooden pillow': TON, EFU, FIJ kali; SAM ?ali.

PN *kalisi(i,e) [lis(i,e)] 'small creature': TON kahihelihe 'kind of lizard'; SAM alisi 'cricket'; NAN kaliti 'skink'; MPA karisi 'insect'; TIK kalisi, kalisilisi 'lizard'; KAP kaliti 'skink'; NUJ kalisi 'lizard sp.'; REN kaqisi 'small skink sp.'.

SO *kalo 'small fish sp.': NAN kalo; TAK karo; TIK karo/ama; REN kaqo/ama 'probably goatfish'; EUV kalo/ama.

SO *kalokalo 'to spark or flare up, of fire': NAN kalokalo 'to spark'; REN kaqokalo 'to flare up'.

SO *kamai 'fish sp.': NAN kamai 'mackerel'; TAK kamai 'rainbow runner'; LJA ?amai 'runner'.

PN *kamokamo 'beckon, wave': TON kamokamo 'beckon, signal with hands or eyes'; NAN kamokamo 'wave briefly or slily, quick hand movements'; EFU, REN kamokamo.

SO *kamu 'type of coral': NAN, NUJ, KAP kamu.

PN *kanawa 'weapon': NIU kanava/-akau; SAM ?anava 'club handed
down as heirloom'. [Note also *SO *ka(a)nawa 'Cordia subcordata'.]

*PN *kaniwa 'Milky Way': TON, NAN, EJU kaniya; SAM ?aniva; KAP kaniwa. [Note also TIK kantukeniva 'Milky Way'.]

*PN *kapa(kapa) 'edge': TON, NJK, REN kapa; NAN kapakapa/alanji 'horizon'; TIK kapakapa.

*NP *kapi 'cover': NAN, RAK kapi; MAO kapi 'be covered'; TAK kapi/tama 'crowded'; TIK kapi 'crowded'.

*SO *kapi 'narrow': TAK kapi; SAM apiapi.

*PN *kapoa 'fish sp.': TON kopoa 'catfish'; NAN kapoa 'ground shark'; EJU kapoa 'small black school-fish'; FIJ kaboa 'catfish'.

*PN *kasa 'run aground': NAN kaha; NJK, FIJ kasa.

*NP *kasa 'strong': MAO, REN kaha.

*PN *kaokaso 'rib': NIU hui/kahokaho; SAM ivi/?asso?aso; NAN kahokaho. [Note also *PN *kaokao (1) 'side' and FIJ soka 'rib of boat'.]

*NP *katuli 'plant sp.': NAN katuli; *EP *katuri (3).

*SO *kaugutu 'edge': NAN, TAK kaugutu; REN kaugutu 'rim'; LWA ?uguku; TOK kaugutu/ata 'bank of river, shore of lake. [Note also TIK raugutu 'edge, lip' and Cf. *PN *laugutu'lip'; *TO *kau 'edge, side' (3).]
*SO *ke 'hortative particle': NAN, REN ke.

*PN *kemo(kemo)'blink': TON, NIU kemo; NAN, TAK kemo '+ flash';
   SAM :emo '+ flash'; LWA :emo '+ lightning'; TOK kemokemo
   '+ twinkle'; TIK kemokemo; KAP kemu; REN kemo '+ flash'.

*PN *kete 'belly': TON, FIJ kete; NAN ketekete.

*PN *ketu 'limp, lame': TON, NAN, EFU ketu; SAM ?etu; TIK ketu
   'hop'.

*PN *ki(i)na 'relish, food eaten with other foods': TON, NIU
   kina; SAM ina/?i 'eat one kind of food with another as a
   sauce'; NAN kiina/ga; MAO kiina/ki. [Note also TAK (k)kii
   'relish' AND *NP *kiki 'eat one food with another'.]

*NP *kiki 'eat one food with another': SAM i/?i; NAN, EFU, REN
   kiki; TAK kki/i; MAO kii/naki. [Cf. *PN *ki(i)na 'relish,
   food eaten with other foods'.]

*PN *kilo 'see, glance': TON kilo'glance'; NAN kilo 'see'; SAM
   ilo 'see'. [Note also FIJ ilo 'look at as in mirror.]

*SO *kiu 'very large number': NAN, REN, TAK kiu.

*NP *ki(?i) 'very': NAN, MAO kii.

*NP *koi 'while': NAN, REN, TAK, TIK, TOK, SIK, MAO koi; LWA ?oi.
   [Note also TON kei 'still'; NUK, EFU koi 'still'.]

*SO *kolomaki 'patient': NAN, NUK kolomaki.

*SO *kono 'try hard': NAN kono; REN konokono.
**SO kope 'personal equipment': NAN kope 'luggage, equipment';
REN kope 'bedding'.

**SO kopi 'carry': NAN kopi 'carry under arm, sit child astride hip'; REN kopi 'carry in hands, hug'.

**PN koro 'an eminence': NAN kolo 'buttocks'; TIK koro 'mound, hillock'; FIJ koro. [Note also FIJ koro-nil-muna 'buttocks'.]

**SO ko(?i) 'boundary': NAN, LFU koi/yga; MFA koi; TIK tua/koi.

**SO kufa 'calm, of sea': NAN kufa; REN paqa/kuha.

**PN kuu 'keep firm grip on': TON kuu; TIK kuku 'clinch, close the hand; NAN kuu/faki 'be stoical'. [Note also TON kuta 'be stoical'.]
la(a)uga ... lakia

*PN la(a)uga 'speech, sermon': TON laauga 'complaint'; NIU, TOK lauga; SAM, NAN laauga.

*PN la(a)ve(a) 'find, see, know': TON laavea 'know'; NAN lavea 'see'; TAK rave 'find'; LUA lave 'find'; TIK ravea 'a witness'; ETU lave 'comprendre, saisir'.

*PN lafo 'throw': TON, SAM, NAN lafo; FIJ lavo 'fruit of a certain vine used in a throwing game'.

*PN * lafo 'game in which discs are thrown onto a mat': TON, NAN lafo; SAM lafo/ga; FIJ vei/lavo.

*PN * lafo 'levy': TON lafo 'give fine mats at chief's death'; SAM lafo 'property given to chief'; NAN lafo 'pay tax, put money into collection plate'; TOK lafo/ga 'tax, subscription'.

*SO * lafo 'coconut midrib': NAN lafo; TAK lafo 'core of coconut frond'; REN qaha 'stick for holding thatch panels or measuring'.

*PN * lafu 'group (not men)': NIU lafu 'group of women or children'; SAM lafu 'group of pigs or fowl'; NAN lafu 'group of fowl, pigs or dogs'.

*PN *lahalaha 'dorsal fin of shark': NAN, LUA laalaa; REN qaqqa 'back and belly fins of certain fish; TAK raara; RAR raara/tua; FIJ laalaa. [Note also SAM laalaa 'stand out, project'.]

*SO *lakia 'bird sp.': NAN lakia 'brown noddy'; TAK rakia; TIK rakia 'seabird'; ENU lakia.
*PN *laku 'throw or carry a large number or quantity': TON laku 'throw large number or quantity'; SAM la?u 'clear off, carry away'; NAN laku 'carry piece by piece, throw a large number'; TIK raku/ta?itas?i 'throw one by one'; TOK laku 'carry a large amount of goods'; EFU laku 'jeter'; REN qaku 'bring, in great quantities'.

*PN *lala 'uninhabited, deserted': TON, FIJ lala; NAN, TOK, EFU laa/vaki.

*PN *lalau 'incantation': TON lalau 'part in old Tongan singing'; SAM lalau 'make speech'; NAN lalau; EFU lalau 'parler avec bruit et chaleur'; REN qa?au 'express sexual desire, as in song or speech'; MAO faka?arau. [Note also FIJ vakadraudrau 'practise sorcery with leaves.]

*PN *lanu 'colour': TON, NIU, SAM, NAN, TOK lanu.

*SO *lagi 'presentation of food': NAN lagi 'agreement as to amount of food to be provided at gathering in aahiga'; REN qagi 'to present heap from offerings to guest'.

*PN *lagona 'hear, feel, understand': NIU, NAN, NJK, MFA, TOK lagona; SAM lagona; MAO ragona.

*PN *lapa 'flash, dazzle': NAN, NJK lapa 'to flash (of lightning)'; MAO ra/rapa 'to flash (of lightning)'; NIU lapa/tia 'dazzled by the sun'.

*SO *lapa 'speak incorrectly': NAN lapa; REN qapa.

*PN *laulau 'plate (leaf or woven leaves)': TON, NIU, SAM, NAN, TAK laulau; TOK, MFA laulau 'table'; KAP, NJK laulau 'basket'; MAO raurau; FIJ draudrau.
*PN *laugutu 'lip': TON longutu; NIU, SAM NAN, TOK, EFU laugutu; TIK raugutu; KAP ma/laugutu; REN qaugutu.

*PN *lave 'be held': TON lave 'caught, of a hook or anchor'; NIU lave/lave 'bust, hindered'; SAM lave 'delay a rope'; NAN lave; TAK lave 'caught, of fish or hook'; TIK lave 'carrying strap'; NUK, KAP lave; REN qabe.

*PN *la?a 'sun': TON la?a; NIU, SAM, TOK, NUK, KAP, LUA laa; TAK, MAO, RAR raa; TIK la; REN qa?aa.

*SO *la?ea 'fish sp.': EFU, SAM, NAN, LUA laea; REN qa?ea.

*PN *la?ofie 'fine, of weather': TON laasofie; NAN laufie; TAK raufie; EFU la?ofie; REN qa?ohie; NUK laohie.

*PN *lekaleka 'stage of moon': TON, NAN lekaleka; SAM le?ale?a.

*PN *lelea 'driven away by the wind': TON, SAM, NAN lelea.

*PN *lelei 'good': TON, SAM, NAN, TAK lelei.

*PN *l(e,o)si 'deceive': TON lohi 'lie'; ROT rosi 'cheat'; NAN lehi; TAK -resi; TIK losi; LUA losi 'sneak up on quietly'. [Note also FIJ lasu 'lie'; *PN *lo (4) 'lie'.]

*PN *lepa 'to accumulate (of water)': TON lepa 'depression or hole in ground serving as a cistern'; NIU lepa/lepa 'stains of water or urine of floor'; SAM lepa 'pond, stagnant water'; NAN lepa 'flooded, spreading (of a liquid)'. [Note also MAO maareparepa 'rippling, splashing'.]

*NP *lepe 'broken into pieces': NAN lepe; REN qepe; MAO
taa/repe/repe 'ragged, tattered'.

*PN *lewa 'long (of time)': TON leve/leva; NIU, SAM, NAN, TOK leva.

*PN *lilifu 'awe, overcome by emotion or circumstances': TON lilifu 'alarm, horror'; NIU lilifu 'honour, respect, glory'; NAN lifu 'overjoyed'; TAK lilifu 'hurt, ache, pain'; REN qititu 'shake, as with horror'. [Note also FIJ vuri 'hate, despise'.]

*PN *loti 'lie, deceive': TON, NAN, EFU loi; TIK roi; REN qoi.

*PN *lokoe 'negative weakener': TON, NAN, EFU loko; MAO roko.

*SO *logaloga 'cockroach': NAN logaloga; REN manu/qogaqoga 'cockroach sp.'.

*PN *lo(o)afia 'flooded': TON loofia; NIU, SAM, NAN lofia; TAK llofia.

*SO *lou(lou) 'word applied to course of canoe': NAN loulou 'steer canoe with steering oar'; REN qou 'waver slightly, as canoe'.

*PN *lou(a)ki 'to vomit': TON lua?aki; NAN luaki; MAO, RAR ruaki; TIK ruaki 'feel nausea'; KAP lualui.

*PN *lulu 'tie together, lash light material': TON, NAN lulu 'make fence of light material'; SAM lulu 'latticework barricade'; TIK maru 'envelope with leaves'; REN ququ 'lash small house beams to sides and roof'; *EP *lulu (8) 'tie together, tie in bundle'.

200
*PN *luna 'plant sp.'; EFU luna 'herbe courte et rampante';
NAN luna 'tree sp.'; REN quina 'tree sp., Morinda citrifolia';
FIJ luna 'grass sp.'.
*SO *maafai(?)u(?)u 'think': SAM maafai(?)u 'meditate, thoughtful'; NAN maafai(?)u 'brain'; TOK maafai(?)u 'brain, idea'. [Note also TON fu(?)u 'to bring into existence, plan, etc'.]

*SO *maafua 'caused by, originate from': SAM, NAN, TOK maafua. [Cf. *PN *afua (3)].

*SO *ma(a)fulu '(recently) awake': NAN maafulu; TAK mafuru 'wake by oneself'; NUK mafulu 'wakefulness'; REN mafulu 'to stretch, as when awakening'.

*PN *ma(a)la?ia 'be cursed': TON mala?ia; NIU malaia '+ unfortunate'; SAM malaia 'calamity, unfortunate'; NAN malaia; TIK malaia 'a bribe'.

*NP *maalu 'hole': SAM maalu 'octopus hole in reef'; NAN maalu/lu 'full of holes'; TIK, MAO maaru 'pit, valley, hollow'. [Note also TON lu 'hole'.]

*SO *maaluuluu 'cold': SAM, NAN, TOK maaluuluu. [Note also TON lulu 'shake'].

*SO *maagai 'forked': NAN maagai 'rainbow'; SAM maagai 'sit astride'; REN maagai/quu '+ two-pronged'.

*SO *ma(a)lua 'able to': NAN maalua; NUK muala.

*SO *maawa(a)wa 'yawn': NAN maawaawa; NUK maawa.

*PN *ma(a)?ili 'blow, spring up (of wind)': TON maaiili 'blow, blow gently'; SAM, NAN, LUA maili; TIK maaiili 'blowing gently (as wind)'.

*PN *mafa 'be able': TON, NIU, SAM, NAN, TOK mafa.
*PN *mafaki 'broken off': TON mafaki 'drop (of fruit), plucked accidentally'; NIU mafaki 'drop off (as fruit), plucked from bunch'; NAN mafaki 'broken off cleanly (of fruit, coconut, leaves etc.)'; NUK mahaki 'plucked or blown from branch (of fruit)'; MAO mafaki '+ torn off'.

*PN *mafa?a 'cracked, split open': TON mafa?a; NIU, NAN, TAK, TIK, EUV mafa; SAM mafaa 'orificium vaginae apertum'; LUA maha 'split of vulva'; KAP mahaa 'split'; REN mahaa. [Cf. *PN *foa 'split'.]

*PN *mafoa 'broken': TON mafoa; REN maho; NAN mafoa 'broken, of day'. [Cf. *PN *foa 'break a vessel'.]

*PN *mafole 'peeled, of bark or skin': NIU, TIK mafole; NAN mafole 'scratched, of skin'; KAP mohole 'a scratch'; NUK mho; MAO maho; RAR maore. [Cf. *PN *fole (3) 'to strip'.]

*PN *mafuike 'earthquake': TON mofuike; NIU mafuike; SAM mafui?e; REN mahuike. [Cf. MAO mahuika 'fire-goddess'.]

*PN *maha 'fish sp.': TON maha; NAN, TAK maa; TIK ma.

*NP *maikao 'finger, toe': NAN, TIK, RAR maikao. [Note also TON kao?inima 'hand', kao?iva?e 'foot'.]

*SO *makalo 'move fast': NAN makalo 'run'; REN makaqo 'come or go fast'. [Cf. *PN *ma(a)kalo 'be seen, show oneself (3)].

*PN *malaqa 'to travel, travelling party': NIU, SAM, NAN malaga; TON malaga 'ambassador'.

203
#SO *manawa 'feel pain, throb': NAN manawa 'feel pain',
manavanava 'beat of heart, throb'; KAP manawa 'heart',
manamanawa 'throb (as pulse or pain)'; SAM manawa; EUV
manava 'pulpiter'; EFU manavanavanava 'pulpiter'.

#NP *mania 'smooth': NAN, TAK, TAH mania; LWA magia 'shiny,
slippery'; MAO mania 'smooth (of hair), slippery'; EFU
mariania 'glissant par le effet de la sécheresse'.

#PN *manogi 'fragrant': TON, NIU, NUK, SAM manogi; NAN
'give off an odour'; TAK manoni; LWA magogi; TIK manogi 'a
flower'; REN -manogi 'impart scent'.

#PN *mage(i,l)a(to itch': NIU magio; SAM, TIK mageso; NAN
mageho. [Cf. #NP *mageso (3) 'itch'.]

#PN *masele 'cut, slashed': TON, NIU mahele; SAM masele 'sharp,
cutting'; REN maseqe 'cut slightly'. [Note also NAN mahele
'broken (of a limb, day)'.]

#SO *mataitaliga 'shark sp.': NAN mataitaliga 'hammer-head shark';
TIK mataitaliga; REN mata?itaqiga; NUK matalaliga. [Note
also TON matai 'hammer-head shark'.]

#SO *ma(ta)ninia 'fingernail, toenail, claw': NAN, ANU maninia;
EFU matininia, maninia; KAP mataanika 'fingernail'; REN
maninia 'finger, toe'; NUK matamnia 'finger'; TOK moeninia.

#SO *matagi 'east': NAN matagi; REN matagi.

#SO *mate 'to guess': NAN, EUV mate; NUK mateamatea 'identify
tentatively'; REN mate 'know the name'.

204
*NP *matika 'stand up': NAN, MAO matika.

*PN matuku 'diminish (of a liquid), begin to ebb (of tide)':
TON, NIU, NAN matuku.


*PN ma?u(a) 'find, get': TON ma?u; NIU mowa 'get, possess'; NUK, LFI, NAN mawa; MFA mawa 'find'; TOK mawa 'get'; TIK mau 'find'.

*PN ma?uifa 'torch': TON mo?uifa 'slow-burning stick for lighting pipes'; NAN mauifa.

*PN mio 'twist': TON, NAN mio. [Note also TIK mici 'intertwine'.]

*PN mi?aa 'dry': TON miha 'quite dry'; REN mi?aa 'dry up'; LFI mi?aa 'appear above water as tide ebbs'; NAN miha 'flow meagrely, of sap for kaleve making'.

*PN mogamoga 'cockroach': TON, SAM mogamoga '+ beetle'; NAN mogamoga 'beetle sp.'; NIU, TOK mogamoga. [Cf. NAN logaloga and LJA lologa 'cockroach'.]

*PN mo(o)ri 'to carry or send gifts or testimony': TON mooi/huu 'mediator, peace offering', mooi/huu 'give completely'; NAN momoli; TOK momoli 'accuse', moli/mau 'a witness'; SAM momoli '+ carry, bring'; TIK momori 'carry, give up',

205
sorí/morí 'gift. [Cf. *PN *mo(o)ri (1).]

*PN *motimoti 'fine rain': TON, NAN, TIK motimoti; EFU motimoti 'goutte'; REN motimoti 'sprinkle slightly'.

*PN *moto(moto) 'not ripe': TON motomoto 'not quite ripe'; SAM, KAP, EFU moto; NAN motomoto 'unripe nut past pií stage'; TAK moto 'unripe', motomoto 'drinking nut'; NUK motomoto 'nearly mature nut'; REN moto 'not quite ripe'; TOK mokomoko 'drinking nut'. [Cf. *SO *mukomuko (4).]

*PN *muhu 'murmur, drone': TON muhu; NAN mu 'talk quietly'; LWA mu 'whirring noise'; SAM mu/mu 'words spoken in private'; REN mu 'coo quietly'; NUK mu 'utter'; EUV mu, muhu 'mutter, whisper'.

*SO *muka '(easily) broken': NAN muka 'brittle'; KAP muka 'fragile'; EUV muka 'casser', briser'.

*SO *mukomuko 'immature nut': NAN, REN mukomuko; TOK mokomoko 'drinking nut'. [Cf. EFU mukomuko 'bourgeon, rejeton'; *PN *motomoto (4), *PN *muka (1).]

*PN *mumu 'to crowd': TON, NIU, RAR mumu; NAN mumu 'dense of crowd, forest, etc.'; SAM mumu 'to swarm, of flies, children, fish'. [Note also FIJ so/mumu/ca 'to swarm towards'.]

*PN *mumoni 'to hide': TON mumoni 'shade eyes'; NAN, TOK mumoni.
*PN *nafa 'drum': TON, NIU, NAN nafa.

*PN *nomo 'lagoon': TON, NAN, TIK, nomo; SAM nono 'place in lagoon abounding in fish'; NIU nomo 'lake, pond'.

*SO *nape 'hitch up, tuck in': NAN nape 'hitch up garment'; NUK nape 'hook under waistband or belt'; KAP nepe 'to tuck in (sarong, string, etc.)'. [Note also SAM, EFU nape 'be entangled'.]

*SO *nati 'to prefer': NAN faka/nati/ga 'that which is preferred'; LWA gaki.

*SO *na(?)a 'put in high place': NAN, KAP naa.

*PN *nefu 'turbid': TON nenefu 'dim, indistinct'; NAN, SAM nefu; SAM nenefu 'dim, indistinct'; TIK, EUV nefu 'mist, fog, haze, dim, indistinct, dazzled'; TAK nefs 'heavy mist or fog'; KAP nehu 'blurred'; REN nefu 'blurred, of vision'; MAO nehu 'dust, spray, drizzle'.

*SO *ni(i) 'past tense marker': TAK, NAN ni; LWA gii.

*PN *nini 'to smear': TON nini 'rub head as in washing'; NAN, SAM nini '+' daub'; LWA giga '+' pour'. [Note also TAK nini 'pour out'; TIK nini 'white of egg'.]

*PN *nono 'small flying insect': TON nono 'fruit fly'; SAM nono 'white ant when winged'; NAN nono; TIK nono 'gnat, sandfly, insect'; REN nono 'small fly'; EFU nono 'un petit moucheron'.

*PN *noga 'abated of pain or anguish': TON, SAM, NAN noga.
no?a...nu?u

*PN *no?a 'girdle, to tie': TON no?; NJU noo/noo; SAM noa
'girdle', noo/noa 'to tie'; NAN kafa/noa, faka/noa 'girdle',
noa/noa 'to tie'; TAK noa 'noose, to tie'; TIK noa 'bandage',
noa/noa 'anklet', noo/noa 'to tie'; TOK noo/noa 'to tie'; LWA
goa 'to tie'; EFU noa/kie 'ceinture', noa/ua 'se pendre,
s'étrangler'; NUK, noa 'to tie'; KAP noo 'to tie'; REN
go?a 'to tie, caught in noose'; FIJ noka.

*PN *nu?u 'deeper (water)': NAN nu?u/nu?u 'depression in sea
bond'; TIK nu?u 'lake, pool, well, eddy'; EFU nu?u 'creux
deau profond'; FIJ n?u 'deeper (of water)'.
*PN *gahegahe 'short of breath, exhausted': TON gahegahe/a 'weak, 
exhausted'; NAN, IJA, MAO gaegae; TOK gae; SAM ga?ega?e; 
MFA gaegae 'tired, exhausted'; TIK gaegae 'sick, weary'; 
EFU gaegae 'faible, épuisé'; REN gahegahe 'pant'. [Cf. 
*(nae)nae (1)].

*PN *gafa 'a fathom': TON, NAN, TOK gafa; REN gaha 'measure in 
fathoms'.

*NP *gafulu 'ten': NAN, TIK gafulu; MFA gafuru NUK gahulu; MAO 
gahuruu. [Note also SAM sefulu; TOK hefulu; TON, NIU 
hogofulu; NIU gofulu; REN agahuq.]

*PN *gali 'look becoming or appropriate': TON gali 'seemly, 
suitable, fitting'; NIU gali; NAN, TOK gali 'beautiful'; 
EFU gali; RAR gari 'better'.

*SO *gagana 'language': NAN, SAM, IUV gagana; REN gagana 'gurgle'.

*PN *-[a(o)]ofie 'easy': TON -gofua; NAN, SAM -gofie; EFU 
gaoifie; NUK -gaoifie; TAK -naufie; KAP goohia.

*NP *-gau[ta(?)a] 'dress timber with adze': NAN gaotua; MAO gao. 
[Note also TON gao/khi 'to make, do, touch, etc.'.

*PN *gasu 'bush sp., Scaevola': TON, NAN, EUV gahu; NIU gahu/pa.

*PN *gata 'to end': TON, SAM, NAN, TOK gata; REN gato; NIU gata 
'+ satisfied'; MAO gata 'satisfied, appeased'.

*PN *gatala 'fish sp.': TON, NAN, KAP, NUK gatala; REN gataqa; 
TAK natara.

209
*PN *ga?ati 'container': TON ge?eti; NIU, NAN gati; EFU ga?ati; NUK gati/upu. [Note also TON ge?eti/ulu 'skull'; NIU gati/ulu 'skull'; NAN gati/fagogo 'skull'; KAP gaati 'skull'; REN ga?ati/uqu 'scalp'; FIJ qaa 'container', qaa/vokavoka 'skull'].

*NP *gese 'slow': NAN, TOK gehe; REN gese; LWA gase; MAO gehe 'lazy'.

*PN *gogo 'bird sp., (black noddie?)': NIU, NAN, NUK gogo; SAM gogo 'a tern'; TIK gogo 'small black seabird'; LWA goo 'bird sp., black'; TAK mno; EFU gogo 'nom d' une èsperce d'oiseaux'; REN gogo 'common noddie'.

*PN *gugu 'rheumatism': TON, EFU, EUV gugu 'various swellings and tumours'; NIU, SAM, NAN gugu.
**SO** *-oa 'numeral suffix, a pair': SAM, LUA, TAK -oa. [Note also NAN aoa 'two bonito or nuts', TON hoa 'member of a pair'.]

**PN** *olesi 'papaya': TON olesi, lesi; SEL olesi; MFA lesi; SAM esi; TOK ehi. [Note also FIJ weleti 'papaya'.]

**PN** *oma 'control an animal by tying': TON oma 'tighten rope or noose'; NIU oma 'obedient'; SAM oma 'kind of dog collar'; NAN oma 'tether a pig to tame it'.

-oa...oma
**SO** *paa* 'concavity (in tree trunk)': NAN, KAP paa; EFU paa 'enforcement'.

**SO** *paki* 'jellyfish sp.': NAN paki; REN pakipaki 'Portuguese man-o'-war'.

**SO** *paku(?)u* 'to fall': SAM pa?wu; NAN, NUK pakuu.

**PN** *pala* 'to have sores, to fester': TON pala; SAM, NAN pa/pala; TOK pala 'to fester'; TAK pala 'a sore, an ulcer'; RAR pala 'tending to suppurate, of abscess or boil'; MAO para 'pimple'.

**NP** *pale* 'set aside': NAN pale 'dismiss'; REN pasepae 'dismiss'; MAO pare 'put on one side'.

**PN** *palu* 'to mix ingredients': TON, NIU, SAM, NAN palu.

**SO** *pani* 'prune, harvest fruit, cut down plants': NAN pani 'prune, harvest completely'; REN pani 'cut down plants in anger or defiance'.

**SO** *papu* 'fish sp.': NAN papu/vale; REN, LUA papu; NUK papu/tanea.

**PN** *patipati* 'to clap hands': NIU, SAM, NAN patipati; REN pati 'dance with little clapping'.

**SO** *pau* 'tree sp.': NAN pau; tree sp., Guettardia speciosa'; SAM pau; REN pau 'tree, Planchonella sp.'

**SO** *pefu* 'dust': SAM, NAN pefu; TOK pehu; REN pebu.
*PN *peka 'plaited container': NAN peka; FIJ beka/beka.

*PN *pekapeka 'toy windmill': TON, SAM, NAN, REN, MAO pekapeka.
    [ Note also TIK paka/lili 'toy windmill'. ]

*NP *peke 'not straight': NAN peke; LIJA pe?e 'round'; MAO
    pse/peke 'draw up arms or legs'.

*SO *pena 'carve meat or fish': SAM pena 'cut up a pig'; NAN
    pena; TAK pena 'ceremonially prepare a fish'.

*SO *penu 'edible portion of pandanus': NAN penu; NUK penu
    'chewed pandanus plug'; REN penu/hala 'pandanus key,
    especially hard part'.

*PN *pia(pia) '(eye) discharge': *NP *pia(pia) (3); NIU mata/pia
    'gummy eyed'.

*PN *piisi 'to splash': TON, NIU, NAN pihi; SAM piisi; REN, LIJA
    piisi/piisi 'rain leaking into house'.

*SO *piso 'head': NAN piho; TOK piho 'fish head'; NUK piho; MAT
    to/biho/lu; SIK poho/ulu.

*PN *poaki 'speech form': TON poaki 'apologise for absence';
    NIU poaki 'command'; NAN poaki 'farewell'.

*PN *poi 'to surprise, to be surprised': TON poi 'flinch'; NAN
    poi 'to start in surprise'; TOK poi 'to surprise'.

*SO *poka 'unable to conceive': SAM po?a 'male animal'; NAN poka
    'barren (of women)'; LIJA po?a 'barren'; EIU poka 'sterile';
TAK poka 'reach menopause'. [Note also *PN *poka (3) 'castrate'.]

*SO *poko(poko) 'female sex organs': SAM po?opo?o 'clitoris';
   NAN pokopoko; TAK poko 'vagina'; LIJA po?o 'vagina'; REN
   pokopoko 'vagina'.

*PN *pone 'fish sp.': TON, SAM, NAN, TIK pone.

*PN *ponu(ponu) 'worm sp.': TON ponu 'intestinal worm'; NAN
   ponuponu 'worm found on beach'.

*NP *poga 'hole, depression': SAM poga/iisu ' nostril', poga/mata
   'eye of coconut'; NAN, TIK poga; MAO pogapoga and poga/aihu
   'nostril'; NUK pogaa.

*PN *pogi 'faint, dizzy, weak': TON pogi/a 'to faint', po/pogi
   'dazzled'; NIU pogi 'coward, weak, mentally inactive'; SAM
   po/pogi 'dizzy, begin to be blind'; NAN pogi 'bemused';
   mata/pogi/a 'feel faint'; TIK pogi/pogi 'idle, lazy'; MAO
   pogi/pogi 'dull, stupid'.

*SO *pota 'cooked greens': NAN, SAM, REN, EFU.

*PN *potopoto 'gather': NIU potopoto 'gathered together (of
   things)'; SAM, NAN potopoto 'gather together (of people)'.

*SO *potopoto 'small portion of fish or pork': SAM, REN potopoto.

*SO *potu 'piece': REN EFU, EUV potu; NAN potu 'person's holding,
   of land'.

*PN *puku 'put into the mouth': NIU, REN puku' NAN puku 'amount
of food put into the mouth at one time': SAM puʔu 'put into the mouth whole'.

*PN *puku 'spheroid': NIU puku 'round'; NAN puku/puku; REN puku 'knot, as in tree'.

*SO *pulaka 'talo-like plant': SAM puʔaʔa 'wild talo'; NAN, NUK, KAP pulaka 'Cyrtosperma chamissonis'; TIK pulaka 'talo var.'; SIK ka/pulaka 'Cyrtosperma chamissonis'; EFU, EUV pulaka.

*SO *pul(oʔ)?u 'scoop fish': NAN, KAP pulou.

*PN *puta 'be fat (of a person)'; TON pu/puta 'bloated, overfed'; NIU puta 'bulgy, to fill out (as the face)'; SAM puta 'stomach'; NAN puta; TOK puta 'swollen, blister'; LJA puka 'blister'.

*PN *puu 'hole': NIU, SAM, NAN, EFU, EUV puu. [Note also TIK pu/pogo 'hole'.]
# PN #rafarafa 'fish sp.': NAN lafa lafa; FIJ ravarava 'mud shark'.

# PN #rifi 'leg deformity': NAN lifi 'flattened leg'; FIJ ribi 'crooked shin'.

# PN #r(o)(r)o 'come or go (non-singular): TON oo 'go, non-singular'; NIU oo; NAN, TUK olo; NUK lo/mai 'come, non-singular'; MFA ro, roro 'go'; TIK oro 'go by'; KAP loo; NUK loo/mai, lo/atu. [Note also #PN #oo 'come or go (non-singular'; MAO roo/roo 'go'; REN ?oosta 'come or go, of two'.]  

# PN #ro(?)o[ro(?)o] 'a perch': NAN loo; FIJ rooroo.
sa(a)u...sasala

*PN *sa(a)u 'beat, thresh': TON hau; NAN haau.

*PN *sa(a)?uga 'ceremonial food': TON haa?uga 'baked food given as welcome'; REN sa?uga 'share of ritual food'; NAN hauga 'smell of food'. [Cf. *NP *sauga 'odour' (3).]

*PN *sakili 'search for': TON, NAN, TOK hakili; SAM sa?ili; TIK sakiri. [Note also MAO hakiri 'be felt indistinctly'.]

*SO *sali 'scoop': NAN hali; SAM sali; KAP haali.

*PN *salii 'fish sp.': TON helii; NAN halii; TAK sarii.

*PN *sama 'annoint': SAM sama 'apply tumeric'; FIJ sama 'rub the hand over'.

*PN *sana 'diarrhoea': TON hana; SAM, EFU sama; LWA s/saga 'evacuate bowel'.

*SO *sani 'paired'(?): NAN faka/hani 'tie two nuts together'; REN haka/sani 'tie two nuts together'.

*PN *saga 'turn to face, to face': TON, NIU, NAN, EUV haga; SAM saga; REN saga/i. [Cf. *PN *haga (1).]

*PN *sasake 'east': TON hahake; NIU hake '+ north'; SAM sasa?e; NAN hahake 'easternmost point of land'.

*PN *sasaga 'roof beam': SAM sasaga 'bottle rack'; NAN hahaga; LWA saggaa; TAK seuannaa; NUK tao/seaga; REN saaga; FIJ saaga 'dirt or cobwebs hanging down from beams or rafters'.

*SO *sasala 'search': NAN hahala; NUK seala; MFA sara; REN sasaqa; KAP halahala.

217
*SO *sasave 'flying fish': NAN hahave; NUK ssave; REN ssabe.

*SO *sa?a 'family, clan': NAN hau 'family'; SAM saa 'family'; REN sa?u 'clan'.

*PN *sa?u 'come': TON ha?u; NAN, NTU hau; SAM see.

*PN *sei 'flower worn as ornament': NTU hei; SAM, TIK sei; RAR sei 'garland, wreath, necklace'. [Note also MAO hei 'neck ornament (not flower)'; REN sei 'ear ornament (not flower)'; FIJ see 'pandanus flower'.]

*PN *sega(sega) 'yellowish': SAM segasega 'yellowish because of disease'; NAN hegahega; TAK sega 'gold'; LWA sega 'brown, purple'; NTU hegahega 'red light at sunset'; EFU segasega 'daybreak'; TIK sega 'yellow'; REN seesega.

*PN *seg(aseg) 'indistinct vision, time of day when vision is indistinct': TON hegiegi 'early morning'; NTU hegiegi 'dazzled, weak-sighted, dimmed'; NAN hegiegi 'dazzled'; LWA segi 'dim'; TAK segi 'become indistinct as during twilight'; SAM segisegi 'twilight'; TIK mata/seg 'blind'; faka/seg 'glare'. [Note also NTU ma/hegiegi 'twilight, indistinct, hegiegi 'shy'; SAM segi 'shy'.]

*PN *seu 'ward off': TON heu; SAM, TIK seu; REN sue.

*PN *seu 'stir': TON heu; SAM seu.

*PN *seu 'shuffle': TON, NTU heu; FIJ seu 'feel for crabs in mud by treading'; REN seu 'limp, be lame or crippled'.

*PN *seu 'poke, rake': TON heu; TIK se/seu 'rake fire from oven'; FIJ seu.
PN *seu(seu) 'catch animals with hand-held implement'; TON heu 'catch bats or pigeons in hand-held snare'; NIU, NAN heu 'catch birds in net'; SAM seu 'method of catching fish'; TIK seu 'a snare'; SEL seu 'fish with rod and line'; MAO heuheu 'catch birds with a stick'; REN seu 'catch pigeons in net'. [Cf. PN *seu (3).]

NF *seu(seu) 'to separate'; LIJA seu 'scatter'; TAK seu 'come apart'; KAP heuheu 'scatter'; REN seu; MAO heu '+ pull asunder', heuheu 'scatter, be scattered'; RAR ?eu 'to part'; TIK seu 'emigrate'; EFO seu; NUK ma/seo 'to scatter (of a group).

NF seu 'brushwood'; SAM seu; MAO heuheu.

PN *sifi 'pare'; TON hifi; NIU hifi 'shave head, chip'; SEL sifi/sifi; FIJ civi.

PN *siko 'remove food from oven or fire'; TON, NAN hiko.

PN *siko 'to coil'; TON, NAN hiko; NUK, TIK siko.

SO *sili 'question'; SAM sili (v), fe/sili (v & n); TOK fe/sili; NAN hili (n), hi/hili (v); TIK fe/siri; NUK ssili; REN siqi, hosiqi.

PN *soli 'give'; NAN holi 'give freely'; TIK sori; FIJ soli.

PN *solo 'pass along in a stream (of people)'; TON holo; NAN holo '+ line up'; TOK holo 'a line of people'; SAM solo; TIK soro/takitaia 'go one by one'; REN haka/eogo 'line up'.

SO *somo 'grow'; SAM, NUK, REN, MFA somo; NAN hako 'sprout, come into leaf'; TIK somo; KAP homa 'coconut seedling'.

219
**SO** 

* soo(soo) 'move (oneself)‘: NAN hoo hoo; SAM soo soo; REN soo,
  soo soo 'move'.

*PN* 

* suke 'reveal, bring into the open': TON, NAN, TOK, MAO huke;
  SAM su ke; TAK su ke; KAP, REN huke 'open'.

*SO* 

* suka 'appear': NAN hula; NUK, IU, TAK suka.

*PN* 

* sula 'repair mat': TON hulu; NIU hulu/hulu; NAN hulu/hulu 'weave mat, repair woven ball'; FIJ suru, suru.

*PN* 

* sula 'fasten a loin cloth': TON hulu; SAM, NUK, EFU sulu;
  NAN hulu 'loin cloth'; MAO hulu 'white dogskin garment'.
  [Note also TIK suru 'garment'; FIJ sulu 'loin cloth'.]

*PN* 

* sulufi 'plant sp.': TON, NAN hulufi.

*PN* 

* (su)su a 'liquid, flow': TON hua? 'juice, in (of tide)',
  hua? 'juice'; NIU hua; SAM su, susu 'rise (of tide)';
  TOK hua 'drinking nut'; NAN hua; TIK su a/kira 'clear, pure of
  water'; REN su a 'taste; be clear, of water'.

*PN* 

* (su)su(?)i 'change': NIU huhui; SAM, NUK, EFU, TAK su i; NAN,
  TOK huh. [Note also TON huu?i 'to ransom, to redeem'; KAP
  huhi 'buy'.]

*PN* 

* suwela 'ray': TON hue lo 'ray of light'; NAN hue lo, velo 'tail (not fish)';
  SAM velo 'horns of crayfish'; REN subeqo '+ antennae';
  MAO we ro 'spine of stingray'; RAR we ro 'ray of light',
  we ro 'emit rays'; KAP mata/waelo 'long, thin appendage';
  NUK vaelo 'ray of fish'.

*SO* 

* su(?)e 'open(oven)‘: NAN hua 'open, including oven'; IU, TIK sue.
su?i

*PN *su?i 'dilute': TON hu?i; SAM, EFU sui; NAN hui; NUK soui 'wet'; REN su?i 'mix (with liquid)'.

221
*SO *ta(a)fa(?)o 'play': NAN taahao; LIJA kaahao; TIK taa/taahao 'stroll'; TAK, TOK taao 'stroll'; NUK fakataahao.
[Note also SAM taafao 'stroll'.]

*SO *ta(a)ia 'eye condition': NAN taapia 'eye condition aggravated by exposure to light'; REN taia 'sea-weary eyes'.

*PN *ta(a)pui 'forbid': TON tapui; SAM, NAN taapui 'forbid use of fruit by tying coconut frond around tree'; MAO taapui 'reserve, mark to indicate claim or right'. [Note also TAK ppui 'tie frond around trunk to forbid use of fruit'.]

*SO *taatai '(hanger for) coconut water bottle': NAN taatai 'coconut shell water carrier with string handles'; REN taatai 'hanger for coconut water bottle'.

*PN *ta(a)ula 'priest': TON taula; SAM taaula 'keeper of chief's dog'; NAN faka/taaula 'bodyguard'; MAO taara; RAR taura.

*PN *tae 'to scoop': TON tae; NAN, TIK tae 'to scoop fish'; NUK, KAP tae 'hand net'.

*PN *t(a,e)ka 'sandal': TON teka; NAN, TAK, TOK taka, REN taka/ba?a.

*NP *taeo 'morning': SAM, NAN, TOK, RAR taeo.

*SO *tafa?ata 'early morning': NAN, SAM tafaata; TOK tafata; REN taha?ata 'morning'.

*PN *tafa?uli 'fish sp.': TON tafa?uli; NIU, NAN tafauli; TAK tafauro; TIK tafuori 'fish sp.'.

222
**PN tafola 'sandy area (?)': SAM tafola 'to have a sandbank in the lagoon'; NAM tafola 'the beach'; TAK tafora 'flat piece of land'; MAO tahora 'uncultivated open country'; RAR ta?ora 'waste area, sandspit, sandy or rocky area facing sea'; REN tahoqa 'ocean side of barrier reef'; FIJ tavola/la 'isthmus'. [Note also NUK tahola 'reef fishing'.]

**PN tafua 'mound, platform': TON tafua 'mound'; NIU tafua 'a platform'; NAM tafua 'high land'; MFA tafu 'mountain, mound'; MAO tahua 'heap, courtyard'; RAR ta?ua 'floor, platform, storey of house, courtyard'.

**PN tahī(k,?)i 'heartwood, hard (of wood)': TON tahí?i; NAM, RAR taiki; MAO taaiki 'dry tree trunk'.

**PN tai 'almost': TON tai, tei; NIU teitei; SAM taxi; NAM, NUK tai.

**NP taiāo 'morning': NAM taiāo 'early morning'; MFA taiāo; MAO tai/taiao 'dawn'. [Note also NUK taiāo, KAP taiaa 'tomorrow'.]

**PN taka 'roam': TON, TOK, MAO taka; NIU taka/ia 'roaming'; SAM ta?a 'go at large (as animals or fish)'; NAM taka-; LIJA ka?a 'go'; RAR taka/?aere 'ramble'.

**SO taka 'unmarried': NAM taka; REN taka 'to marry'; SAM taka 'lover, suitor, unchaste, fornication, party to whom proposal of marriage is taken'.

**NP takahi 'disobey': NAM, MAO takahi.
SO *takale 'soft shoot at top of coconut tree': SAM ta?ale; NAN takale; REN takaqe 'base of new shoots'.

NP *takataka 'mature nut stored for future use': NAN, RAR takataka.

SO *talafa 'beard': SAM, NAN, TAK talafa; TIK tarafa; LIJIA kalaha; REN taqaaha.

PN *talatala?ama 'plant sp.': TON talatala?ama Caesalpinia sp.; NIU talatalama 'Caesalpinia bonduc'; NAN talatalama 'Ximenia americana'; NUJ talatalama 'Lycopodium phlegmarii'; REN taqataqama 'thorny vine'.

PN *talawai 'juice, sap': TON, NAN fale/talawai 'dispensary'; SAM talawai 'ask for or dispense medicine'; MAO tarawai. [Churchward's gloss for the Tongan form ('house-ask-medicine') and Pratt's for the Samoan ('ask-medicine') seem to be recent folk etymologies in the light of the Maori gloss.]

PN *tali 'answer': TON, NIU, SAM, NAN, TOK tali. [Note also MAO tari 'urge'; RAR tari/tuata 'gossip'.]

PN *talatalo 'lily spp.': NIU talatalo 'Crinum scabrum, Caladium bicolor'; NAN talatalo, KAP talatala 'Crinum asiaticum, Spider lily'.

PN *tamaafine 'daughter, young woman': NIU, NAN, MTA tamaafine; MAO, NUJ tamaahine 'daughters, young women'. [Note also LIJIA kamahige, SAM, TIK tamaafine, TAK tamaafine, MAO tamaahine which are not cognate being the expected form for 'young female person'.]

224
tamata?ane...(ta)tau

*PN *tamata?ane 'son, young man'; NIU tamata?ane 'son, boy'; NAN tamata?ane 'young man'; TAK, NUk tamata?ane 'boy, youth'; MAO tamata?ane 'son'. [Cf. *PN *ta?ane 'male'.]

*SO *taga 'permitted, not tapu': NAN, EFU, REN taga.

*NP *tago 'touch, hold, grasp'; SAM, NAN tago; TOK tago 'touch'; NUk, TIk, MAO tago 'take hold of'; RAR tago 'thrust, reach for'. [Note also TON tago 'visit woman at night for sex'.]

*PN *tapi 'wash, wipe': TON tapi 'wipe roughly'; SAM tapi 'rinse in fresh water, wipe (of pudenda muliebria)'; NAN tapi 'wash hands or anus'; TAK tapi 'splash water on'.

*SO *tapulima 'wrist': NAN, TOK, SAM tapulima.

*NP *tapuwa?e 'part of lower leg': SAM, TOK tapuwa?e 'ankle'; NAN tapuwa?e 'ankle, calf'; NUk tapuwa?e 'toe'; MAO tapuwa?e 'sole, footprint'; RAR tapuwa?e 'sole, footprint'. [Note also HAW tapua?i 'sole, footprint'.]

*SO *tata 'pull, jerk': SAM, NAN, TAK, TIk, NUk, KAP tata.

*PN *(ta)talo 'call on gods': TON talo/monu 'give present to priest for blessing from gods', talo/haga 'prayer', talo/talo 'employ divination'; SAM, NAN, TOK tatalo 'pray'; NUk, KAP talotalo 'pray'; REN tatako 'employ rituals'; TIk taro 'pray', tatako 'prayer'; IUa kalo 'restore to life'; TAK taro 'curse'; RAR taro 'incantation'. [Note also FIJ taataaro 'intercede'.]

*PN *(ta)tau 'to match': TON tatau 'be same or equivalent'; SAM tatau 'proper, alike, equal'; NAN tatau 'possible, proper, necessary'; TAK tau 'equal to task'; TIk tau; TOK tatau 'necessary'; MAO, RAR tau 'proper, able, possible'.
*(ta)tau 'count': NIU totou; TIK tatou; NAN, SAM, REN, KAP, NUK, TAK, MAO tau; TOK tau 'price'; RAR tatou 'read'.

*(ta)tao 'weigh down': TON tatao '+ sit on eggs (of hen)'; press down'; NIU tatao 'to steep'; SAM, NAN tatao '+ sit on eggs (of hen)'; TAK tatao; LUJ kao 'press'; MAO tao '+ ballast'.

*tau 'squeeze out': TON, SAM, NAN, TAK, TIK, TOK, MAO tau.

*tau 'pluck, of fruit, etc': TON tau; NIU, SAM, NAN, TIK, TOK, EFU tau.

*tau- 'prefix indicating reciprocity in the relationship between two individuals': NIU, NAN, NUK, REN, TIK, RAR, MAO tau-.

*tau- 'prefix indicating attempt at the action of the verb which follows': SAM, NAN, TOK tau-. [Note also TON taufeiga 'to try'.]

*tauki 'put to dry in air or sun': TON tauki 'dry in air'; NAN, NUK, REN tauki 'dry in sun'. [Note also NIU tauki 'put stones in oven, tauki 'dry in sun'; MAO tauki 'expose, publish, show'.]

*taula 'anchor': TON, NIU, KAP, SAM, TOK, TIK, TAK taula. [Note also NAN taula 'tie up a boat'; NUK taula 'thick rope, anchored'; MAO, RAR taura 'rope'.]

*tauli(?)a 'of consequence': NAN taulia 'important'; TOK taulia 'chosen'; NUK taulia 'popular'.
taumau...tau(tau)

*PN *taumau 'tight, permanent': TON taumau; NIU taumau
 'married'; NAN taumau; MAO taumau 'hold, keep in place, reserved, betrothed'.

*PN *taumua 'prow of canoe': TON taumua; NAN, EFU, TOK, MAO taumua.

*PN *taupulu 'caulk canoe': TON, NAN taupulu; TAK taupuru
 'canoe caulking material'.

*PN *tausi 'take care of': TON tauhi; SAM tausi.

*PN *tausuni(i,u) 'tree sp.': TON touhuni 'Tournefortia argentea';
 NAN touhuni 'Messerenschmidia argentea'; LUA kauangus; RAR
tauwunu 'Ficus indicus'; REN tauwunu 'tree (perhaps heliotrope)'; SAM tausuni 'Tournefortia sp. (tree heliotrope)'.

*SO *tautafa 'adjacent': NAN, EFU tautafa; REN tautaha 'edge, border'.

*PN *tautai 'fishing leader': TON tautai; TAK, TIK NUK, EFU
tautai; SAM tautai 'fisherman, steer'; NAN tautai '+ steer';
RAR tautai 'the practice of fishing'; REN tautai 'go sea-fishing'.

*SO *tautali 'follow': SAM, NAN, TAK, TOK, KAP, NUK, EFU
tautali; TIK tautai; [Note also TON tautali 'second'.]

*PN *tau(tau) 'hang, be hanging': TON, NIU, NUK, KAP, REN, TAK,
TIK tau; SAM, EFU tautau; TOK tautau 'to hang'; NAN tautau
 'be hanging'; MAO tau 'be hanging'.

227
tau(tau)...ta?ata?a

*PN *tau(tau) 'come to rest, alight, anchor': TON, TOK tau 'to anchor'; NAN tau 'to anchor, remain still (of school of fish)'; TAK tautau 'to anchor'; SAM tau 'to be anchored, to end at'; TIK tautau 'still of water'; LUA kau 'alight on'; REN, NUK 'beach a canoe'; MAO tau; RAR tau 'alight on, come to rest'.

*PN *tautu 'fish sp. (spiny)': TON toutu; SAM, REN, TAK tautu 'porcupine fish'; NAN tautau 'spiny puffer fish'; EFU tautu; 'spiny puffer fish' KAP, NUK toutu 'spiny puffer fish'.

*PN *tau(?a) 'war, fight': TON tau; NIU tau 'fight', taua 'war'; SAM, NAN, NUK, TAK taua; LUA kaua; REN taua; KAP ttaua 'war'; TIK, RAR, MAO taua 'war'.

*PN *tauraluga 'part of roof timbers': TON tauraluga; NAN tauraluga 'ridgepole'; SAM tauraluga 'covering of ridge of house'; EFU tauraluga 'soline du faite d'une maison'.

*SO *tau?i 'repay (good or evil)': NAN taui 'hasten to repay'; SAM taui; REN tau?i 'pay, barter, buy, sell, trade'; EFU taui 'veng- eance, compensation'; ANU taui 'exchange, purchase, pay, price'.

*PN *tavatava 'marine creature': TON tavatava 'shellfish sp.'; SAM, NAN tavatava 'fish sp.'; MAO tavatava 'fish sp.'; KAP tavatava 'small tuna'.

*SO *ta(?)(a,e)malau 'fish sp.': SAM taomalau; NAN taomalau 'fish sp., variety of malau'; TAK taomaru. [Cf. *PN malau (3)].

*PN *ta?alo 'to wave': TON ta?alo; SAM, NAN, TOK taalo.

*SO *ta?ata?a 'sweat': NAN, NUK taataa; REN ta?ataa.
*SO *ta(?)aloafa 'a greeting': SAM, NAN, TOK taalofa; MFA talofa. [Cf. *PN *aloafa (3).]

*PN *ta?ofi 'restrain, hold firmly'; TON ta?ofi; NIU, SAM, NAN, TAK taofi; NUK taoki.

*PN *ta?okete 'same-six sibling': TON, REN ta?okete 'elder same-sex sibling'; NIU taokete 'elder same-six sibling'; NAN takete; EIU ta?okete.

*PN *teatea 'shallow water': NIU teatea 'shallow water adjoining reef'; NAN teatea 'lagoon'; REN teatea 'area with visible bottom beyond reef'.

*SOL *teka 'be clear of, be rid of': SAM te?]a; NAN teka 'leave behind'; TOK teka 'after(of time), dismissed from job', te/teka 'depart from a person'; EIU teka/teka 'abandonné, orphan'.

*PN *teke 'refuse, oppose, angry': NIU faka/teke/aki 'set one person against another'; NAN teke; SAM te?e; TIK, EIU teke 'refuse'; TIK teketekteke 'anger'; REN teke 'angry'. [Note also MAO faka/teke 'deal deceitfully'.]

*PN *teke 'push': TON, NAN teke.

*PN *tele 'plane wood': TON, SAM, NAN tele; KAP faka/tele 'use adze'.

*PN *tene 'importunate': NIU ole/tenetene 'ask persistently'; NAN faka/tene 'persuade'; MAO tene. [Note also FIJ tene 'nurse on knee'; TON fakatenetene 'pet name for chief'.]

*PN *teu 'adorn': TON, SAM, NAN, TOK, FIJ teu.
tii...tiputa

**SO *tii 'shine (of sun): NUN tii 'shine (of moon)'; KAP, EFU, TAK, TOK, MFA tii; REN tii 'shine (as of moon).**

**SO *ti(i)ga 'feel pain': SAM tiiga; NUN, TOK tiiga. [Note also TON te/tega 'feel pain as result of a squeeze'].**

**PN *tiitake 'take end off coconut': TON, NUN tiitake; EFU tikate; REN take.**

**PN *tiketike 'to have flexed legs': TON tike 'crouch'; SAM ti?eti?e 'sit on chair, etc.'; TOK tiketike 'sit on chair, ride horse'; TIK tike 'spring up from bent position'; NIU, NUN, REN tiketike 'crouch'. [Note also FIJ toka 'squat, ride horse'].**

**SO *tiili 'fertile (of women)': NUN tiili; KAP faka/tiili 'produce offspring'; NUK faka/tiili 'beget'.**

**PN *tina 'wedge': TON tina 'crowbar'; SAM, NUN tina.**

**PN *tina[(n)a] 'real': NUN tinaa; MAO tinana; FIJ dina.**

**SO *tino- 'numeral prefix, tenfold': SAM, NUK, EFU, TAK tino- 'tenfold (of people)'; TIK tino- 'tenfold (of birds)'; NUN 'tenfold (of bonito and nuts)'; REN tino- 'tenfold (of people and large fauna). [Note also KAP tilogo- 'numeral classifier'].**

**PN *tiputa 'garment for upper part of body': NIU tiputa 'to wear a Mother Hubbard'; SAM tiputa 'woman's upper garment'; NUN tiiputa 'woman's upper garment'; RAR tiputa 'a poncho'. [Pratt states that the word was introduced into SAM from TAH and suggests it is probably derived from the English 'tippet'. However, see Banks [1768-1771]:356 where he mentions the Tahitian teputa as exactly resembling a poncho.]**
\*PN \textit{titi} 'garment': TON, SAM, NAN, NUK \textit{titi} 'garment of leaves'; NIU \textit{titi} 'skirt of bark'; TIK \textit{titi} 'decorated belt'; REN \textit{titi} 'small tapa loincloth'.

\*PN \textit{toe} 'again': TON, SAM, NAN, TOK \textit{toe}.

\*PN \textit{toe} '(youngest) son or daughter': NAN \textit{toe} 'son, daughter, last born'; REN \textit{toe/manaba} 'last born'; TON \textit{toe} 'youngest child'; NUK \textit{tama/toe} 'fourth child of couple'; EFU \textit{toe} 'enfant en general'.

\*NP \textit{tofa} 'spread': NAN \textit{tofa}; NUK \textit{toha}; LIJA \textit{koha}; TIK \textit{ma/tofa} 'spread abroad'; SAM \textit{tofa/si} 'shed(of blood)'; MAO \textit{tofa}; RAR \textit{toa/aki}.

\*PN \textit{tofe} 'shellfish sp.': TON, NIU, SAM, NAN \textit{tofe}; NUK, REN \textit{tohe}.

\*PN \textit{tofi} 'choose, choice': NIU \textit{tofi} 'select, nominate'; NAN, TOK \textit{tofi} 'chosen walk in life'.

\*PN \textit{tofi} 'chisel, knife': TON \textit{tofi} 'ironwood knife'; NIU, NAN, TOK \textit{tofi} 'chisel'; RAR \textit{to'i} 'chisel'; KAP \textit{tohi} 'cut wood lengthwise'; REN \textit{tohi} 'hew, cut wood'.

\*PN \textit{tofu} 'covered completely, distributed evenly': TON, SAM, NAN \textit{tofu}; KAP, NUK \textit{tohu}; EFU \textit{tofu} 'avoir tous part à une distribution; avoir sa quote-part'.

\*PN \textit{toka} 'settled(of people)'; TON \textit{toka} 'reach calm or settled state'; NAN \textit{toka} 'peaceful'; MAO \textit{toka} 'satisfied, contented'; REN \textit{toka} 'calm(of people or sea), stay or live quietly'; EFU \textit{toka} 'se coucher, se calmer'.

\*PN \textit{toka} 'continuance of existing state or action': TON \textit{toka} 'before, beforehand, already'; NAN \textit{toka} 'ready'; FIJ \textit{toka}.
*PN *toli 'erode': TON toli 'to encroach on land (of the sea)';
    NAN toli 'to enlarge a pit by digging at the sides'.

*PN *togatoga 'undesired state (of person)'; NAN togatoga
    'sad'; FIJ dogadoga 'foolish, absurd, clumsy'.

*PN *togi 'throw': TON togi/ʔi; SAM, NAN, TOK togi; TAK toni.
    [Note also FIJ ʔoge 'throw disc against opponent's.]

*PN *too 'fall, drop, sink (of sun)'; TON, NIU, NAN, TIK, TOK,
    REN toc; SAM, MFA, TAK too 'fall (of rain)'; EFU, KAP, NUK
    too 'fall, drop'.

*PN *too 'drag': TON too 'drag clear'; MFA, MAO too.

*PN *toomari 'late': TON, NIU toomui; NAN toomuli; TIK
    too/toomari; MAO toomuri. [Note also SAM toomuli 'be last'.]

*PN *toomua 'early': TON toomua(a); NIU, NAN, MAO toomua. [Note
    also SAM toomua 'be first'; TIK tootocamua 'be far advanced
    (distance)', EFU tomua 'd'abord, auparavant'.]

*SO *to(o)ga 'plot of garden land': SAM tooga; NAN toga; MFA
    tona. [Note also REN toohiga.]

*PN *tope 'paddle with quick strokes': TON, SAM, NAN tope.

*PN *toqi 'split finely (as of pandanus leaf)'; TON, NAN tohi;
    REN, SAM tosi; KAP tohito; FIJ toqi

*PN *toso 'drag': TON, NIU, NAN toho; SAM, REN toso.

*PN *toto 'plant sp.': NIU, NAN toto 'Euphorbia atoto'; TON

232
toto 'Cerbera odallam'.

*PN *(to)tofi 'break or cut up': TON, SAM, TAK, EFU tofi; LWA kohi 'snap, break'; NIU totofi; MAO tohi; NUK tohitohi 'divide up'; REN totohi 'break'; FIJ dovi.

*PN *tu(a)ga?ane 'brother of a woman': TON tuoga?ane; NIU, MAO, RAR tuga?ane; SAM, TOK tuagane; REN tuga?ane; NAN, EFU twaga?ane 'sibling of opposite sex'; FIJ gane 'sibling of opposite sex'.

*PN *tui 'stab, pierce': TON, NIU, SAM, NAN, KAP, NUK, REN, EFU, MAO: tui.

*NP *tukemata 'eyebrow': NAN, TIK, TOK, MAO tukemata; LWA ku?ema?a; EFU tuketukeimata.

*PN *tula 'bald': TON, SAM, NAN, EFU tula.

*PN *tuli 'chase, drive away': TON, NIU, SAM, NAN, TOK tuli; TIK turi; MAO tuur/turi 'run'.

*PN *tulou 'excuse me!': TON, SAM, NAN, TOK, FIJ tulou. [Note also NIU tulou 'thanks'; REN tuou 'permission'; TIK faka/turo 'to respect'.

*PN *tulutulu 'eaves': TON, NIU, SAM, EFU tulutulu; NAN kau/tulutulu; TIK turuturu/rau; FIJ turu.

*NP *tulutulu 'post': TAK, KAP tulutulu; MAO, RAR turuturu.

*SO *tumu 'full': SAM, NAN, TOK tumu.

*PN *tuga 'scar on wood, blemish on fruit': TON tuga 'knot in wood'; NIU tuga 'blemish on fruit'; NAN tuga 'scar on tree trunk'; TIK tuga/tuga 'scar'. [Note also NUK tega 'hump
on tree trunk'; KAP tege 'knot in wood'.

*SO *tugatuga 'uneven (of surface)': NAN tugatuga; KAP tugatuga/a.

*PN *tugu 'murmur': NAN tugu 'murmur dissent'; FIJ dugu 'coo, moan, roar'.

*PN *tu(u)tu(u) 'edge': NAN tuutilua 'land between pits'; FIJ tutu 'edge, border'. [Note also FIJ tutudua 'narrow ridge with no flat land on either side'; KAP tuutilua 'sandspit'.]

*PN *tu a 'look to the future': TON tu a; NIU tua 'believe, have faith'; SAM tua 'trust in the protection of'. [Cf. *PN *tu anaki, *fakatuatu a, *fakatu anaki.]

*PN *tu a- 'numeral prefix to indicate ply of rope': TON tu o-; NAN tua-; TAK tua/nui 'thick (of rope)'; TIK tua/fua 'strand (of a rope)'; KAP tua.

*PN *tu a(at)a tina 'mother's brother': TON tu atina; NAN tuaatina '+ sister's son'; TIK tuatina; REN tu atina ; EFU tuatina/na.

*PN *tu anaki 'turn the back on': TON tu anaki 'look to the future'; NIU tuanaki 'to leave undone'; SAM tuana?i 'be passed by, be behind'; REN tu anaki 'leave, abandon, pass by'. [Cf. *PN *tu a, *fakatuatu a, *fakatu anaki.]

*PN *tu asiwi 'ridge of hills': TON tu hivi; SAM tuasivi '+ backbone'; MAO tuahivi '+ skeleton'; RAR tu ivi; REN tu asibi '+ backbone'.

*PN *(tu a)tu akie 'rough, lower layer of split pandanus leaf':

234
tu?auma...tuutuu

TON *tu?akie 'mat made from rough side of kie leaves'; NAN *tuatuakie.

*SO *tu?auma 'shoulder': NAN, TOK tuawma. [Note also TON uma 'shoulder'; TIK tuakapau 'shoulder'. Cf. *PN *tu?a 'back' (1).]

*PN *tu?utu?u 'cut': TON tu?utu?u 'cut or chop into three or more pieces'; NAN tuutuu 'pare'; L JA kuukuu 'cut (?)'; TIK tuutuu 'cut with slashing stroke, chip'; KAP, NUK tuutuu; REN tu?utu?u 'cut up, as fish'; EPU tu?utu?u 'scier'.
**PN** *uee* 'exclamation'; **NAN** *uee* 'exclamation of surprise'; **FIJ** *ue* 'exclamation of admiration'. [Cf. **MAO** *auee*, **EFU** *uei* 'excl. of surprise, distress'.]

**PN** *ui* 'call, ask, say'; **TON**, **NIU** *ui* 'call'; **SAM**, **NAN**, **TOK** *ui/ga* 'meaning'; **MFA** *fe/ui/a* 'ask, say'; **MAO**, **RAR** *ui* 'ask, enquire'. [Note also **NAN e ui ailoa** 'although'; **TOK** *e ui te ia* 'nevertheless' and **Cf. **SO** *uiiga* 'meaning'.]

**SO** *uiiga* 'meaning'; **SAM**, **NAN**, **EFU**, **TOK** *uiiga*. [Cf. **PN** *ui*.]

**PN** *uka* 'cord'; **NAN**, **TAK**, **TIK**, **NUK** *uka* 'fishing cord'; **LIWA** *u?a* 'fishing cord'; **TON** *uka* 'bowstring'; **SAM** *u?a* 'temporary canoe fastening'; **EFU** *uka*.

**PN** *unu* 'put off'; **TON**, **NIU** *unu* 'shed shell (as a crab)'; **NAN** *unu* 'period when certain crabs shed shells'; **TIK** *unu* 'draw out, withdraw', **MA/unu** 'taken off (as clothes)'; **REN** *unu* '+ shed skin, pull out'; **MAO** *unu*.

**SO** *usi* 'shoot (of tree)'; **NAN** *uhi* 'shoot (of coconut)'; **REN** *usi* 'banana plant whose suckers are left to grow'.

**SO** *usi* *Evodia sp.*: **SAM** *usi*; **EFU** *usi* *Evodia hortensis*; **REN** *usi* *Evodia longifolia*.

**SO** *usu* 'push': **NAN** *usu*; **NUK**, **REN** *usu*.

**PN** *utu* 'fish sp.': **TON**, **NIU**, **SAM**, **NAN**, **TAK** *utu*: **EFU** *?utu*.

**PN** *utua* 'land exposed at low tide': **TON** *utua* 'far out of tide so tidal flat is revealed'; **NAN**, **TAK** *utua*.
utupoto...uu

*PN *utupoto 'housebeam': TON, SAM, NAN, EFU, TIK utupoto; REN ?utupoto.

*PN *uu 'bundle (of sticks)': TON uu/hi 'bundle together'; NAN, NUK, KAP uu; REN ?uu.
*PN *wa(a)i(i)wai 'weak, tired': TON, SAM va'pai 'weak'; NAN va'pivai 'tiredness'; TOK va'pivai 'tired, weary'.

*SO *waasi?a 'gap': NAN vaasi'a 'the space between'; REN baasi?a 'cliff, division, intervening time or space'; EFU vaasi'a 'detroit bras de mer'.

*PN *waira?akau 'medicine': NIU, NAN vailaakau; SAM vailaa?au; RAR vairakau; MAO wairakau. [Cf. *PN *ra?akau (3) 'tree'.]

*PN *waiwai 'thin with water, watery': TON va'pai 'thin (of porridge etc.)'; SAM, TIK, RAR va'pivai 'watery'; NAN va'pai 'thin a mixture with water'; REN baibi 'watery'; TOK 'soft'; MAO waivai 'to soak or steep'.

*PN *waiwai 'watery (of land)': TON va'pai 'having pools of water'; SAM, NAN va'pivai 'puddle'; TOK va'pivai 'swamp'.

*PN *wali 'to paint': TON, NIU, SAM, NAN vali; FIJ wali '+ anoint'. [Note also REN baqi 'striped'.]

*PN *wavae 'plant sp.': TON, NIU vavae 'Ceiba pentandra, kapok'; SAM vavae 'cotton plant'; NAN vavae 'Asclepias curassavica'.

*PN *wava(?)o 'forbid, cause to cease': SAM, TOK vavao 'forbid'; NAN vavao 'cause'; RAR vavao 'cause to cease'; MAO wavao 'cause to cease'.

*PN *waa(?)a 'make an unpleasant noise': NIU vaa 'mock'; KAP vaa 'roar'; NAN vaa/vaa 'make a growling noise'; LlA vaa 'make an awful noise'; TAK vaa 'loud, noisy'; EFU vaa 'cris tumultueux, criaillerie'; MAO wawa 'make loud rumbling or roaring noise'.

238
NP *welo 'appendage of fish': NAN velo 'tail of fish'; SAM 'horns of crayfish; MAO wero 'spine of stingray'; NUK vaelo 'ray of fish'; KAP mata/waële 'long, thin appendage'. [See also *PN *wuwole.]

SO *wene 'bindings': NAN vene 'carrying straps, bindings about abdomen after childbirth'; TIK vene 'rafter lashings'; REN nebe 'carry strapped to the back (of woman)'; EFU vene 'porter un fardeau sur le dos, en bandouliere'.

SO *weve 'faded, dilapidated': NAN vewe 'wilt, fade (of leaves in heat)'; REN bebe 'dilapidated of clothes or mats, decayed leaves'; EFU vewe 'nom d'une natté qu'on place sur les vivres d'un four'.

SO *vit 'sour, fermented': NAN viti; NUK viti 'fermented'; KAP viti; REN biti.

PN *wiki 'praise': TON, NAN, EFU, TOK viki; SAM vi?i; REN biki.
*PN *?a 'possessive particle': TON ?a; NIU, SAM, NAN, NUK, KAP, REN, TIK, TOK, MAO, RAR a.

*PN *?a(a)- 'future time prefix': TON ?a-; NIU, NAN, NUK, EFU, MAO aa-; SAM, TOK, RAR a-.

*PN *?a(a)e(e)a 'when? (future)': TON ?afee; NIU aafee; SAM, EFU, NAN aafea; NUK aafee; MAO aafea, aahea; TOK afeea; RAR a?ea. [Cf. *PN *fe(e)a (1) 'where?'.]

*SO *?afe 'to hem a garment': SAM, TOK, NAN afe.

*PN *?afi 'carry under arm': TON ?efi; REN ?abi/gi 'carry on hip'; SAM afi/et' carry child astride hip'. [Note also MAO afi 'embrace'; FLJ yave 'hold in fork of arm', kiri/yave/na 'carry under arm or in armpit'.]

*PN *?afina 'armpit': TON faa/?efine; NIU afine; NAN, TIK afiga; TAK afiga; NUK, UJA afiga; EFU afiga; REN ?ahiga; MFA figa; FLJ kiri/yavera 'carry in armpit'.

*PN *(a)fola 'canoe shed, temporary shelter': NIU afolau 'temporary shelter'; SAM aafola la 'long house'; NAN afolau, EFU ?afolau; NUK holau 'canoe shed'; FLJ volau 'canoe shed'. [Note also *NP *fala (3) which was reconstructed from reflexes in KAP and EP languages.]

*SO *?aikafa 'part of fish': NAN aikafa 'fillet of fish'; REN ?aikaha 'dried shark tail'.

*SO *?ali(?i) 'scrape, rake, scoop': NAN a/ali 'handweel talo', scoop dry substance'; EFU ?ali?i 'scrape, rake, scoop with net'.

240
*PN *(?alo(?alo 'tree sp., Premna varieties': NIU aloalo
  'P. corymbosa, P. taitensis'; NAN aloalo 'P. obtusifolia';
  SAM aloalo 'P. taitensis'.

*PN *?ana- 'past time prefix': TON ?ane-; NIU ne-; SAM, TOK, NUK,
  KAP, REN ana-; MFA, TIK, MAO na-; NAN naa-; RAR na-, naa-.

*PN *?apulu 'to sink or be in danger of sinking (of a canoe)':
  NAN apulu; KAP, NUK, LIJ apulu 'sink'; TAK apuru 'full (of
  canoe)'; REN ?aapuqu.

*PN *?ara?ara 'funeral wake': NAN aalaala; FIJ yadrayadra.
  [Cf. *PN *?ara (1) 'awake'.]

*SO *?atiafi 'fetch fire': NAN, SAM atiafi; REN ?atiahi; EFU
  ?atiafi.

*PN *?ava 'have opening or gap': TON, NIU, SAM ava; SAM, NAN, TOK
  ava/noa; REN ?aba 'small opening'; FIJ yava 'distant'.

*PN *?a?afa'(a) 'feel concern about': TON ?a?afa; NAN aafa/ina
  'be cause for concern'. [Note also SAM afaaina 'hurt,
  endangered' which Pratt suggests is derived from SAM afaa
  'hurricane'.]

*SO *?ete?ete 'take care': NAN faka/eteete 'avoid, beware'; SAM
  fa?a/eteete 'be careful, beware'; REN ?ete?ete 'silent, as
  one under taboo; come or go silently'.

*PN *?ili 'fan, blow': TON ?ili?ili 'to fan'; NIU ili 'to fan';
  SAM, NAN, KAP, NUK, EFU, LIJ, TAK ili; TOK ili; TOK iri 'a fan';
  MFA iri 'a fan'; REN iqi; TIK iri. [Note also TON ili 'a fan'.]
*PN *?ipi?ipi 'part of coconut at ?uto stage': TON, EFU ?ipi?ipi; NAN iipi; SAM iipi 'edible coconut shell'.

*PN *(?ipo 'edible worm': SAM, NAN ipo; FIJ ibo.

*PN */?o 'possessive particle': TON ?o; NIU, SAM, NAN, TIK, TOK, NUK, KAP, REN, MAO, RAR o.

*SO */?ofa 'destroy': NAN ofa; EFU ofa' REN ?oha; NUK oha; KAP oho.

*SO */(?ofo 'volunteer': SAM, NAN, TOK ofo.

*PN */?oho 'provisions for journey': TON ?oho; NIU oho; NAN, MAO, NUK, KAP oo. [Note also FIJ oco 'food given in payment for work'.] [Cf. *PN */?oso (3) 'provisions for journey'.]

*PN */?oi 'interjection of surprise': TON ?oi; NIU, SAM, NAN, FIJ oi; MAO oi 'shout'; RAR oi 'shout of pleasure'.

*PN */?opo?opo 'fit closely or evenly together': TON ?opo?opo 'unite two layers of tapa cloth'; NAN oopo 'unite, come together', oopo/o 'blend sounds into words (as when learning to read)'; REN ?opo?opo 'tightly woven, packed, crowded'. [Note also SAM oopo 'carry in arms'; FIJ obo 'clap hands crosswise'; EFU ?opo/ti 'joindre'.]

*PN */?ota?ota 'rubbish, excrement': TON ?ota?ota 'rubbish'; NIU, NAN, SAM, TOK otaota; TIK otaota 'rubbish'; MAO otaota 'weeds, litter'.

*PN */?uma 'greet': TON ?uma 'kiss'; NAN uma 'press noses, kiss (modern)'.

242
?umiti...?utu

*PN *?umiti 'crave for fish': TON, REN ?umiti; NAN, NUK ?umiti; KAP aumiti.

*PN *?umoti 'a plug, to plug': TON ?umoti; NAN, TIK, EFU umoti; REN ?umoti.

*TO *?unu 'move over, move along, approach': TON ?unu; NIU unu. [Note also NAN unu 'line up (of people)'.

*PN *?ugako(o,a) 'Mollusk sp. (unpleasant)': TON ?ugakoo 'inedible shellfish with long sharp projections'; NUK, KAP ugakoo 'Vermetid gastropod sp.'; REN ?ugakoo 'long sharp inedible mollusk'. [Note also NAN unakoa 'poisonous coral'.

*PN *(?)usu 'support for mast': NAN usu 'mast prop'; FIJ usu 'mast stay'. [Note also EFU usu/usu 'petit batôn d'une coulée.]

*PN *(?)usu 'sing': NIU, TOK usu; NAN usu/pehe; SAM usu 'lead singing'.

*PN *(?)utu 'come to land (of canoe)': NAN utu 'touch bottom (of canoe)'; FIJ utu, udu.

*PN *?utu 'suffer': TON ?utu/fia 'weep silently but copiously'; NAN faka/utu 'cut hair as sign of mourning'; NUK utu.
PACIFIC LINGUISTICS

Series A, Nos. 1-9, Series B, Nos. 1-6, Series C, Nos. 1 and 3, and Bulletins 1 and 2 were called LINGUISTIC CIRCLE OF CANBERRA PUBLICATIONS.

All publications (including reprints of earlier items) subsequent to July 1967 bear the new name PACIFIC LINGUISTICS.

After each entry, ISBN numbers have been added. Where there are two ISBN numbers given, the first one refers to the complete set of volumes, and the second to the individual volume or part.

Prices are subject to alteration without prior notification. Numbers allotted to publications in preparation are preliminary, and may be changed without prior notification.

SERIES A - OCCASIONAL PAPERS

<table>
<thead>
<tr>
<th>No.</th>
<th>Author(s)</th>
<th>Title</th>
<th>Year(s)</th>
<th>Pages</th>
<th>ISBN Numbers</th>
<th>Price</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1</td>
<td>Wurm, S.A.</td>
<td>Some Remarks on the Role of Language in the Assimilation of Australian Aborigines</td>
<td>1963</td>
<td>12pp.</td>
<td>ISBN 0 85883 006 X</td>
<td>$1.50</td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td>Healey, Alan</td>
<td>Handling Unsophisticated Linguistic Informants</td>
<td>1964</td>
<td>iii+30pp.</td>
<td>ISBN 0 85883 007 8</td>
<td>$2.00</td>
</tr>
<tr>
<td>3</td>
<td>Pence, Alan, Ellis Daubler, Jr., Phyllis M. Healey, and Bruce A. Hooley</td>
<td>Papers in New Guinea Linguistics No.1.</td>
<td>1964</td>
<td>iv+42pp.</td>
<td>ISBN 0 85883 008 6</td>
<td>$2.00</td>
</tr>
<tr>
<td>4</td>
<td>Wurm, S.A.</td>
<td>Papers in New Guinea Linguistics No.2.</td>
<td>1964</td>
<td>iv+41pp.</td>
<td>ISBN 0 85883 009 4</td>
<td>$2.50</td>
</tr>
<tr>
<td>5</td>
<td>Healey, Phyllis M.</td>
<td>Papers in New Guinea Linguistics No.3.</td>
<td>1965</td>
<td>iv+53pp.</td>
<td>ISBN 0 85883 010 0</td>
<td>$2.50</td>
</tr>
<tr>
<td>9</td>
<td>Nguyen Dang Lien, A. Tran Huong Mai, and David W. Dellinger</td>
<td>Papers in South East Asian Linguistics No.1.</td>
<td>1967</td>
<td>iv+43pp. + 30 tables, 3 chart tables, 27 charts.</td>
<td>ISBN 0 85883 014 0</td>
<td>$5.00</td>
</tr>
<tr>
<td>14</td>
<td>Aguas, E.P. and D.T. Tryon</td>
<td>Papers in Australian Linguistics No.3.</td>
<td>1968</td>
<td>iii+46pp. + 1 map.</td>
<td>ISBN 0 85883 019 1</td>
<td>$2.50</td>
</tr>
<tr>
<td>17</td>
<td>Kinslow Harris, J., S.A. Wurm, and D.C. Laycock</td>
<td>Papers in Australian Linguistics No.4.</td>
<td>1969</td>
<td>vi+97pp.</td>
<td>ISBN 0 85883 022 1</td>
<td>$4.50</td>
</tr>
<tr>
<td>19</td>
<td>Miller, J. and H.W. Miller</td>
<td>Papers in Philippine Linguistics No.2.</td>
<td>1969</td>
<td>iii+32pp.</td>
<td>ISBN 0 85883 024 8</td>
<td>$2.00</td>
</tr>
</tbody>
</table>